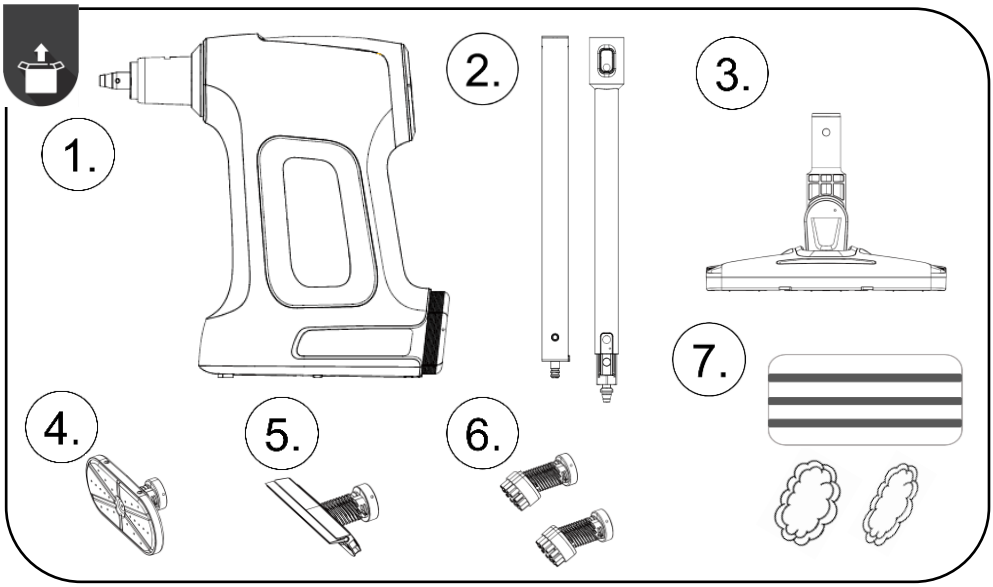
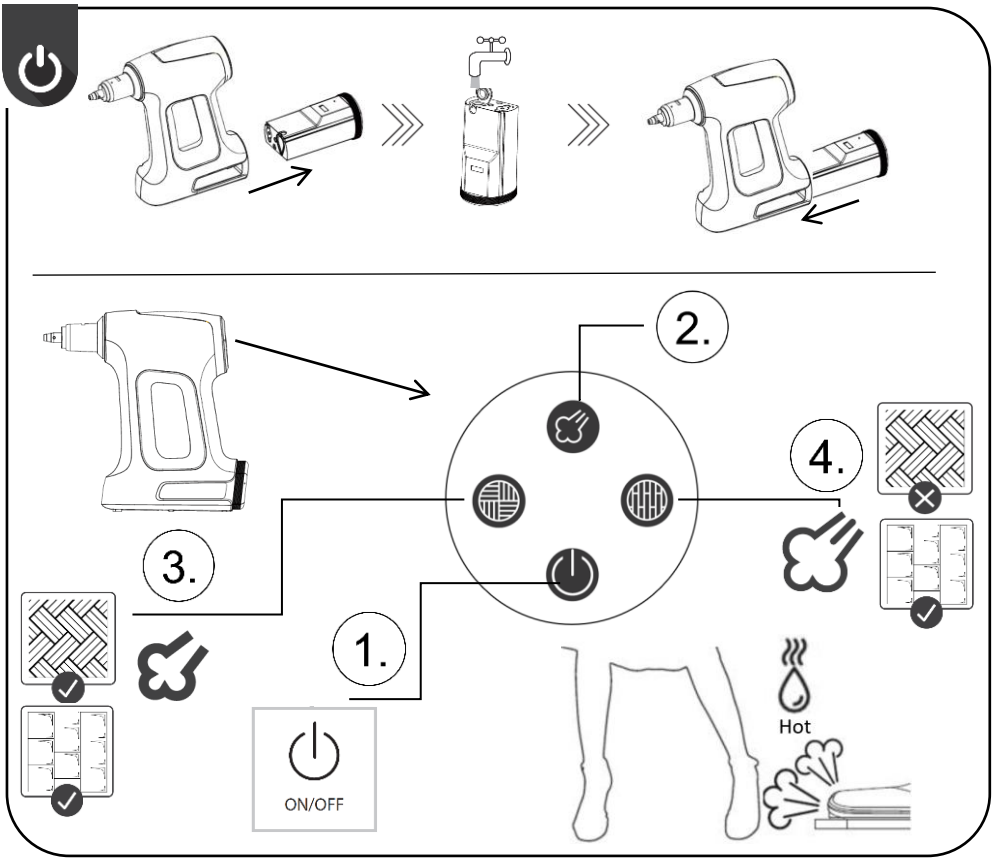
gorenje

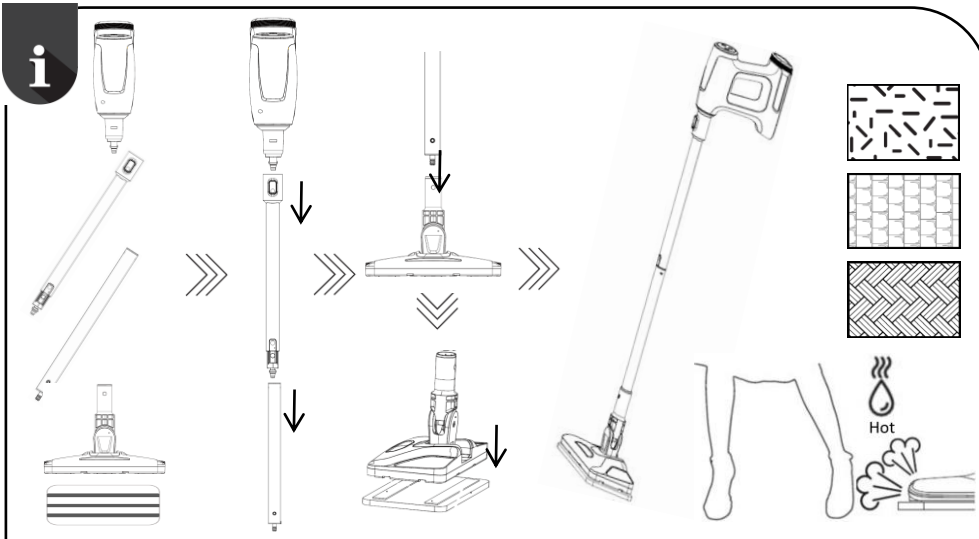


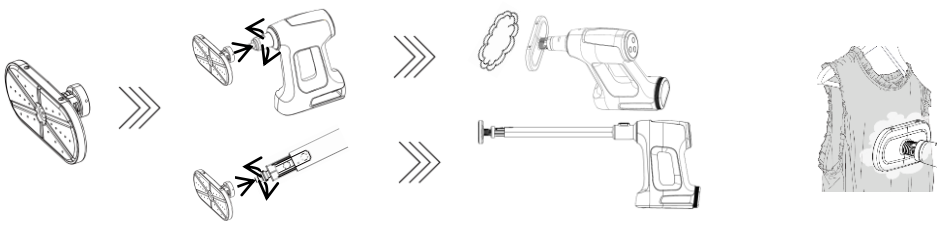
STEAMCLEAN

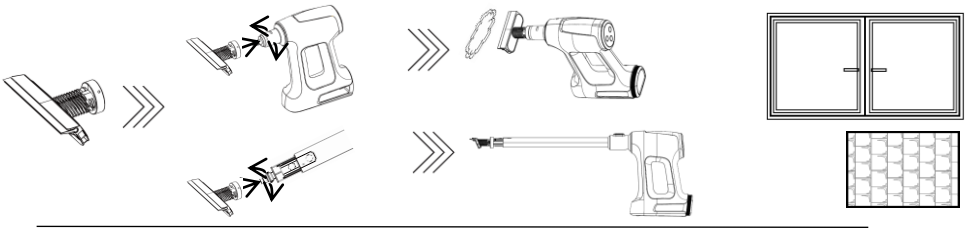
SI Navodila za uporabo....5
HR Upute za uporabu 10
SrB MNE Uputstva za upotrebu 15
MK Упатства за употреба 20
EN Instruction manual....26
DE Gebrauchsanweisung 31
RO Manual de utilizare....37
SK Návod na obsluhu 42
HU Használati utasítás 47
PL Instrukcja obsługi....52
CS Návod na použití ……. 57
BG Инструкции за употреба 62
UK Інструкція з експлуатації 67
RU Инструкция по эксплуатации....72
KZ Инструкция по эксплуатации....77
FI Käyttöohjeet....82
DA Brugsanvisning....87
NO Bruksanvisning....92
SV Bruksanvisning....97
SQ Manual udhëzues....102
ET Kasutusjuhend....107
LV Lietošanas pamācība 112
LT Naudojimo instrukcija 117
EL Εγχειριδιο οδηγιων 122

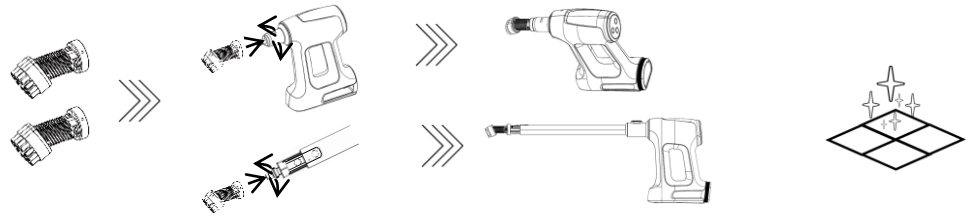

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.


2.
3.
1.
4.
ON/OFF
Hot


Hot








Dry well


745240

NAVODILA ZA UPORABO SI

SPLOŠNA OPOZORILA

Pri uporabi aparata vedno upoštevajte naslednje temeljne nasvete za varnost: natančno preberite ta navodila in aparat uporabljajte le skladno z njimi. // Pred prvo uporabo z aparata odstranite vso zaščitno folijo ali plastiko. // Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja. // Med uporabo nikoli ne puščajte aparata brez nadzora. // Preden začnete uporabljati aparat, natančno sestavite vse njegove dele. // Aparat uporabljajte le v zaprtih in suhih prostorih. // Aparat uporabljajte le z deli, ki jih priporoča proizvajalec. // Ne uporabljajte aparata, ki je padel na tla, ki je poškodovan, ki je bil hranjen na odprtem ali ki je padel v vodo. // Ne uporabljajte aparata, če ima poškodovano priključno vrvico ali vtikač, če je aparat ali kak drug del aparata oz. sistema poškodovan ali če je kak del aparata oz. sistema odpadel. Ne razstavljajte aparata in ne poskušajte ga popraviti, da ne bi prišlo do električnega udara. Aparat vrnite prodajalcu, kjer ga bodo pregledali in popravili. Nepravilna ponovna sestava ali popravilo lahko povzročita nevarnost električnega udara ali telesne poškodbe pri uporabi. // Ne uporabljajte podaljškov ali vtičnic z neustrezno tokovno obremenitvijo. // Z rednim čiščenjem podaljšate življenjsko dobo aparata. // Aparat ni namenjen uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi. Otroci, stari osem let ali več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in umskimi zmožnostmi ali s pomanjkljivim znanjem ter izkušnjami lahko uporabljajo, čistijo in vzdržujejo ta aparat le pod ustreznim nadzorom ali če so prejele ustrezna navodila glede varne uporabe aparata in če razumejo nevarnosti, ki so povezane z njegovo uporabo. Otroke pri uporabi aparata nadzorujte in pazite, da se ne bodo igrali z njim. // Aparat po uporabi izklopite.

NEVARNOST

Aparata ne potapljajte v vodo ali katero koli drugo tekočino in ga ne spirajte pod tekočo vodo.

POSEBNA OPOZORILA

Zaradi vročih delov, vroče vode ali pare obstaja nevarnost opeklin. Pare nikoli ne usmerjajte v ljudi. // V vodo, ki jo uporabljate v tem aparatu, ne dodajajte čistilnih raztopin, parfumov, olj ali drugih kemikalij, saj lahko s tem aparat poškodujete ali povzročite, da ni varen za uporabo. Uporabljajte le vodo iz pipe ali destilirano/prečiščeno vodo, če je voda iz pipe na vašem območju zelo trda. Vedno točite hladno vodo, saj lahko vroča voda deformira posodico

za vodo. // Aparata ne vlecite za priključno vrvico in priključne vrvice ne uporabljajte kot ročaj aparata. Z njo ne zapirajte vrat in je ne vlecite okrog ostrih robov ali vogalov. Pazite, da vrvica ni v bližini vročih površin. // Pri izklopu iz električnega omrežja ne vlecite za priključno vrvico, ampak primite za vtikač. // Vtikača ali aparata ne prijemajte z mokrimi rokami in z njima ne rokujte, če ste bosi. // Ne vstavljajte nobenih predmetov v odprtine na aparatu. Aparata ne uporabljajte, če je katera koli odprtina zamašena. // Prostor, v katerem uporabljate aparat, naj bo dobro osvetljen. // Aparata ne preobračajte in dvigujte, saj se lahko zgodi, da začne voda iztekati iz aparata. Pare nikoli ne usmerjajte v ljudi, živali ali rastline. // Preden pospravite aparat, vedno izpraznite posodo za vodo in jo pustite, da se posuši. // Med uporabo in dokler se aparat ne ohladi, ga ne razstavljajte in se ne dotikajte šob, ker se lahko opečete. // Če postane krpa za čiščenje preveč mokra, izklopite aparat, počakajte, da se aparat ohladi in da lahko krpo varno odstranite, ter jo zamenjate. Ne odstranjujte krpe takoj po izklopu, saj se lahko opečete. //

UPORABA

Aparat je namenjen čiščenju in sterilizaciji. Je preprost in varen za uporabo. // Namenjen je čiščenju trdih površin, ki so odporne proti visokim temperaturam. Ne uporabljajte ga na mehki plastiki. Površine, ki so bile obdelane z voskom, ali nekatere talne površine brez voska lahko zaradi delovanja vročine ali pare izgubijo lesk. // Aparata ne uporabljajte na nezaščitenem lesu. Posledica je lahko sprememba lesne strukture, zato je priporočljivo, da pred postopkom preizkusite aparat na ločenem delu površine. // Po uporabi ne puščajte aparata na površini, ki lahko povzroča deformacijo talne površine. // Ne uporabljajte aparata brez ustrezne krpe za čiščenje. // Po uporabi pustite, da se aparat ohladi, nato pa odstranite krpo za čiščenje. // Krpe za čiščenje ne sušite v sušilnem stroju. // ***Opomba***! Ostanki mila ali določenih čistil včasih povzročijo grobo površino zaradi mineralov v vodi. V takem primeru uporabite ščetko, da se ta površina odstrani – ali pa jo poškropite ali obrišite najprej z limono, kisom ali mineralno vodo, da se minerali zmehčajo. Počasni gibi pri čiščenju lahko povzročijo, da se ostanki mila izsušijo in se na površini naberejo kot zrnca. Takšna površina je zrnata na otip. Če se to zgodi, s ščetko še enkrat na površino nanesite paro in znova očistite. // Pred čiščenjem vedno preverite obstojnost barve na neopaznem mestu na preprogi. Če vaš parni čistilnik ne odstrani trdovratnih madežev, bo morda treba u porabiti šampon za čiščenje preprog. NE dodajajte čistilnih raztopin, parfumov, olj ali drugih kemikalij vodi, ki jo uporabljate v aparatu, saj lahko s tem poškodujete aparat ali povzročite, da njegova uporaba ni varna.

OKOLJE

Aparata po preteku življenjske dobe ne zavrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja.

Ta oprema je označena v skladu z evropsko smernico 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Smernica opredeljuje zahteve za zbiranje in ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo, ki veljajo v celotni Evropski Uniji.

GARANCIJA IN SERVIS

Za informacije ali v primeru težav se obrnite na Gorenjev center za pomoč uporabnikom v svoji državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši
državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Gorenjevega prodajalca ali Gorenjev oddelek za male gospodinjske aparate.

Samo za osebno uporabo.

Za lažji prevoz so nekateri deli naprave ločeno in varno nameščeni v glavni embalažni enoti. // Pred prvo uporabo preberite in upoštevajte navodila za varno uporabo. // Ne dotikajte se vročih delov naprave med uporabo, da ne pride do opeklin. // Po uporabi počakajte, da se naprava ohladi, preden jo shranite. // Parni čistilnik lahko uporabljate na veliko načinov, ki jih tu nismo omenili. V teh navodilih vam podajamo le splošno predstavo o tem, kaj je z napravo mogoče doseči. Načini uporabe priključkov in krtač so v večini primerov enaki.



DELI

1 Ohišje z motorjem
2 Sestavljivi cevi
3 Talna krtača z gobico
4 Večja šoba za čiščenje tekstila
5 Šoba za čiščenje z gumo
6 Nastavek s ščetinami
7 Prevleke za nastavke



UPRAVLJANJE

Pred vklopom v električno omrežje napolnite posodo za vodo. // Uporabljate destilirano vodo ali vodo iz pipe. Ne dodajajte čistil. // Posodico izvlecite iz zadnjega dela ročaja na spodnjem delu. Vodo napolnite do vrha in posodico zaprite s silikonskim pokrovčkom. // Posodico vstavite nazaj v napravo. // Pozor! Naprava se med uporabo segreje, zato se ne dotikajte izpusta pare, ga ne usmerjajte v ljudi ali v dele kože, da ne pride do opeklin. // Treba je paziti, da se čistilnik ne uporablja na povoskanih tleh ali na proti vročini občutljivih površinah

1 Gumb za vklop/izklop
2 Ikona na zaslonu začne utripati, dokler grelnik ne segreje vode na delovno temperaturo. // Ko je naprava pripravljena, lučka neha utripati. Ob prvem vklopu lahko traja do 45 sekund, preden se voda segreje na delovno temperaturo.
3 Manjši izpust pare. // s pritiskom na gumb na levi strani displeja.
Primeren za čiščenje vseh lesenih površin, za čiščenje tekstila in za uporabo skupaj z nastavkom z gumo.
4 Večji izpust pare // s pritiskom na gumb na desni strani displeja.
Primeren za čiščenje vseh trdih talnih površin in za uporabo skupaj z nastavkoma s ščetinami.



UPORABA

Krtače in nastavke lahko kombiniramo. // S pritiskom na gumb na krtači ali nastavku jih lahko poljubno zamenjate. Namenjeni so različnim uporabam. // Bodite pozorni ob vstavljanju tekstilne gobice na šobe, da se ne opečete. // Za pravilno vstavljanje si oglejte priložena slikovna navodila.

- Ročni del lahko uporabljate samo stojno za razna čiščenja in steriliziranja.
- Za talno čiščenje sestavite motorno enoto, obe cevi in talno krtačo // Moč izpusta pare prilagodite površini, katero čistite.
- Večjo šobo za čiščenje tekstila lahko uporabljate samostojno, če pa želite preprečiti poškodbo tekstila, uporabite za to pripravljeno tekstilno gobico, ki jo nataknete na šobo. S tem preprečite kapljanje vode.
- Šoba z gumo je primerna za čiščenje raznih trdih površin, kot so okna in ploščice. Če želite preprečiti morebitno kapljanje, lahko uporabite priloženo tekstilno gobico, ki jo preprosto nataknete na šobo. // *POZOR*: Pri čiščenju oken pazite, da ne pride do nenadnih sprememb temperature in s tem do loma ali razpok na steklu.
- Nastavek s ščetinami:
  Različni trdoti in materiala sta namenjena različnim vrstam čiščenja. // Bodite pozorni, da nastavek z bakrenimi žičkami ne uporabljajte za občutljive površine, da jih ne poškodujete. Nastavka ne pritiskajte ob površino s silo, ampak naj vam bodo v pomoč ob čiščenju.

ČIŠČENJE

- *Posoda za vodo*

Po uporabi izpraznite posodo za vodo in jo pustite, da se posuši.

- *Čiščenje šob*

Ob rednem čiščenju šob boste zagotovili, da vas morebitno nabiranje vodnega kamna ne bo motilo ob naslednji uporabi.

- *Tekstilni dodatki*

Tekstilne dodatke lahko perete v pralnem stroju do 40 °C. // Ne sušite jih v sušilnem stroju, temveč na zraku.

TEŽAVE IN REŠITVE

Težava	Korak	Možna rešitev
Parni čistilnik se ne vklopi.	1.	Preverite, ali je enota priključena v stensko vtičnico.
	2.	Preverite, ali je enota vklopljena s stikalom za VKLOP/IZKLOP.
	3.	Preglejte varovalko v vtiču
Parni čistilnik ne proizvaja pare.	4.	Parni čistilnik bo začel proizvajati paro šele, ko bo enota vklopljena, ko bo grelnik aktiven 20 sekund in ko boste pritisnili gumb za izpust pare.
	5.	Preverite, ali je posoda za vodo polna. Opomba: po prvem polnjenju ali po tem, ko je naprava delovala na suho, lahko traja do 45 sekund, da začne nastajati para.
	6.	Preverite korak 1, nato 2, nato 3 in nato 4.
Parni čistilnik ne proizvaja pare med uporabo.	7.	Preverite korak 4, nato 5 in nato 3.
Parni čistilnik med uporabo proizvaja preveč pare.	8.	Enota ima dve nastavitvi pretoka pare. Nastavite pretok pare na nižjo stopnjo s pritiskom na gumb.
Parni čistilnik med uporabo proizvaja premalo pare.	9.	Enota ima dve nastavitvi pretoka pare. Nastavite pretok pare na višjo stopnjo s pritiskom na gumb.

Pridružujemo si pravico do sprememb

GORENJE
VAM ŽELI VELIKO UŽITKOV PRI UPORABI VAŠEGA APARATA

UPUTE ZA UPORABU HR

OPĆE PREDOSTROŽNOSTI

Pri uporabi uređaja uvijek se pridržavajte sljedećih osnovnih mjera opreza: // Prije prve uporabe uređaja uklonite svu zaštitnu foliju ili plastiku. // Prije priključivanja uređaja provjerite da li navedeni napon odgovara naponu vaše kućne instalacije. //Uređaj nikad ne ostavljajte bez nadzora tijekom uporabe. // Prije uporabe uređaja pažljivo sastavite sve njegove dijelove. //Uređaj upotrebljavajte samo u zatvorenom i suhom prostoru. //Uređaj koristite samo s dijelovima koje preporučuje proizvođač. // Ne upotrebljavajte uređaj ako je ispao, ako je oštećen, ako je držan na otvorenom ili ako je ispao ili bio uronjen u vodu. // Nemojte koristiti uređaj ako su kabel za napajanje ili utikač oštećeni, ako je uređaj ili bilo koji njegov dio ili bilo koji dio sustava oštećen ili ako je dio uređaja ili dio sustava otpao. Uređaj ne rastavljajte i ne pokušavajte ga popraviti, jer to može dovesti do strujnog udara. Uređaj vratite prodavaču na pregled i popravak. Nepravilno ponovno sastavljanje ili popravak može predstavljati opasnost od strujnog udara ili fizičkih ozljeda. // Nemojte koristiti produžne kabele ili utičnice s neodgovarajućim strujnim kapacitetom. // Redovitim čišćenjem produljuje se radni vijek uređaja. // Uređaj nije namijenjen djeci i osobama s oštećenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima. Ovaj uređaj smiju koristiti, čistiti i održavati djeca starija od 8 godina, kao i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom tijekom uporabe uređaja ili ako su dobile odgovarajuće upute o sigurnoj uporabi uređaja i ako razumiju opasnosti povezane s uporabom uređaja. Držite djecu pod nadzorom tijekom uporabe uređaja i pobrinite se da se ne igraju njime. // Isključite uređaj nakon uporabe.

OPASNOST

Nemojte uranjati uređaj u vodu ili bilo koju drugu tekućinu i nemojte ga ispirati pod tekućom vodom.

POSEBNA UPOZORENJA

Postoji opasnost od opeklina zbog vrućih dijelova, vruće vode ili pare. Nikada ne usmjeravajte paru prema ljudima. // Nemojte dodavati otopine za čišćenje, parfeme, ulja ili druge kemikalije u vodu koja se koristi u ovom uređaju, jer to može oštetiti uređaj ili ga učiniti nesigurnim za uporabu. Koristite samo vodu iz slavine ili, ako je voda iz slavine u vašem području

vrlo tvrda, destiliranu vodu. Uvijek sipajte hladnu vodu u uređaj, jer vruća voda može deformirati spremnik vode. // Nikada nemojte povlačiti uređaj za kabel za napajanje i nemojte koristiti kabel za napajanje kao ručku uređaja. Nemojte savijati ili stezati kabel (vratima ili teškim predmetom) i nemojte ga povlačiti oko oštrih rubova ili kutova. Držite priključni kabel dalje od vrućih površina. // Pri odspajanju uređaja nemojte povlačiti kabel za napajanje; uvijek držite utikač. // Ne dodirujte utikač ili uređaj ako su vam ruke mokre i nikada ne upravljajte uređajem bosi. // Nemojte umetati nikakve predmete u ventilacijske otvore uređaja. Ne upotrebljavajte uređaj ako su bilo koji od ventilacijskih otvora začepljeni ili blokirani. //Uređaj upotrebljavajte samo u dobro osvijetljenom prostoru. // Nemojte okretati ili podizati uređaj, jer to može izazvati curenje vode iz uređaja. Nikada ne usmjeravajte paru prema ljudima, životinjama ili biljkama. // Prije odlaganja uređaja uvijek ispraznite spremnik vode i ostavite ga da se osuši. // Tijekom uporabe i prije nego što se uređaj ohladi, nemojte ga rastavljati i nemojte dodirivati otvore ili mlaznice, jer to može izazvati opekline. // Ako se krpa previše smoči, odspojite uređaj s napajanja, pričekajte da se ohladi kako biste je sigurno uklonili i zamijenili. Nemojte pokušavati uklanjati krpu odmah nakon isključivanja uređaja, jer se možete opeći.

UPORABA

Uređaj je namijenjen čišćenju i sterilizaciji. Jednostavan je i siguran za uporabu. // Uređaj je namijenjen čišćenju tvrdih površina otpornih na visoke temperature. Nemojte ga koristiti na mekoj plastici. Površine tretirane voskom, kao i neke vrste ne voštanih podova, mogu izgubiti svoj sjaj kao rezultat topline ili pare. //Uređaj nemojte koristiti na neobrađenom drvu, jer to može uzrokovati promjene u strukturi drva. Stoga se preporučuje testiranje učinka uporabe uređaja na zasebnom dijelu površine. // Nakon uporabe ne ostavljajte uređaj na površini, jer to može uzrokovati deformaciju poda. // Nemojte koristiti uređaj bez odgovarajuće krpe. // Nakon uporabe ostavite uređaj da se ohladi, a zatim uklonite krpu. //Ne sušite krpu u sušilici rublja. // Napomena! Ostaci sapuna ili određenih sredstava za čišćenje ponekad uzrokuju grubu površinu zbog minerala u vodi. U tom slučaju uklonite ovu površinu četkom – ili je najprije poprskajte ili obrišite limunom, octom ili mineralnom vodom kako biste omekšali minerale. Spori pokreti čišćenja mogu uzrokovati isušivanje ostataka sapuna i nakupljanje granula na površini. Ta će površina biti zrnata na dodir. Ako se to dogodi, četkom ponovno nanesite paru na površinu i ponovno je očistite. // Prije čišćenja uvijek provjerite postojanost boje na neprimjetnom mjestu na tepihu.

Ako vaš parni čistač ne uklanja tvrdokorne mrlje, možda će biti potrebno koristiti šampon za tepihe. // NEMOJTE dodavati otopine za čišćenje, parfeme, ulja ili druge kemikalije u vodu koja se koristi u ovom uređaju, jer to može oštetiti uređaj ili ga učiniti nesigurnim za uporabu.

OKOLIŠ

Po isteku radnog vijeka uređaja, nemojte ga odlagati u kućanski otpad. Odnesite u ovlašteni reciklažni centar. To će pomoći očuvanju okoliša. Kad je uređaj na kraju uporabnog vijeka, učinite ga neupotrebljivim, tj. pobrinite se da ga nije moguće više upotrebljavati. Uređaj zbrinite na odgovarajući način. Obratite se lokalnim vlastima u vezi s mogućnostima zbrinjavanja otpadnih uređaja i ambalaže.

Ova oprema označena je u skladu s Europskom direktivom 2012/19/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi – OEEO. Direktivom se određuju zahtjevi za prikupljanje i upravljanje otpadnom električnom i elektroničkom opremom koja je na snazi u cijeloj Europskoj uniji.

JAMSTVO I POPRAVAK

Za više informacija ili u slučaju problema obratite se pozivnom centru tvrtke Gorenje u vašoj zemlji (broj telefona naveden je u Međunarodnom jamstvenom listu). Ako takav centar ne postoji u vašoj zemlji, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda Gorenje ili odjelu za male kućanske uređaje tvrtke Gorenje.

Radi lakšeg transporta, neki dijelovi uređaja pakiraju se odvojeno i sigurno smještaju u glavnu jedinicu za pakiranje. // Prije prve uporabe pročitajte upute za sigurnu uporabu te ih se pridržavajte. //Ne dodirujte vruće dijelove uređaja tijekom uporabe kako biste izbjegli opekline. // Ostavite uređaj da se ohladi nakon uporabe prije spremanja. // Parni čistač ima mnogo namjena koje ovdje nismo spomenuli. U ovim uputama dajemo samo opću predodžbu o tome što se može postići uređajem. Metode uporabe priključaka i četki u većini su slučajeva jednake.



DIJELOVI

1 Kućište s motorom
2 Kompozitna crijeva
3 Četka za pod sa spužvom
4 Velika mlaznica za čišćenje tekstila
5 Mlaznica za čišćenje s gumom
6 Nastavci s čekinjama
7 Prostor za nastavke



RAD

Prije uključivanja uređaja u struju, napunite spremnik vode. // Koristite destiliranu vodu ili vodu iz slavine. Nemojte dodavati sredstva za čišćenje. // Izvucite spremnik iz stražnjeg dijela ručke na dnu. Napunite vodu do vrha i zatvorite spremnik silikonskim poklopcem. // Vratite spremnik u uređaj. // Pažnja! Uređaj je vruć prilikom uporabe, stoga nemojte dodirivati nijedan njegov dio u blizini ispuha pare, nemojte ga usmjeravati prema drugim ljudima ili dijelovima kože kako biste izbjegli opekline. //Mora se voditi računa da se sredstvo za čišćenje ne koristi na voštanim podovima ili na površinama osjetljivim na toplinu

1 Tipka za uključivanje/isključivanje
2 Ikona na zaslonu počinje treperiti sve dok generator pare ne zagrije vodu na radnu temperaturu. // Kad je uređaj spreman, lampica prestaje treperiti. // Prilikom prve uporabe može potrajati oko 45 sekundi dok temperatura vode ne dosegne radnu temperaturu.
3 Tipka za otpuštanje male količine pare//pritisnite gumb na lijevoj strani zaslona. Pogodno za čišćenje svih drvenih površina, kao i za čišćenje tekstila i uporabu s gumenom mlaznicom.
4 Tipka za otpuštanje velike količine pare//pritisnite gumb na desnoj strani zaslona. Pogodno za čišćenje svih tvrdih podova i za uporabu s nastavcima s čekinjama.



UPORABA

Četke i nastavci mogu se kombinirati. // Pritiskom gumba na četkama i mlaznicama možete ih mijenjati, jer imaju različite namjene: // Budite oprezni pri dodavanju tekstilne spužve u mlaznice kako biste izbjegli moguće opekline. // Za pravilno sastavljanje pogledajte priložene slikovne upute.

- Uređaj se može koristiti samo uspravno za različite metode čišćenja i sterilizacije.
- Za čišćenje poda sastavite motornu jedinicu i podesite oba crijeva i četku za pod. // Podesite snagu ispuštanja pare na površinu koju čistite.
- Velika mlaznica za čišćenje tekstila može se upotrebljavati samostalno, ali ako želite spriječiti oštećenje tekstila, upotrijebite određenu tekstilnu spužvu koju stavite na mlaznicu. To sprječava kapanje vode.
- Mlaznica s gumom prikladna je za čišćenje različitih tvrdih površina kao što su prozori, pločice. Ako želite spriječiti moguće kapanje, možete upotrijebiti isporučenu tekstilnu spužvu koju jednostavno stavite na mlaznicu. / **/OPREZ:** Prilikom čišćenja prozora pazite na nagle promjene temperature kako se staklo ne bi slomilo ili napuknulo.
- Nastavci s čekinjama:
  Izrađeni su od različitih materijala i imaju različitu tvrdoću, što znači da su namijenjeni različitim postupcima čišćenja. // Pazite da ne koristite nastavak s bakrenom žicom na osjetljivim površinama kako ih ne biste oštetili. Nikada ne smijete na silu gurati mlaznicu prema površini, ona treba služiti isključivo kao sredstvo za čišćenje.

ČIŠĆENJE

- *Spremnik za vodu*

Ispraznite spremnik vode nakon uporabe i ostavite da se osuši.

- *Čišćenje mlaznica*

Redovitim čišćenjem mlaznica uklonit ćete sve naslage kamenca i osigurati nesmetanu uporabu uređaja.

- *Tekstilni dodaci*

Tekstilni dodaci mogu se prati u perilici rublja na temperaturi do 40 °C. // Ne sušite ih u sušilici, jednostavno ih objesite da se osuše.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Smetnja	Korak	Moguća rješenja
Parni čistač se ne uključuje.	1.	Provjerite je li uređaj uključen u zidnu utičnicu.
	2.	Provjerite je li uređaj uključen pomoću gumba za uključivanje/isključivanje.
	3.	Provjerite osigurač u utikaču.
Parni čistač ne proizvodi paru.	4.	Parni čistač će proizvesti paru tek nakon što je jedinica uključena, generator pare je aktivan 20 sekundi i aktivirana je tipka za protok pare.
	5.	Provjerite je li spremnik vode pun. Napomena: kada se napuni prvi put ili nakon što se osuši, može potrajati do 45 sekundi da se stvori para.
	6.	Provjerite korak 1, zatim 2, zatim 3, zatim 4.
Parni čistač prestaje proizvoditi paru tijekom uporabe.	7.	Provjerite korak 4, zatim 5, zatim 3.
Parni čistač proizvodi previše pare tijekom uporabe.	8.	Uređaj ima dvije postavke protoka pare. Podesite protok pare na nisku paru pritiskom na tipku.
Parni čistač proizvodi premalo pare tijekom uporabe.	9.	Uređaj ima dvije postavke protoka pare. Podesite protok pare na visoku paru pritiskom na tipku.

Zadržavamo pravo na izmjene.

GORENJE
VAM ŽELI PUNO ZADOVOLJSTVA U KORIŠTENJU UREĐAJA!

UPUTSTVO ZA UPOTREBU SR

OPŠTA UPOZORENJA

Prilikom korišćenja uređaja uvek se pridržavajte sledećih osnovnih mera predostrožnosti: // Pre prve upotrebe uređaja uklonite sav zaštitni film ili plastiku. // Pre priključenja uređaja na električnu mrežu, proverite da li navedeni napon odgovara naponu električne mreže u vašem domu. // Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora tokom upotrebe. // Pre korišćenja uređaja pažljivo sastavite sve njegove delove. //Uređaj koristite samo u zatvorenom prostoru i na suvim mestima. //Uređaj koristite samo sa delovima koje preporučuje proizvođač. // Nemojte koristiti uređaj ako je ispao, ako je oštećen, ako je držan na otvorenom ili ako je ispao ili bio potopljen u vodu. // Nemojte koristiti uređaj ako je kabl za napajanje ili utikač oštećen, ako je uređaj ili bilo koji njegov deo ili bilo koji deo sistema oštećen ili ako je deo uređaja ili dela sistema otpao. Ne rastavljajte uređaj i ne pokušavajte da ga popravite, jer to može da izazove strujni udar. Vratite uređaj prodavcu radi pregleda i popravke. Nepravilna ponovna montaža ili popravka može predstavljati opasnost od električnog udara ili fizičke povrede. // Nemojte da koristite produžne kablove ili utičnice sa neadekvatnim strujnim kapacitetom. // Redovno čišćenje će produžiti radni vek uređaja. // Uređaj nije namenjen deci i osobama sa oštećenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima. Ovaj uređaj smeju da koriste, čiste i održavaju deca uzrasta od 8 ili više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom tokom korišćenja uređaja ili da su im data odgovarajuća uputstva za bezbednu upotrebu uređaja i da razumeju opasnosti. Držite decu pod nadzorom tokom upotrebe uređaja i pazite da se ne igraju njime. // Isključite uređaj nakon upotrebe.

OPASNOST

Ne potapajte uređaj u vodu ili bilo koju drugu tečnost i ne ispirajte ga pod tekućom vodom.

POSEBNA UPOZORENJA

Postoji opasnost od opekotina usled vrućih delova, tople vode ili pare. Nikada ne usmeravajte paru prema ljudima. // Nemojte dodavati nikakve rastvore za čišćenje, parfeme, ulja ili druge hemikalije u vodu koja se koristi u ovom uređaju, jer to može da ošteti uređaj ili da ga učini nebezbednim za upotrebu. Koristite samo vodu iz česme ili, ako je voda iz česme u

vašem području veoma tvrda, destilovanu vodu. Uvek sipajte hladnu vodu u uređaj, jer topla voda može da deformiše rezervoar za vodu. // Nikada nemojte povlačiti uređaj za kabl za napajanje i nemojte koristiti kabl za napajanje kao ručku uređaja. Nemojte savijati ili stezati kabl (vratima ili teškim predmetom) i nemojte ga povlačiti oko oštrih ivica ili uglova. Kabl za napajanje držite podalje od vrućih površina. // Prilikom isključivanja uređaja, nemojte povlačiti kabl za napajanje; uvek držite utikač. // Ne dodirujte utikač ili uređaj mokrim rukama i nikada ne rukujte uređajem bosi. // Ne stavljajte nikakve predmete u ventilacione otvore uređaja. Nemojte da koristite uređaj ako su bilo koji od ventilacionih otvora začepljeni ili blokirani. //Uređaj koristite samo u dobro osvetljenom prostoru. // Nemojte okretati ili podizati uređaj, jer to može dovesti do curenja vode iz uređaja. Nikada ne usmeravajte paru prema ljudima, životinjama ili biljkama. // Pre nego što odložite uređaj, uvek ispraznite rezervoar za vodu i ostavite da se osuši. // Tokom upotrebe, a pre nego što se uređaj ohladi, nemojte ga rastavljati i ne dodirujte otvore ili mlaznice, jer to može izazvati opekotine. // Ako krpa postane previše vlažna, isključite uređaj iz utičnice, sačekajte da se ohladi kako biste bezbedno uklonili krpu i zamenili je. Nemojte pokušavati da uklonite krpu odmah nakon isključivanja uređaja, jer možete da se opečete.

UPOTREBA

Uređaj je namenjen za čišćenje i sterilizaciju. Jednostavan je i bezbedan za upotrebu. // Uređaj je namenjen za čišćenje tvrdih površina otpornih na visoke temperature. Nemojte ga koristiti na mekoj plastici. Površine tretirane voskom, kao i neke vrste podova bez voska, mogu izgubiti sjaj kao rezultat toplote ili pare. // Nemojte koristiti uređaj na netretiranom drvetu, jer to može izazvati promene u strukturi drveta. Stoga se preporučuje da testirate efekat korišćenja uređaja na posebnom delu površine. // Nakon upotrebe, ne ostavljajte uređaj na površini, jer to može da izazove deformaciju poda. // Nemojte koristiti uređaj bez odgovarajuće krpe. // Nakon upotrebe, ostavite uređaj da se ohladi, a zatim uklonite krpu. // Nemojte sušiti krpu u mašini za sušenje veša. // Napomena! Ostaci sapuna ili određenih sredstava za čišćenje ponekad uzrokuju grubu površinu zbog minerala u vodi. U tom slučaju, četkom uklonite ovu površinu – ili je prvo popršćite ili obrišite limunom, sirćetom ili mineralnom vodom da biste omekšali minerale. Spori pokreti čišćenja mogu da dovedu do toga da se ostaci sapuna osuše i akumuliraju kao granule na površini. Ova površina će biti zrnasta na dodir. Ako se to dogodi, četkom ponovo nanesite paru na površinu i ponovo

je očistite. // Uvek proverite postojanost boje na neprimetnom mestu na tepihu pre čišćenja. Ako vaš parni čistač ne uklanja tvrdokorne mrlje, možda će biti potrebno koristiti šampon za tepihe. // NEMOJTE dodavati nikakve rastvore za čišćenje, parfeme, ulja ili druge hemikalije u vodu koja se koristi u ovom uređaju, jer to može da ošteti uređaj ili da ga učini nebezbednim za upotrebu.

ŽIVOTNA SREDINA

Nakon isteka životnog veka uređaja, nemojte ga odlagati zajedno sa običnim kućanskim otpacima. Odnesite ga u ovlašćeni centar za reciklažu. Ovim ćete pomoći očuvanju životne sredine. Kada je uređaj na kraju svog radnog veka, učinite ga neupotrebljivim, tj. uverite se da ga nije moguće ponovo koristiti. Odložite uređaj na odgovarajući način. Kontaktirajte lokalne vlasti u vezi sa mogućnostima odlaganja otpadnih uređaja i ambalaže.

Ovaj uređaj je označen u skladu sa Evropskom Direktivom 2012/19/EU koja se odnosi na otpadnu električnu i elektronsku opremu – OEEO. Smernice iz direktive opredeljuju zahteve za prikupljanje i odlaganje otpadne električne i elektronske opreme koje su važeće u celoj Evropskoj Uniji.

GARANCIJA I POPRAVKA

Za više informacija ili u slučaju problema, obratite se kontakt centru firme Gorenje u vašoj zemlji (broj telefona naveden u Međunarodnom garantnom listu). Ukoliko takav centar ne postoji u vašoj zemlji, obratite se lokalnom trgovcu proizvoda Gorenje ili odeljenju za male kućanske aparate firme Gorenje.

Za lakši transport, neki delovi uređaja se pakuju odvojeno i bezbedno smeštaju u glavnu ambalažnu jedinicu. // Pre prve upotrebe pročitajte i pridržavajte se uputstava za montažu i bezbednu upotrebu. // Nemojte dodirivati vrele delove uređaja tokom upotrebe kako biste izbegli opekotine. // Ostavite uređaj da se ohladi nakon upotrebe pre skladištenja. // Parni čistač ima mnogo primena koje ovde nismo pomenuli. U ovim uputstvima dajemo vam samo opštu ideju o tome šta se može postići uređajem. Metode korišćenja priključaka i četki su u većini slučajeva iste.



DELOVI

1 Kućište sa motorom
2 Kompozitna creva
3 Četka za pod sa sunđerom
4 Velika mlaznica za čišćenje tekstila
5 Mlaznica za čišćenje sa gumom
6 Priključci sa čekinjama
7 Prostor za nastavke



RAD

Pre uključivanja uređaja u struju, napunite rezervoar za vodu. // Koristite destilovanu vodu ili vodu iz slavine. Nemojte dodavati sredstva za čišćenje. // Izvucite posudu iz zadnjeg dela ručke na dnu. Napunite vodu do vrha i zatvorite posudu silikonskim poklopcem. // Vratite posudu u uređaj. // Pažnja! Uređaj je vruć kada se koristi, tako da ne dodirujte nijedan njegov deo u blizini izduva pare, ne usmeravajte ga prema drugim ljudima ili delovima kože kako biste izbegli opekotine. //Mora se voditi računa da se sredstvo za čišćenje ne koristi na voštanim podovima ili na površinama osetljivim na toplotu

1 Taster za uključivanje/isključivanje
2 Ikona na ekranu počinje da treperi dok generator pare ne zagreje vodu do radne temperature. // Kada je uređaj spreman, svetlo prestaje da treperi. // Prilikom prvog korišćenja može proći oko 45 sekundi dok temperatura vode ne dostigne radnu temperaturu.
3 Dugme za otpuštanje male količine pare//pritisnite dugme na levoj strani ekrana.
Pogodno za čišćenje svih drvenih površina, kao i za čišćenje tekstila i upotrebu sa gumenom mlaznicom.
4 Dugme za otpuštanje velike količine pare//pritisnite dugme na desnoj strani ekrana.
Pogodno za čišćenje svih tvrdih podova i za upotrebu sa priključcima sa čekinjama.



UPOTREBA

Četke i priključci se mogu kombinovati. // Pritiskom na dugme na četkama i mlaznicama, možete slobodno da ih menjate, jer su namenjene za različite namene: // Budite oprezni prilikom dodavanja tekstilnog sunđera u mlaznice kako biste izbegli moguće opekotine. // Za pravilnu montažu pogledajte priložena slikovna uputstva.

- Uređaj se može koristiti samo uspravno za različite metode čišćenja i sterilizacije.
- Za čišćenje poda, sastavite motornu jedinicu i podesite oba creva i četku za pod. // Podesite snagu ispuštanja pare na površinu koju čistite.
- Velika mlaznica za čišćenje tekstila može da se koristi samostalno, ali ako želite da sprečite oštećenje tekstila, koristite predviđeni tekstilni sunđer koji ste stavili na mlaznicu. Ovo sprečava kapanje vode.
- Mlaznica sa gumom je pogodna za čišćenje različitih tvrdih površina kao što su prozori, pločice. Ako želite da sprečite moguće kapanje, možete koristiti isporučeni tekstilni sunđer koji ste jednostavno stavili na mlaznicu. // *OPREZ*: Prilikom čišćenja prozora, uverite se da nema naglih promena temperature, tako da se staklo ne slomi ili pukne.
- Priključci sa čekinjama:
Izrađeni su od različitih materijala i imaju različitu tvrdoću, što znači da su namenjeni za različite postupke čišćenja. // Pazite da ne koristite dodatak sa bakarnom žicom na osetljivim površinama, da ih ne biste oštetili. Nikada ne smete na silu da gurate mlaznicu prema površini, ona treba da služi isključivo kao sredstvo za čišćenje.

ČIŠĆENJE

- *Rezervoar za vodu*

Ispraznite rezervoar za vodu nakon upotrebe i ostavite da se osuši.

- *Čišćenje mlaznica*

Redovnim čišćenjem mlaznica uklonićete sve naslage kamenca i osigurati nesmetanu upotrebu uređaja.

- *Tekstilni dodaci*

Tekstilni dodaci se mogu prati u mašini za pranje veša na temperaturi do 40 °C. // Nemojte ih sušiti u mašini za sušenje veša, jednostavno ih okačite da se osuše.

REŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Korak	Moguće rešenje
Parni čistač se ne uključuje.	1.	Proverite da li je uređaj uključen u utičnicu.
	2.	Proverite da li je uređaj uključen pomoću dugmeta za uključivanje/isključivanje.
	3.	Proverite osigurač u utikaču.
Parni čistač ne proizvodi paru.	4.	Parni čistač će proizvoditi paru tek kada se jedinica uključi, kada je generator pare aktivan 20 sekundi i kada je aktivirano dugme za protok pare.
	5.	Proverite da li je rezervoar za vodu pun. Napomena: kada se napuni prvi put ili nakon što se osuši, može potrajati do 45 sekundi da se stvori para.
	6.	Proverite korak 1, zatim 2, zatim 3, pa 4.
Parni čistač prestaje da proizvodi paru tokom upotrebe.	7.	Proverite korak 4, zatim 5, zatim 3.
Parni čistač proizvodi previše pare tokom upotrebe.	8.	Uređaj ima dva podešavanja protoka pare. Podesite protok pare na nisku paru pritiskom na dugme.
Parni čistač proizvodi premalo pare tokom upotrebe.	9.	Uređaj ima dva podešavanja protoka pare. Podesite protok pare na visoku paru pritiskom na dugme.

Zadržavamo pravo na bilo kakve izmene.

GORENJE
VAM ŽELI PUNO ZADOVOLJSTVA PRILIKOM KORIŠĆENJA UREĐAJA.

ОПШТИ МЕРКИ на претпазливост

Кога го користите апаратот, секогаш почитувајте ги следните основни безбедносни мерки: // Пред првата употреба на апаратот, отстранете ја целата заштитна фолија или пластика. // Пред да го приклучите апаратот на електричната мрежа, проверете дали напонот наведен на апаратот одговара на напонот на електричната мрежа во вашиот дом. // Никогаш не оставајте го апаратот без надзор додека го користите. // Пред да почнете со користење на апаратот, внимателно склопете ги сите негови делови. // Употребувајте го апаратот само во затворени простории и на суви места. // Користете го апаратот само со делови препорачани од производителот. // Не користете го апаратот доколку паднал на земјата, ако е оштетен, чуван на отворено или потопен во вода. // Не користете го апаратот ако неговиот кабел за напојување или приклучокот за напојување се оштетени, ако апаратот или некој од неговите делови или кој било дел од системот е оштетен или ако дел од апаратот или дел од системот паднал. Не расклопувајте го апаратот и не обидувајте се да го поправате, бидејќи тоа може да резултира со електричен удар. Вратете го апаратот кај продавачот на преглед и поправка. Неправилното повторно склопување или поправка може да претставува опасност од електричен удар или физичка повреда. // Не користете продолжни кабли или приклучоци со несоодветен струен капацитет. // Редовното чистење ќе го продолжи корисниот век на апаратот. // Апаратот не е наменет за користење од страна на деца и лица со оштетени физички или ментални способности. Овој апарат може да го користат, чистат и одржуваат деца на возраст од 8 или повеќе години и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење, доколку се под надзор за време на употребата на апаратот или ако им биле дадени релевантни упатства за безбедно користење на апаратот и ако ги разбираат вклучените опасности. Држете ги децата под надзор додека го користат апаратот и внимавајте да не си играат со него. // Исклучете го апаратот по употреба.

ОПАСНОСТ

Не потопувајте го апаратот во вода или друга течност и не плакнете го под млаз вода.

ПОСЕБНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

Постои опасност од изгореници поради топлите делови, топлата вода или пареа. Никогаш не насочувајте ја пареата кон луѓето. // Не додавајте никакви раствори за чистење, парфеми, масла или други хемикалии во водата што се користи во овој апарат, бидејќи тоа може да го оштети апаратот или да го направи небезбеден за употреба. Користете само вода од чешма или, ако водата од чешма во вашата област е многу тврда, дестилирана вода. Секогаш истурајте ладна вода во апаратот, бидејќи топлата вода може да го деформира резервоарот за вода. // Никогаш не влечете го апаратот за кабелот за напојување и не користете го кабелот за напојување како рачка на апаратот. Не виткајте го и не притискајте го кабелот (со врата или тежок предмет) и не влечете го околу остри рабови или агли. Чувајте го кабелот за напојување подалеку од жешки површини. // Кога го исклучувате апаратот, не влечете за кабелот за напојување; секогаш држете го приклучокот. // Не допирајте го приклучокот за напојување или апаратот ако рацете ви се влажни и никогаш не ракувајте со апаратот боси. // Не ставајте предмети во отворите на апаратот. Не користете го апаратот ако некој од отворите за вентилација е затнат или блокиран. // Користете го апаратот само во добро осветлен простор. // Не превртувајте го и не кревајте го апаратот, бидејќи тоа може да доведе до истекување на вода од апаратот. Никогаш не насочувајте ја пареата кон луѓе, животни или растенија. // Пред да го ставите апаратот на место, секогаш испразнете го резервоарот за вода и оставете го да се исуши. // За време на употребата и пред апаратот да се олади, не расклопувајте го и не допирајте ги отворите за вентилација или прскалките, бидејќи тоа може да предизвика изгореници. // Ако сунѓерот стане премногу влажна, исклучете го апаратот од струја, почекајте да се олади за да можете безбедно да ја извадите сунѓерот и да ја замените. Не обидувајте се да ја извадите сунѓерот веднаш по исклучувањето на апаратот, бидејќи може да се изгорите.

УПОТРЕБА

Апаратот е наменет за чистење и стерилизација. Тој е едноставен и безбеден за употреба. // Апаратот е наменет за чистење на тврди површини отпорни на високи температури. Не користете го на мека пластика. Површините обработени со лак, како и некои типови на нелакирани подови, може да го

изгубат својот сјај како резултат на топлина или пареа. // Не користете го апаратот на необработено дрво, бидејќи тоа може да предизвика промени во структурата на дрвото. Затоа се препорачува да го тестирате ефектот од користењето на апаратот на посебен дел од површината. // По употреба, не оставајте го апаратот на површината, бидејќи тоа може да предизвика деформација на подот. // Не користете го апаратот без соодветната сунѓер. // По употреба, оставете го апаратот да се олади, а потоа извадете ја сунѓерот. // Не сушете ја сунѓерот во машина за сушење. // Внимавајте! Остатоците од сапун или одредени средства за чистење понекогаш доведуваат до формирање груб слој на површината поради минералите во водата. Во таков случај, користете четка за да го отстраните таквиот слој - или прво испрскајте го или избришете го со лимон, оцет или минерална вода за да ги омекнете минералите. Бавните движења при чистење може да предизвикаат сушење на остатоците од сапунот и нивно акумулирање како гранули на површината. Ваквата површина ќе биде зрнеста на допир. Ако дојде до тоа, употребете ја четката уште еднаш за да нанесете пареа на површината и повторно исчистете ја. // Секогаш проверувајте ја стабилноста на бојата на незабележливи места на тепихот пред чистење. Ако вашиот чистач на пареа не ги отстранува тврдоглавите дамки, можеби ќе треба да користите шампон за теписи. НЕ додавајте раствори за чистење, парфеми, масла или други хемикалии во водата што се користи во апаратот, бидејќи тоа може да го оштети апаратот или да го направи небезбеден за употреба.

ЖИВОТНА СРЕДИНА

На крајот на корисниот век на апаратот, не фрлајте го со обичен отпад од домаќинството. Однесете го во овластен центар за рециклирање. Тоа ќе помогне да се зачува животната средина. Кога апаратот е на крајот од својот корисен век, ве молиме осигурете се дека е неупотреблив, т.е. дека е невозможно повторно да се користи. Исфрлете го апаратот на соодветен начин. Контактирајте со вашите локални власти во врска со можностите за отстранување на отпадниот апарат и пакувањето.

Оваа опрема е означена во согласност со Европската директива 2012/19/ЕС за отпадна електрична и електронска опрема – ОЕЕЕ. Директивата ги специфицира барањата за собирање и управување со отпадна електрична и електронска опрема, кои се на сила во целата Европска унија.

ГАРАНЦИЈА И ПОПРАВКА

За повеќе информации или во случај на проблеми, ве молиме контактирајте го Центарот за повици на Горење во вашата земја (телефонскиот број е наведен во Меѓународниот гарантен лист). Ако нема таков центар во вашата земја, ве молиме контактирајте го локалниот продавач на Горење или одделот за мали домашни апарати на Горење.

За полесен транспорт, одредени делови од апаратот се пакуваат посебно и безбедно се стават во комплетната амбалажа. // Пред првата употреба, прочитајте ги и следете ги упатствата за безбедна употреба. // Не допирајте жешки делови од апаратот за време на употребата за да не дојде до изгореници. // Оставете го апаратот да се излади по употреба пред да го ставите на местото каде што го чувате. // Чистачот на пареа има многу намени што не ги спомнавме овде. Во овие упатства, ви даваме само општа идеја за тоа што може да се постигне со апаратот. Методите на користење на додатоци и четки се исти во повеќето случаи.



ДЕЛОВИ

1 Куќиште со мотор
2 Композитни црева
3 Четка за под со сунѓер
4 Голема млазница за чистење текстил
5 Млазница за чистење со гума
6 Додатоци со влакна
7 Држачи на додатоци



РАКУВАЊЕ

Пред да го вклучите уредот во електричната мрежа, наполнете го резервоарот за вода. // Користете дестилирана вода или вода од чешма. Не додавајте средства за чистење. // Извлечете го садот од задниот дел на рачката на дното. Наполнете ја водата до врвот и затворете го садот со силиконски капа. // Вратете го садот во апаратот. // Внимание! Апаратот е жежок кога се користи, затоа не допирајте ниту еден од неговите делови во близина на издувните гасови на пареа, не насочувајте го кон други луѓе или делови од кожата за да избегнете изгореници. // Мора да се внимава да не се користи средството за чистење на лакирани подови или на површини чувствителни на топлина

1 Копче за вклучување/исклучување
2 Иконата на екранот почнува да трепка додека бојлерот не ја загрее водата до работната температура. // Кога апаратот е подготвен, светлото престанува да трепка. // за прва употреба може да потрае околу 45 секунди додека температурата на водата не ја достигне работната температура.
3 Испуштање мало количество пареа // копче на левата страна на екранот.
Погодно за чистење на сите дрвени површини, како и за чистење текстил и употреба со гумена млазница.
4 Испуштање големо количество пареа // копче на десната страна на екранот.
Погодно за чистење на сите тврди подни површини и за употреба со додатоци со влакна.



УПОТРЕБА

Може да се комбинираат четки и додатоци. // Со притискање на копчето на четките и млазниците, можете слободно да се префрлате од едно на друго, бидејќи имаат различни намени. // Внимавајте кога додавате текстилен сунѓер на прскалките, за да не дојде до можни изгореници. // За правилно склопување, ве молиме погледнете ги приложените илустрирани упатства.

- Рачниот дел може да се користи само во стоечки став за различни методи на чистење и
- стерилизација.
  За чистење на подот, склопете ја моторната единица и прикачете ги двете црева и четката за подот. // Прилагодете ја јачината на испуштање пареа на површината што ја чистите.
- Големата млазница за чистење на текстил може да се користи самостојно, но ако сакате да спречите оштетување на текстилот, користете го назначениот текстилен сунѓер што ќе го ставите на млазницата. Така се спречува капење на водата.
- Млазницата со гума е погодна за чистење на различни тврди површини, како што се прозорци и плочки. Ако сакате да спречите можно капење, можете да го користите испорачаниот текстилен сунѓер така што едноставно ќе го ставите на млазницата. // *ВНИМАНИЕ* **:** Кога чистите прозорци, внимавајте да нема нагли промени во температурата, за да не се скрши или да напукне стаклото.
- Додатоци со влакна:

Направени се од различни материјали и имаат различна цврстина, што значи дека се наменети за различни процедури за чистење. // Не користите го додатокот со бакарна жица на чувствителни површини, за да не ги оштетите. Никогаш не треба силно да ја туркате млазницата на површината, таа треба да служи само како средство за чистење.



ЧИСТЕЊЕ

- *Резервоар за вода*

Испразнете го резервоарот за вода по употреба и оставете го да се исуши.

- *Млазници за чистење*

Со редовно чистење на прскалките, ќе го отстраните целиот насобран бигор и ќе обезбедите непречено користење на апаратот.

- *Текстилни додатоци*

Текстилните додатоци може да се перат во машина за перење на температура до 40 °C. // Не сушете ги во машина за сушење, едноставно закачете ги да се исушат.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ

Проблем	Чекор	Можно решение
Чистачот на пареа не се вклучува.	1.	Проверете дали уредот е приклучен во ѕидниот штекер.
	2.	Проверете дали уредот е вклучен со помош на копчето за ВКЛУЧУВАЊЕ/ИСКЛУЧУВАЊЕ („ON/OFF“).
	3.	Проверете го осигурувачот за даденият штекер.
Чистачот на пареа не испушта пареа.	4.	Чистачот на пареа ќе испушта пареа единствено откако уредот ќе се вклучи, бојлерот ќе биде активен 20 секунди и откако ќе се притисне копчето за проток на пареа.
	5.	Проверете дали резервоарот за вода е полн. Белешка: кога се полни за прв пат или откако ќе се потроши водата, може да потрае и до 45 секунди за да се создаде пареа.
	6.	Проверете го чекорот 1, потоа 2, па 3, па 4.
Чистачот за пареа престанува да испушта пареа за време на употребата.	7.	Проверете го чекорот 4, потоа 5, па 3.
Чистачот на пареа испушта премногу пареа за време на употребата.	8.	Уредот има две поставки за проток на пареа. Одберете мал проток на пареа со притискање на копчето.
Чистачот на пареа испушта премалку пареа за време на употребата.	9.	Уредот има две поставки за проток на пареа. Одберете голем проток на пареа со притискање на копчето.

Го задржуваме правото на измени.

ГОРЕЊЕ
ВИ ПОСАКУВА МНОГУ ЗАДОВОЛСТВО ВО КОРИСТЕЊЕТО НА ВАШИОТ АПАРАТ.

GENERAL PRECAUTIONS

When using the appliance, always observe the following basic safety precautions: // Before using the appliance for the first time, remove all protective film or plastics. // Before connecting the appliance to the power mains, make sure the specified voltage matches the voltage of the power mains in your home. // Never leave the appliance unattended during use. // Before using the appliance, carefully assemble all of its parts. // Only use the appliance indoors and in dry areas. // Only use the appliance with the parts recommended by the manufacturer. // Do not use the appliance if it has been dropped, if it is damaged, if it has been kept outdoors, or if it has been dropped or immersed in water. // Do not use the appliance if its power cord or power plug are damaged, if the appliance or any of its parts or any part of the system is damaged, or if a part of the appliance or a part of the system has fallen off. Do not disassemble the appliance and do not attempt to fix it, as this could result in an electric shock. Return the appliance to your dealer for inspection and repair. Incorrect reassembly or repair could present danger of electric shock or physical injury. // Do not use any extension cords or sockets with inadequate current capacity. // Regular cleaning will extend the appliance's useful life. // The appliance is not intended to be used by children and persons with impaired physical or mental abilities. This appliance may be used, cleaned and maintained by children aged 8 years or more, and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they are supervised during the use of the appliance or if they have been provided relevant instructions on safe use of the appliance and if they understand the hazards involved. Keep children under supervision while they are using the appliance and make sure they do not play with it. // Switch off the appliance after use.

DANGER

Do not immerse the appliance in water or any other liquid, and do not rinse it under running water.

SPECIAL WARNINGS

There is danger of burns or scalding due to hot parts, hot water or steam. Never direct steam towards people. // Do not add any cleaning solutions, perfumes, oils or other chemicals to the water used in this appliance, as this may damage the appliance or make it unsafe for use. Only use tap water or,

if tap water in your area is very hard, distilled water. Always pour cool water into the appliance, since hot water can deform the water tank. // Never pull the appliance by the power cord, and do not use the power cord as an appliance handle. Do not kink or pinch the cord (with a door or a heavy object) and do not pull it around sharp edges or corners. Keep the power cord away from hot surfaces. // When disconnecting the appliance, do not pull by the power cord; always hold the plug. // Do not touch the power plug or the appliance if your hands or wet, and never operate the appliance barefooted. // Do not insert any objects into the appliance vents. Do not use the appliance if any of the vents are clogged or blocked. // Only use the appliance in a well-lit space. // Do not turn over or lift the appliance, as this may cause water to leak from the appliance. Never direct steam towards people, animals or plants. // Before you put away the appliance, always empty the water tank and leave it to dry. // During use, and before the appliance has cooled down, do not disassemble it and do not touch the vents or nozzles, as this may cause burns. // If the mop becomes too wet, unplug the appliance, wait for it to cool down so you can safely remove the mop, and replace it. Do not attempt to remove the mop immediately after switching off the appliance, as you may get burned.

USE

The appliance is intended for cleaning and sterilization. It is simple and safe to use. // The appliance is intended for cleaning of hard surfaces resistant to high temperatures. Do not use it on soft plastics. Surfaces treated with wax, as well as some types of non-waxed flooring, may lose their sheen as a result of heat or steam. // Do not use the appliance on untreated wood, as this can cause changes in the wood structure. It is therefore recommended that you test the effect of using the appliance on a separate part of the surface. // After use, do not leave the appliance on the surface, as this could cause deformation of the flooring. // Do not use the appliance without a suitable mop. // After use, leave the appliance to cool down, then remove the mop. // Do not dry the mop in a tumble dryer. // Note! Residues of soap or certain cleaning agents sometimes cause a rough surface due to minerals in the water. In such a case, use a brush to remove this surface – or spray or wipe it first with lemon, vinegar, or mineral water to soften the minerals. Slow cleaning movements can cause soap residues to dry out and accumulate as granules on the surface. This surface will be grainy to the touch. If this has happened, use the brush to apply steam to the surface once more and clean it again. // Always check the colour fastness in an inconspicuous place on the carpet before cleaning. If your

steam cleaner does not remove stubborn stains, it may be necessary to use a carpet shampoo. Do NOT add cleaning solutions, perfumes, oils or other chemicals to the water used in the appliance as this may damage the appliance or make it unsafe to use.

ENVIRONMENT

At the end of the appliance's useful life, do not discard it with common household waste. Take is to an authorized recycling centre. This will help preserve the environment. When an appliance is at the end of its useful life, please render it unusable, i.e. make sure it is impossible to use it again. Dispose of the appliance in the appropriate way. Contact your local authorities regarding the possibilities for disposal of waste appliance and packaging.

This equipment is labelled in compliance with the European Directive 2012/19/EC on waste electric and electronic equipment – WEEE. The Directive specifies the requirements for collection and management of waste electric and electronic equipment effective in the entire European Union.

WARRANTY AND REPAIR

For more information or in case of problems, please contact Gorenje Call Centre in your country (phone number listed in the International Warranty Sheet). If there is no such centre in your country, please contact the local Gorenje dealer or Gorenje's small domestic appliance department.

For easier transport, some appliance parts are packed separately and safely placed in the main packaging unit. // Before first use, read and follow the instructions for safe use. // Do not touch hot parts of the appliance during use in order to avoid burns. // Let the appliance cool down after use before storing it. // The steam cleaner has many uses that we have not mentioned here. In these instructions, we only give you a general idea of what can be achieved with the appliance. The methods of using attachments and brushes are the same in most cases.



PARTS

1 Housing with motor
2 Composite hoses
3 Floor brush with sponge
4 Large nozzle for cleaning textiles
5 Cleaning nozzle with rubber
6 Attachments with bristles
7 Sleeves for attachments



OPERATION

Before plugging the device into the mains, fill the water tank. // Use distilled water or tap water. Do not add cleaning agents. // Pull the container out of the rear part of the handle at the bottom. Fill the water to the top and close the container with a silicone cap. // Put the container back into the appliance. // Attention! The appliance is hot when in use, so do not touch any of its parts near the steam exhaust, do not point it at other people or parts of the skin to avoid burns. // Care must be taken not to use the cleaner on waxed floors or on heat-sensitive surfaces

1 On/off button
2 The icon on the display starts flashing until the boiler heats the water to the operating temperature. // When the appliance is ready, the light stops flashing. // for first using it can take aprox 45 sec till water temperature reach working temperature.
3 Small steam release // push button on a left side of screen.
Suitable for cleaning all wooden surfaces, as well as for cleaning textiles and use with a rubber nozzle.
4 Large steam release // push button on a right side of screen.
Suitable for cleaning all hard floor surfaces and for use with bristle attachments.



USE

Brushes and attachments can be combined. // By pressing the button on the brushes and nozzles, you can freely switch between them, as they are intended for various uses. // Take care when adding a textile sponge to the nozzles to avoid possible burns. // For proper assembly, please refer to the attached pictorial instructions.

- The handpiece can only be used standing up for various cleaning and sterilisation methods.
- For floor cleaning, assemble the motor unit and adjust both hoses and the floor brush. // Adjust the power of the steam release to the surface you are cleaning.
- The large textile cleaning nozzle can be used independently, but if you want to prevent damage to the textile, use the designated textile sponge that you put on the nozzle. This prevents water from dripping.
- The nozzle with rubber is suitable for cleaning various hard surfaces such as windows, tiles. If you want to prevent possible dripping, you can use the supplied textile sponge that you simply put on the nozzle. // *CAUTION*: When cleaning windows, make sure that there are no sudden changes in temperature, so that the glass does not break or crack.
- Attachments with bristles:
  They are made of different materials and have different hardness, meaning that they are intended for various cleaning procedures. // Be careful not to use the attachment with copper wire on sensitive surfaces, so as not to damage them. You should never forcefully push the nozzle against the surface, it should serve solely as a cleaning aid.

CLEANING

- *Water tank*

Empty the water tank after use and allow it to dry.

- *Cleaning nozzles*

By regularly cleaning the nozzles, you will remove any limescale build-up and ensure smooth use of the appliance.

- *Textile accessories*

Textile accessories can be washed in a washing machine at up to 40 °C. // Do not dry them in a dryer, simply hang them out to dry.

TROUBLESHOOTING

Problem	Step	Possible solution
The steam mop does not switch on.	1.	Check that the unit is plugged into the wall socket.
	2.	Check that the unit is switched on using the ON/OFF sitc.
	3.	Check the fuse in the plug.
The steam mop is not producing steam.	4.	The steam mop will only produce steam once the unit is switched on, the boiler has been active for 20 seconds and the steam flow button has been activated.
	5.	Check that the water tank is full. Note: when filled up for the first time or after running dry, it can take up to 45 seconds for steam to be generated.
	6.	Check step 1, then 2, then 3, then 4.
The steam mop stops producing steam during use.	7.	Check step 4, then 5, then 3.
The steam mop is producing too much steam during use.	8.	The unit has two steam flow settings. Set the steam slow to low steam by pressing the button.
The steam mop is producing too little steam during use.	9.	The unit has two steam flow settings. Set the steam flow to high steam by pressing the button.

We reserve the right to modifications.

GORENJE
WISHES YOU A LOT OF PLEASURE IN USING YOUR APPLIANCE.

BEDIENUNGSANLEITUNG DE

ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

Beachten Sie bei der Benutzung des Gerätes stets die folgenden grundlegenden Sicherheitshinweise: // Entfernen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes alle Schutzfolien oder Kunststoffteile. // Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Gerätes an das Stromnetz, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der Spannung des örtlichen Stromnetzes übereinstimmt. // Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt. // Bauen Sie alle Teile des Gerätes vor der Inbetriebnahme sorgfältig zusammen. // Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen und in trockenen Bereichen. // Verwenden Sie das Gerät nur mit den vom Hersteller empfohlenen Teilen. // Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, wenn es beschädigt ist, wenn es im Freien aufbewahrt wurde oder wenn es heruntergefallen ist oder in Wasser getaucht wurde. // Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, wenn das Gerät oder ein Teil davon oder ein Teil des Systems beschädigt ist oder wenn ein Teil des Geräts oder ein Teil des Systems heruntergefallen ist. Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und versuchen Sie nicht, es zu reparieren, da dies zu einem elektrischen Schlag führen kann. Geben Sie das Gerät zur Überprüfung und Reparatur an Ihren Händler zurück. Unsachgemäße Montage oder Reparatur kann zu Stromschlägen oder Verletzungen führen. // Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Stecker mit unzureichender Leistung. // Regelmäßiges Reinigen verlängert die Lebensdauer des Gerätes. // Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten bestimmt. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt, gereinigt und gewartet werden, wenn sie während der Benutzung des Gerätes beaufsichtigt werden oder eine angemessene Einweisung in den sicheren Umgang mit dem Gerät erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Beaufsichtigen Sie Kinder bei der Benutzung des Gerätes und stellen Sie sicher, dass sie nicht damit spielen. // Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus.

GEFAHR

Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein und spülen Sie es nicht unter fließendem Wasser ab.

BESONDERE WARNHINWEISE

Es besteht Verbrennungs- oder Verbrühungsgefahr durch heiße Teile, heißes Wasser oder Dampf. Richten Sie den Dampf niemals auf Personen. // Geben Sie keine Reinigungsmittel, Parfüms, Öle oder andere Chemikalien in das Wasser, das in diesem Gerät verwendet wird, da dies das Gerät beschädigen oder die Verwendung unsicher machen kann. Verwenden Sie nur Leitungswasser oder, wenn das Leitungswasser in Ihrer Region sehr hart ist, destilliertes Wasser. Füllen Sie das Gerät immer mit kaltem Wasser, da heißes Wasser den Wasserbehälter verformen kann. // Ziehen Sie das Gerät niemals am Netzkabel und verwenden Sie das Netzkabel nicht als Griff für das Gerät. Knicken oder quetschen Sie das Kabel nicht (mit einer Tür oder einem schweren Gegenstand) und ziehen Sie es nicht um scharfe Kanten oder Ecken. Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern. // Ziehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie es immer am Stecker an. // Berühren Sie den Netzstecker oder das Gerät nicht mit nassen Händen und bedienen Sie das Gerät niemals barfuß. // Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze des Geräts. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn einer der Lüftungsschlitze verstopft oder blockiert ist. // Verwenden Sie das Gerät nur in einem gut beleuchteten Raum. // Drehen oder heben Sie das Gerät nicht um, da dies dazu führen kann, dass Wasser aus dem Gerät austritt. Richten Sie den Dampf niemals auf Personen, Tiere oder Pflanzen. // Leeren Sie vor dem Verstauen des Geräts immer den Wasserbehälter und lassen Sie ihn trocknen. // Nehmen Sie das Gerät während des Gebrauchs und bevor es abgekühlt ist nicht auseinander und berühren Sie nicht die Lüftungsschlitze oder Düsen, da dies Verbrennungen verursachen kann. // Wenn der Wischmopp zu nass wird, ziehen Sie den Netzstecker, warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, und entfernen Sie dann den Wischmopp. Versuchen Sie nicht, den Wischmopp sofort nach dem Ausschalten des Geräts zu entfernen, da Sie sich sonst verbrennen könnten.

VERWENDUNG

Das Gerät ist zum Reinigen und Sterilisieren bestimmt. Es ist einfach und sicher zu bedienen. // Das Gerät ist zum Reinigen von harten, temperaturbeständigen Oberflächen bestimmt. Verwenden Sie es nicht auf weichem Kunststoff. Mit Wachs behandelte Oberflächen sowie einige Arten von nicht gewachsten Fußböden können durch Hitze oder Dampf ihren Glanz verlieren. // Verwenden Sie das Gerät nicht auf unbehandeltem Holz, da dies zu Veränderungen in der Holzstruktur führen kann. Es wird daher empfohlen, die Wirkung des Geräts an einer separaten Stelle der Oberfläche zu testen. // Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch nicht auf der Oberfläche liegen, da dies zu Verformungen des Bodens führen kann. // Verwenden Sie das Gerät nicht ohne einen geeigneten Wischmopp. // Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch abkühlen und entfernen Sie dann den Wischmopp. // Trocknen Sie den Wischmopp nicht im Wäschetrockner. // Hinweis! Seifenreste oder bestimmte Reinigungsmittel können aufgrund von Mineralien im Wasser manchmal eine raue Oberfläche verursachen. In einem solchen Fall verwenden Sie eine Bürste, um diese Oberfläche zu entfernen – oder sprühen oder wischen Sie sie zuerst mit Zitrone, Essig oder Mineralwasser ein, um die Mineralien aufzuweichen. Langsame Reinigungsbewegungen können dazu führen, dass Seifenreste austrocknen und sich als Granulat auf der Oberfläche ansammeln. Diese Oberfläche fühlt sich dann körnig an. In diesem Fall sollten Sie die Oberfläche erneut mit der Bürste befeuchten und reinigen. // Prüfen Sie vor der Reinigung immer die Farbechtheit an einer unauffälligen Stelle des Teppichs. Wenn Ihr Dampfreiniger hartnäckige Flecken nicht entfernt, kann es notwendig sein, ein Teppichshampoo zu verwenden. Geben Sie KEINE Reinigungslösungen, Parfüms, Öle oder andere Chemikalien in das Wasser, das im Gerät verwendet wird, da dies das Gerät beschädigen oder die Verwendung unsicher machen kann.

UMWELT

Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer nicht im normalen Hausmüll. Bringen Sie es zu einem autorisierten Recyclingzentrum. So helfen Sie, die Umwelt zu schützen. Wenn ein Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer ist, machen Sie es bitte unbrauchbar, d. h. stellen Sie sicher, dass es nicht wiederverwendet werden kann. Entsorgen Sie das Gerät auf angemessene Weise. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden nach Möglichkeiten zur Entsorgung von Altgeräten und Verpackungen.

Dieses Gerät ist gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Diese Richtlinie legt die Anforderungen für die Sammlung und Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in der gesamten Europäischen Union fest.

GARANTIE UND REPARATUR

Für weitere Informationen oder bei Problemen wenden Sie sich bitte an das Gorenje-Kundenservicezentrum in Ihrem Land (Telefonnummer im internationalen Garantieblatt angegeben). Wenn es in Ihrem Land kein solches Zentrum gibt, wenden Sie sich bitte an den örtlichen Gorenje-Händler oder an die Abteilung für kleine Haushaltsgeräte von Gorenje.

Um den Transport zu erleichtern, sind einige Geräteteile separat verpackt und sicher in der Hauptverpackung verstaut. // Vor der ersten Inbetriebnahme die Anweisungen für den sicheren Betrieb lesen und befolgen. // Berühren Sie während des Betriebs keine heißen Teile des Geräts, um Verbrennungen zu vermeiden. // Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch abkühlen, bevor Sie es verstauen. // Der Dampfreiniger hat viele Verwendungsmöglichkeiten, die wir hier nicht erwähnt haben. In dieser Anleitung geben wir nur einen allgemeinen Überblick über die Möglichkeiten, die das Gerät bietet. Die Anwendung der Aufsätze und Bürsten ist in den meisten Fällen gleich.

TEILE

1 Gehäuse mit Motor
2 Kompositschläuche
3 Bodenbürste mit Schwamm
4 Große Düse zum Reinigen von Textilien
5 Reinigungsdüse mit Gummi
6 Aufsätze mit Borsten
7 Hülsen für Aufsätze

BEDIENUNG

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, füllen Sie den Wasserbehälter. // Verwenden Sie destilliertes Wasser oder Leitungswasser. Keine Reinigungsmittel hinzufügen. // Ziehen Sie den Wasserbehälter nach unten aus dem hinteren Teil des Griffs heraus. Den Behälter bis zum Rand mit Wasser füllen und mit der Silikonkappe verschließen. // Den Behälter wieder in das Gerät einsetzen. // Vorsicht! Das Gerät wird während des Betriebs heiß. Berühren Sie daher keine Teile in der Nähe des Dampfaustritts und richten Sie das Gerät nicht auf andere Personen oder Hautpartien, um Verbrennungen zu vermeiden. // Verwenden Sie das Gerät nicht auf gewachsten Böden oder wärmeempfindlichen Oberflächen.

1 Ein/Aus-Taste
2 Das Symbol auf dem Display beginnt zu blinken, bis der Erhitzer das Wasser auf die Betriebstemperatur erhitzt hat. // Wenn das Gerät bereit ist, hört die Leuchte auf zu blinken. // Bei der ersten Verwendung kann es ca. 45 Sekunden dauern, bis die Wassertemperatur die Betriebstemperatur erreicht hat.
3 Kleine Dampfabgabe // Drücken Sie die Taste auf der linken Seite des Bildschirms.
Geeignet für die Reinigung aller Holzoberflächen sowie für die Reinigung von Textilien und die Verwendung mit einer Gummidüse.
4 Große Dampfabgabe // Drücken Sie die Taste auf der rechten Seite des Bildschirms.
Geeignet für die Reinigung aller harten Bodenoberflächen und für die Verwendung mit Borstenaufsätzen.

VERWENDUNG

Bürsten und Aufsätze können kombiniert werden. // Durch Drücken der Taste an den Bürsten und Düsen können Sie frei zwischen ihnen wechseln, da sie für verschiedene Verwendungszwecke vorgesehen sind. // Seien Sie vorsichtig, wenn Sie einen Textilschwamm an den Düsen anbringen, um mögliche Verbrennungen zu vermeiden. // Für die ordnungsgemäße Montage beachten Sie bitte die beigefügte bebilderte Anleitung.

- Das Handstück kann nur im Stehen für verschiedene Reinigungs- und Sterilisationsmethoden
- verwendet werden.
  Für die Bodenreinigung montieren Sie die Motoreinheit und passen Sie beide Schläuche und die Bodenbürste an. // Passen Sie die Leistung der Dampffreisetzung an die zu reinigende Oberfläche an.
- Die große Textilreinigungsdüse kann unabhängig verwendet werden. Wenn Sie jedoch eine Beschädigung des Textils vermeiden möchten, verwenden Sie den dafür vorgesehenen Textilschwamm, den Sie auf die Düse aufsetzen. Dadurch wird verhindert, dass Wasser tropft.
- Die Düse mit Gummi eignet sich für die Reinigung verschiedener harter Oberflächen wie Fenster und Fliesen. Wenn Sie ein eventuelles Tropfen verhindern möchten, können Sie den mitgelieferten Textilschwamm verwenden, den Sie einfach auf die Düse aufsetzen. //

VORSICHT: Achten Sie beim Reinigen von Fenstern darauf, dass es keine plötzlichen Temperaturschwankungen gibt, damit das Glas nicht bricht oder Risse bekommt.

- Aufsätze mit Borsten:
  Die Borsten bestehen aus unterschiedlichen Materialien und haben unterschiedliche Härtegrade, sodass sie für verschiedene Reinigungsverfahren vorgesehen sind. // Achten Sie darauf, den Aufsatz mit Kupferdraht nicht auf empfindlichen Oberflächen zu verwenden, um diese nicht zu beschädigen. Sie sollten die Düse niemals mit Gewalt gegen die Oberfläche drücken, sie sollte ausschließlich als Reinigungshilfe dienen.



REINIGUNG

- *Wasserbehälter*

Entleeren Sie den Wasserbehälter nach dem Gebrauch und lassen Sie ihn trocknen.

- *Reinigung der Düsen*

Durch regelmäßiges Reinigen der Düsen entfernen Sie Kalkablagerungen und sorgen für einen reibungslosen Betrieb des Geräts.

- *Textilzubehör*

Textilzubehör kann bei bis zu 40 °C in der Waschmaschine gewaschen werden. // Trocknen Sie es nicht im Trockner, sondern hängen Sie es einfach zum Trocknen auf.

PROBLEMLÖSUNG

Problem	Schritt	Mögliche Lösung
Der Dampfmopp lässt sich nicht einschalten.	1.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an die Steckdose angeschlossen ist.
	2.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät mit der EIN-/AUS-Taste eingeschaltet ist.
	3.	Überprüfen Sie die Sicherung im Stecker.
Der Dampfmopp erzeugt keinen Dampf.	4.	Der Dampfmopp erzeugt erst Dampf, wenn das Gerät eingeschaltet ist, der Erhitzer 20 Sekunden lang aktiv war und die Dampfströmungstaste aktiviert wurde.
	5.	Überprüfen Sie, ob der Wasserbehälter voll ist. Hinweis: Beim erstmaligen Auffüllen oder nach dem Trockenlaufen kann es bis zu 45 Sekunden dauern, bis Dampf erzeugt wird.
	6.	Überprüfen Sie Schritt 1, dann 2, dann 3, dann 4.
Der Dampfmopp produziert während des Gebrauchs keinen Dampf mehr.	7.	Überprüfen Sie Schritt 4, dann 5, dann 3.
Der Dampfmopp produziert während des Gebrauchs zu viel Dampf.	8.	Das Gerät verfügt über zwei Dampfstromeinstellungen. Stellen Sie den Dampfstrom durch Drücken der Taste auf „Wenig Dampf“ ein.
Der Dampfmopp produziert während des Gebrauchs zu wenig Dampf.	9.	Das Gerät verfügt über zwei Dampfstromeinstellungen. Stellen Sie den Dampfstrom durch Drücken der Taste auf „Viel Dampf“ ein.

Wir behalten uns das Recht vor, technische Änderungen vorzunehmen.

GORENJE
WÜNSCHT IHNEN VIEL FREUDE BEI DER BENUTZUNG IHRES GERÄTES.

MANUAL DE UTILIZARE RO

MĂSURI DE SIGURANȚĂ GENERALE

Atunci când utilizați aparatul, respectați întotdeauna următoarele măsuri de siguranță de bază: // Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, îndepărtați toate foliile sau materialele plastice de protecție. // Înainte de a conecta aparatul la rețeaua electrică, asigurați-vă că tensiunea specificată corespunde cu tensiunea rețelei electrice din locuința dumneavoastră. // Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării. // Înainte de a utiliza aparatul, asamblați cu atenție toate piesele acestuia. // Utilizați aparatul numai în interior și în zone uscate. // Utilizați aparatul numai cu piesele recomandate de producător. // Nu utilizați aparatul dacă acesta a fost scăpat, dacă este deteriorat, dacă a fost ținut în aer liber sau dacă a căzut sau a fost scufundat în apă. // Nu utilizați aparatul dacă cablul de alimentare sau fișa de alimentare sunt deteriorate, dacă aparatul sau oricare dintre piesele sale sau orice parte a sistemului este deteriorată sau dacă o parte a aparatului sau o parte a sistemului a căzut. Nu dezasamblați aparatul și nu încercați să îl reparați, deoarece acest lucru ar putea duce la un șoc electric. Trimiteți aparatul la distribuitor pentru inspecție și reparații. Reasamblarea sau repararea incorectă poate prezenta pericol de șoc electric sau vătămare corporală. // Nu utilizați prelungitoare sau prize cu capacitate de curent inadecvată. // Curățarea regulată va prelungi durata de viață utilă a aparatului. // Aparatul nu este destinat a fi utilizat de copii și de persoane cu abilități fizice sau mentale reduse. Acest aparat poate fi utilizat, curățat și întreținut de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate în timpul utilizării aparatului sau dacă li s-au furnizat instrucțiuni relevante privind utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele implicate. Supravegheați copiii în timpul utilizării aparatului și asigurați-vă că nu se joacă cu acesta. // Opriți aparatul după utilizare.

PERICOL

Nu scufundați aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu îl clătiți sub jet de apă.

ATENȚIONĂRI SPECIALE

Există pericolul de arsuri sau de opărire din cauza pieselor fierbinți, a apei fierbinți sau a aburului. Nu îndreptați niciodată aburul spre oameni. // Nu adăugați soluții de curățare, parfumuri, uleiuri sau alte substanțe chimice în

apa utilizată în acest aparat, deoarece acest lucru poate deteriora aparatul sau poate face utilizarea acestuia nesigură. Utilizați numai apă de la robinet sau, dacă apa de la robinet din zona dumneavoastră este foarte dură, apă distilată. Turnați întotdeauna apă rece în aparat, deoarece apa fierbinte poate deforma rezervorul de apă. // Niciodată nu trageți aparatul de cablul de alimentare și nu utilizați cablul de alimentare ca mâner al aparatului. Nu îndoiți sau ciupiți cablul (cu o ușă sau un obiect greu) și nu îl înfășurați în jurul marginilor sau colțurilor ascuțite. Țineți cablul de alimentare departe de suprafețele fierbinți. // Când deconectați aparatul, nu trageți de cablul de alimentare; țineți întotdeauna ștecherul. // Nu atingeți ștecherul de alimentare sau aparatul dacă aveți mâinile ude și nu folosiți niciodată aparatul desculț. // Nu introduceți niciun obiect în orificiile de ventilație ale aparatului. Nu utilizați aparatul dacă vreunul dintre orificii este înfundat sau blocat. // Utilizați aparatul numai într-un spațiu bine luminat. // Nu răsturnați și nu ridicați aparatul, deoarece acest lucru poate provoca scurgeri de apă din aparat. Nu îndreptați niciodată aburul spre oameni, animale sau plante. // Înainte de a pune aparatul deoparte, goliți întotdeauna rezervorul de apă și lăsați-l să se usuce. // În timpul utilizării și înainte ca aparatul să se fi răcit, nu îl dezasamblați și nu atingeți orificiile de ventilație sau duzele, deoarece acest lucru poate provoca arsuri. // Dacă mopul devine prea umed, scoateți aparatul din priză, așteptați să se răcească pentru a putea scoate mopul în siguranță și înlocuiți-l. Nu încercați să scoateți mopul imediat după oprirea aparatului, deoarece vă puteți arde.

UTILIZARE

Aparatul este destinat curățării și sterilizării. Utilizarea este simplă și sigură. // Aparatul este destinat curățării suprafețelor dure rezistente la temperaturi ridicate. Nu-l utilizați pe materiale plastice moi. Suprafețele tratate cu ceară, precum și unele tipuri de pardoseli necerate, își pot pierde luciul ca urmare a căldurii sau aburului. // Nu utilizați aparatul pe lemn netratat, deoarece acest lucru poate provoca modificări ale structurii lemnului. Prin urmare, este recomandat să testați efectul utilizării aparatului pe o parte separată a suprafeței. // După utilizare, nu lăsați aparatul pe suprafață, deoarece acest lucru ar putea provoca deformarea pardoselii. // Nu utilizați aparatul fără un mop adecvat. // După utilizare, lăsați aparatul să se răcească, apoi îndepărtați mopul. // Nu uscați mopul în uscătorul de rufe. // Atenție! Reziduurile de săpun sau anumiți agenți de curățare pot face suprafața aspră din cauza mineralelor din apă. Într-un astfel de caz, utilizați o perie pentru a îndepărta această

suprafață - sau pulverizați sau ștergeți-o mai întâi cu lămâie, oțet sau apă minerală pentru a înmuia mineralele. Mișcările lente de curățare pot face ca reziduurile de săpun să se usuce și să se acumuleze sub formă de granule pe suprafață. Această suprafață va fi granuloasă la atingere. Dacă acest lucru s-a întâmplat, utilizați peria pentru a aplica abur pe suprafață încă o dată și curățați-o din nou. // Verificați întotdeauna rezistența culorii într-un loc discret de pe covor înainte de curățare. Dacă aparatul de curățat cu aburi nu îndepărtează petele dificile, poate fi necesar să folosiți un șampon pentru covoare. NU adăugați soluții de curățare, parfumuri, uleiuri sau alte substanțe chimice în apa utilizată în aparat, deoarece acest lucru poate deteriora aparatul sau îl poate face periculos de utilizat.

MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

La sfârșitul duratei de viață utilă a aparatului, nu îl aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite. Duceți-l la un centru de reciclare autorizat. Acest lucru va ajuta la protejarea mediului. Atunci când un aparat este la sfârșitul duratei sale de viață utilă, vă rugăm să îl faceți inutilizabil, adică să vă asigurați că este imposibil de utilizat. Eliminați aparatul în mod corespunzător. Contactați autoritățile locale cu privire la posibilitățile de eliminare a deșeurilor de aparate și ambalaje.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/CE, Deșeuri de echipamente electrice și electronice (DEEE). Directiva specifică cerințele de colectare și gestionare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice în vigoare pe întreg teritoriul Uniunii Europene.

GARANȚIE ȘI REPARAȚII

Pentru mai multe informații sau în caz de probleme, vă rugăm să contactați centrul de asistență pentru clienți Gorenje din țara dvs. (Numărul de telefon menționat în fișa de garanție internațională). Dacă nu există un astfel de centru în țara dumneavoastră, vă rugăm să contactați distribuitorul local Gorenje sau departamentul de electrocasnice mici al Gorenje.

Pentru a facilita transportul, unele părți ale aparatului sunt ambalate separat și plasate în siguranță în unitatea principală de ambalare. // Înainte de prima utilizare, citiți și urmați instrucțiunile de utilizare în siguranță. // Nu atingeți părțile fierbinți ale aparatului în timpul utilizării pentru a evita arsurile. // Lăsați aparatul să se răcească după utilizare înainte de a-l depozita. // Aparatul de curățat cu aburi are multe utilizări pe care nu le-am menționat aici. În aceste instrucțiuni, vă oferim doar o idee generală despre ceea ce se poate realiza cu aparatul. Metodele de utilizare a accesoriilor și a periilor sunt aceleași în majoritatea cazurilor.



PIESE

1 Carcasă cu motor
2 Furtunuri compozite
3 Perie cu burete pentru podea
4 Duză mare pentru curățarea textilelor
5 Duză de curățare cu cauciuc
6 Accesorii cu peri
7 Manșoane pentru accesorii



MOD DE FUNCȚIONARE

Înainte de a conecta aparatul la rețea, umpleți rezervorul de apă. // Utilizați apă distilată sau apă de la robinet. Nu adăugați agenți de curățare. // Scoateți recipientul din partea din spate a mânerului din partea inferioară. Umpleți apa până la partea superioară și închideți recipientul cu un capac de silicon. // Puneți recipientul înapoi în aparat. // Atenție! Aparatul este fierbinte atunci când este utilizat, deci nu atingeți niciuna dintre părțile sale din apropierea evacuării aburului, nu-l îndreptați spre alte persoane sau părți ale pielii pentru a evita arsurile. // Trebuie să aveți grijă să nu utilizați aparatul de curățat pe podele cerate sau pe suprafețe sensibile la căldură

1 Buton pornire/oprire
2 Pictograma de pe afișaj începe să clipească până când boilerul încălzește apa la temperatura de funcționare. // Când aparatul este gata, lumina nu mai clipește. // la prima utilizare poate dura aproximativ 45 de secunde până când temperatura apei ajunge la temperatura de lucru.
3 Degajare mică de abur // buton de apăsat pe partea stângă a ecranului.
Potrivit pentru curățarea tuturor suprafețelor din lemn, precum și pentru curățarea textilelor și utilizarea cu o duză de cauciuc.
4 Degajare mare de abur // buton de apăsat pe partea dreaptă a ecranului.
Potrivit pentru curățarea tuturor suprafețelor dure și pentru utilizarea cu accesorii cu peri.



UTILIZARE

Periile și accesoriile pot fi combinate. // Prin apăsarea butonului de pe perii și duze, puteți comuta liber între ele, deoarece acestea sunt destinate diferitelor utilizări. // Aveți grijă atunci când adăugați un burete textil la duze pentru a evita eventualele arsuri. // Pentru asamblarea corectă, vă rugăm să consultați instrucțiunile ilustrate atașate.

- Piesa de mână poate fi utilizată numai stând în picioare pentru diferite metode de curățare și
- sterilizare.
  Pentru curățarea podelei, asamblați unitatea motorului și reglați ambele furtunuri și peria de podea. // Reglați puterea de eliberare a aburului la suprafața pe care o curățați.
- Duza mare de curățare a textilelor poate fi utilizată independent, dar dacă doriți să preveniți deteriorarea textilelor, utilizați buretele textil desemnat pe care îl puneți pe duză. Acest lucru împiedică picurarea apei.
- Duza cu cauciuc este potrivită pentru curățarea diferitelor suprafețe dure, cum ar fi ferestre, gresie. Dacă doriți să preveniți eventualele picături, puteți utiliza buretele textil furnizat pe care îl puneți pur și simplu pe duză. // ATENȚIE: Atunci când curățați ferestrele, asigurați-vă că nu există schimbări bruște de temperatură, astfel încât sticla să nu se spargă sau să se fisureze.
- Accesorii cu peri:
  Acestea sunt fabricate din materiale diferite și au duritate diferită, ceea ce înseamnă că sunt destinate diferitelor proceduri de curățare. // Aveți grijă să nu utilizați accesoriul cu fir de cupru pe suprafețe sensibile, pentru a nu le deteriora. Nu trebuie să împingeți niciodată cu forță duza împotriva suprafeței, aceasta trebuie să servească doar ca ajutor de curățare.

CURĂȚAREA

- *Rezervor apă*

Goliți rezervorul de apă după utilizare și lăsați-l să se usuce.

- *Curățarea duzelor*

Prin curățarea regulată a duzelor, veți elimina orice acumulare de calcar și veți asigura o utilizare fără probleme a aparatului.

- *Accesorii textile*

Accesoriile textile pot fi spălate în mașina de spălat la o temperatură de până la 40 °C. // Nu le uscați în uscător, pur și simplu atârnați-le la uscat.

DEPANAREA

Problemă	Pas	Soluție posibilă
Mopul cu aburi nu pornește.	1.	Verificați dacă unitatea este conectată la priza de perete.
	2.	Verificați dacă unitatea este pornită cu ajutorul comutatorului ON/OFF (PORNIT/OPRIT).
	3.	Verificați siguranța din ștecher.
Mopul cu aburi nu produce aburi.	4.	Mopul cu aburi va produce abur numai după ce unitatea este pornită, boilerul a fost activ timp de 20 de secunde și butonul de debit de abur a fost activat.
	5.	Verificați dacă rezervorul de apă este plin. Notă: atunci când este umplut pentru prima dată sau după ce s-a uscat, poate dura până la 45 de secunde pentru ca aburul să fie generat.
	6.	Verificați pasul 1, apoi 2, apoi 3, apoi 4.
Mopul cu aburi nu mai produce abur în timpul utilizării.	7.	Verificați pasul 4, apoi 5, apoi 3.
Mopul cu aburi produce prea mult abur în timpul utilizării.	8.	Unitatea are două setări ale debitului de abur. Setați aburul la nivelul lent până la redus prin apăsarea butonului.
Mopul cu aburi produce prea puțin abur în timpul utilizării.	9.	Unitatea are două setări ale debitului de abur. Setați debitul de abur la abur mare prin apăsarea butonului.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări.

GORENJE
VĂ DOREȘTE SĂ UTILIZAȚI APARATUL CU MULTĂ PLĂCERE!

NÁVOD NA POUŽITIE SK

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

Pri používaní spotrebiča vždy dodržujte nasledujúce základné bezpečnostné opatrenia: Pred prvým použitím spotrebiča odstráňte všetky ochranné fólie alebo plasty. // Pred pripojením spotrebiča k elektrickej sieti skontrolujte, či uvedené napätie zodpovedá napätiu v miestnej elektrickej sieti. // Počas prevádzky nenechávajte spotrebič bez dozoru. // Skôr ako začnete spotrebič používať, musíte zostaviť všetky jeho časti. Používajte výhradne v uzavretých a suchých priestoroch. // Spotrebič používajte len so súčasťami odporúčanými výrobcom. // Nepoužívajte spotrebič, ak vám spadol, je poškodený, bol v exteriéri alebo bol ponorený do vody. Spotrebič nepoužívajte, ak je poškodený jeho napájací kábel alebo zástrčka, ak je poškodený spotrebič alebo niektorá jeho časť alebo akákoľvek časť systému, alebo ak časť spotrebiča alebo časť systému spadla. Spotrebič nerozoberajte a nepokúšajte sa ho opraviť, pretože by mohlo dôjsť k úrazu elektrickým prúdom. Vráťte spotrebič svojmu predajcovi na kontrolu a opravu. Nesprávna spätná montáž alebo oprava môže predstavovať nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo zranenia. // Nepoužívajte žiadne predlžovacie káble alebo zásuvky s nedostatočnou prúdovou kapacitou. // Pravidelné čistenie predĺži životnosť spotrebiča. Spotrebič nie je určený na použitie deťmi a osobami so zníženými fyzickými alebo duševnými schopnosťami. Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenou fyzickou, zmyslovou či mentálnou schopnosťou či osoby bez dostatočných skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom, alebo pokiaľ im boli poskytnuté pokyny o bezpečnom používaní zariadenia a pokiaľ poznajú súvisiace riziká. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa so spotrebičom nehrajú. Po použití spotrebič vypnite.

NEBEZPEČENSTVO

Spotrebič neponárajte do vody alebo inej tekutiny, ani ho neoplachujte pod tečúcou vodou.

ZVLÁŠTNE UPOZORNENIA

Hrozí nebezpečenstvo popálenia alebo oparenia horúcimi časťami, horúcou vodou alebo parou. Nikdy nesmerujte paru na ľudí. Do vody používanej v tomto spotrebiči nepridávajte žiadne čistiace roztoky, parfumy, oleje alebo iné chemikálie, pretože by to mohlo spotrebič poškodiť alebo by bolo nebezpečné. Používajte iba vodu z vodovodu alebo, ak je voda z vodovodu

vo vašej oblasti veľmi tvrdá, destilovanú vodu. Do spotrebiča vždy nalievajte studenú vodu, pretože horúca voda môže deformovať nádržku na vodu. // Nikdy neťahajte prístroj za napájací kábel a nepoužívajte napájací kábel ako rukoväť prístroja. Kábel nezalamujte ani nezvierajte (dvierkami alebo ťažkým predmetom) a neťahajte za ostré hrany alebo rohy. Udržujte napájací kábel mimo horúcich povrchov. // Pri odpájaní spotrebiča neťahajte za napájací kábel; vždy držte zástrčku. // Nedotýkajte sa zástrčky alebo spotrebiča, ak máte mokré ruky, a nikdy nepracujte so spotrebičom bosí. // Do vetracích otvorov spotrebiča nevkladajte žiadne predmety. Spotrebič nepoužívajte, ak je niektorý z ventilačných otvorov upchaný alebo zablokovaný. // Spotrebič používajte iba v dobre osvetlenom priestore. Neprevracajte ani nezdvíhajte spotrebič, pretože by mohlo dôjsť k úniku vody zo spotrebiča. Nikdy nesmerujte paru na ľudí, zvieratá alebo rastliny. // Skôr ako spotrebič odložíte, vždy vyprázdnite nádržku na vodu a nechajte ju vyschnúť. Počas používania a pred vychladnutím spotrebič nerozoberajte a nedotýkajte sa vetracích otvorov alebo dýz, pretože by mohlo dôjsť k popáleniu. // Ak je mop príliš mokrý, odpojte spotrebič od zásuvky, počkajte, až vychladne, aby ste mohli mop bezpečne vybrať, a vymeňte ho. Nepokúšajte sa vybrať mop ihneď po vypnutí spotrebiča, mohli by ste sa popáliť.

POUŽITIE

Spotrebič je určený na čistenie a sterilizáciu. Použitie je jednoduché a bezpečné. Spotrebič je určený na čistenie tvrdých povrchov odolných proti vysokým teplotám. Nepoužívajte na mäkké plasty. Povrchy ošetrené voskom, rovnako ako niektoré typy nevoskovaných podláh, môžu stratiť svoj lesk v dôsledku tepla alebo pary. Nepoužívajte spotrebič na neošetrené drevo, pretože to môže spôsobiť zmeny v štruktúre dreva. Preto sa odporúča vyskúšať účinok použitia spotrebiča na samostatné časti povrchu. // Po použití nenechávajte spotrebič na povrchu, pretože by mohlo dôjsť k deformácii podlahy. // Nepoužívajte spotrebič bez vhodného mopu. // Po použití nechajte spotrebič vychladnúť a potom mop vyberte. // Nesušte mop v bubnovej sušičke. // Poznámka! Zvyšky mydla alebo niektorých čistiacich prostriedkov niekedy spôsobujú drsný povrch pre minerály vo vode. V takom prípade tento povrch odstráňte štetcom – alebo ho najprv nastriekajte či utrite citrónom, octom či minerálnou vodou, aby minerály zmäkčili. Pomalé čistiace pohyby môžu spôsobiť zaschnutie zvyškov mydla a ich nahromadenie vo forme granúl na povrchu. Tento povrch bude na dotyk zrnitý. Ak sa tak stalo, naneste pomocou kefy paru na povrch ešte raz a znovu ho očistite. // Pred čistením vždy

na nenápadnom mieste koberca skontrolujte stálosť farby. Ak váš parný čistič neodstráni odolné škvrny, môže byť nutné použiť šampón na koberce. NEPRIDÁVAJTE čistiace roztoky, parfumy, oleje alebo iné chemikálie do vody používanej v spotrebiči, pretože by to mohlo spotrebič poškodiť alebo by bolo nebezpečné používať.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Po skončení životnosti spotrebič nevyhadzujte do bežného domového odpadu. Odneste ho do autorizovaného recyklačného strediska. To pomôže chrániť životné prostredie. Keď je spotrebič na konci svojej životnosti, urobte ho, prosím, nepoužiteľným, t. j. zaistite, aby ho nebolo možné znovu použiť. Spotrebič zlikvidujte vhodným spôsobom. Ohľadne možností likvidácie odpadových spotrebičov a obalov sa obráťte na miestne úrady.

Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.

ZÁRUKA A SERVIS

Ak potrebujete informácie, alebo ak máte problém, sa spojte so strediskom pre starostlivosť o zákazníkov Gorenje vo vašej krajine (číslo telefónu nájdete na záručnom liste). Ak sa vo vašej krajine nenachádza stredisko pre starostlivosť o zákazníkov, navštívte miestneho predajcu Gorenje, alebo sa spojte servisné oddelenie spoločnosti Gorenje domáce spotrebiče.

Na jednoduchšiu prepravu boli niektoré časti spotrebiča zabalené samostatne a bezpečne umiestnené v hlavnej obalovej jednotke.// Pred prvým použitím si prečítajte a dodržujte pokyny na bezpečné použitie. Počas používania sa nedotýkajte horúcich častí spotrebiča, aby ste sa nepopálili. // Pred uložením nechajte spotrebič po použití vychladnúť. // Parný čistič má mnoho využití, ktoré sme tu nezmienili. V tomto návode vám poskytujeme iba všeobecnú predstavu o tom, čo je možné s prístrojom dosiahnuť. Spôsoby použitia nadstavcov a kief sú vo väčšine prípadov rovnaké.

DIELY

1 Kryt s motorom
2 Kompozitná hadica
3 Kefa na podlahu s hubou
4 Veľká hubica na čistenie textílií
5 Čistiaca dýza s gumou
6 Nadstavce so štetinami
7 Návleky na nadstavce

OBSLUHA

Pred pripojením zariadenia k elektrickej sieti naplňte nádržku na vodu. // Použite destilovanú vodu alebo vodu z vodovodu. Nepridávajte čistiace prostriedky. // Vytiahnite nádobu zo zadnej časti rukoväti v spodnej časti. Naplňte vodu až po okraj a nádobu uzavrite silikónovým uzáverom. // Vložte nádobu späť do spotrebiča. // Pozor! Spotrebič je pri používaní horúci, preto sa nedotýkajte žiadnej jeho časti v blízkosti výstupu pary, nemierte ním na iné osoby alebo časti pokožky, aby ste sa nepopálili. // Je potrebné dávať pozor, aby ste čistič nepoužili na voskované podlahy alebo na povrchy citlivé na teplo.

1 Tlačidlo zapnutia/vypnutia
2 Ikona na displeji začne blikať, kým kotol neohreje vodu na prevádzkovú teplotu. // Keď je spotrebič pripravený, kontrolka prestane blikať. // Prvé použitie môže trvať približne 45 sekúnd, než teplota vody dosiahne prevádzkovú teplotu.
3 Malé tlačidlo na uvoľnenie pary // na ľavej strane obrazovky.
Vhodné na čistenie všetkých drevených povrchov, ďalej na čistenie textílií a použitie s gumovou hubicou.
4 Veľké tlačidlo na uvoľnenie pary // na pravej strane obrazovky.
Vhodné na čistenie všetkých tvrdých podlahových povrchov a na použitie so štetinovými nadstavcami.

POUŽITIE

Štetce a nadstavce je možné kombinovať. // Stlačením tlačidla na kefách a hubiciach môžete medzi nimi voľne prepínať, keďže sú určené na rôzne účely: Pri pridávaní textilnej huby do dýz buďte opatrní, aby ste predišli možnému popáleniu. // Správnu montáž nájdete v priloženom obrázkovom návode.

- Násadec je možné používať iba v stoji na rôzne spôsoby čistenia a sterilizácie.
- Na čistenie podláh zostavte motorovú jednotku a nastavte obe hadice a podlahovú kefu. // Prispôsobte silu výstupu pary povrchu, ktorý čistíte.
- Veľkú hubicu na čistenie textilu je možné používať samostatne, ale ak chcete zabrániť poškodeniu textilu, použite na to určenú textilnú hubu, ktorú na hubicu nasadíte. Tým sa zabráni odkvapkávaniu vody.
- Hubica s gumou je vhodná na čistenie rôznych tvrdých povrchov, ako sú okná, dlaždice. Ak chcete zabrániť prípadnému odkvapkaniu, môžete použiť dodávanú textilnú hubu, ktorú jednoducho nasadíte na hubicu. // POZOR: Pri čistení okien dbajte na to, aby nedošlo k náhlym zmenám teploty, aby sa sklo nerozbilo alebo neprasklo.
- Nadstavce so štetinami:
Sú vyrobené z rôznych materiálov a majú rôznu tvrdosť, to znamená, že sú určené pre rôzne čistiace postupy. // Dávajte pozor, aby ste nadstavec s medeným drôtom nepoužili na citlivé povrchy, aby ste ich nepoškodili. Nikdy netlačte dýzu na povrch silou, mala by slúžiť iba ako pomôcka pri čistení.



ČISTENIE

- *Nádoba na vodu*

Po použití vyprázdnite nádržku na vodu a nechajte ju vyschnúť.

- *Čistenie dýz*

Pravidelným čistením dýz odstránite všetky nahromadenia vodného kameňa a zaistíte hladké používanie zariadenia.

- *Textilné doplnky*

Textilné doplnky je možné prať v práčke do 40 °C. // Nesušte ich v sušičke, jednoducho ich vyveste, aby uschli.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	**Krok**	**Možné riešenie**
Parný mop sa nezapne.	1.	Skontrolujte, či je jednotka zapojená do zásuvky v stene.
	2.	Skontrolujte, či je jednotka zapnutá pomocou tlačidla ON/OFF.
	3.	Skontrolujte poistku v zástrčke.
Parný mop neprodukuje paru.	4.	Parný mop bude produkovať paru iba vtedy, keď je jednotka zapnutá, ohrievač je aktívny 20 sekúnd a je aktivované tlačidlo prietoku pary.
	5.	Skontrolujte, či je nádrž na vodu plná. Poznámka: pri prvom naplnení alebo po vyčerpaní môže trvať až 45 sekúnd, než sa vytvorí para.
	6.	Skontrolujte krok 1, potom 2, potom 3, potom 4.
Parný mop prestane počas používania produkovať paru.	7.	
Parný mop počas používania produkuje príliš mnoho pary.	8.	Jednotka má dve nastavenia prietoku pary. Stlačením tlačidla nastavte pomalú paru na nízku hladinu.
Parný mop počas používania produkuje príliš málo pary.	9.	Nastavte prietok pary na vysokú paru stlačením tlačidla.

Vyhradzujeme si právo na zmeny.

GORENJE

VÁM ŽELÁ PRÍJEMNÝ ZÁŽITOK PRI POUŽÍVANÍ VÁŠHO POTREBIČA.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ HU

ÁLTALÁNOS ÓVINTÉZKEDÉSEK

A készülék használatakor mindig tartsa be az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket: // A készülék első használata előtt távolítson el minden védőfóliát és műanyagot. // Mielőtt csatlakoztatná a készüléket az elektromos hálózathoz, győződjön meg arról, hogy a megadott feszültség megegyezik az otthonában lévő hálózati feszültséggel. // Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül használat közben. // A készülék használata előtt gondosan szerelje össze minden alkatrészét. // A készüléket csak beltéren és száraz helyen használja. // A készüléket csak a gyártó által javasolt alkatrészekkel használja. // Ne használja a készüléket, ha leesett, ha megsérült, ha a kültéren tartották, vagy ha vízbe ejtették vagy merítették. // Ne használja a készüléket, ha annak tápkábele vagy csatlakozódugója megsérült, ha a készülék vagy annak bármely része vagy a rendszer bármely része megsérült, vagy ha a készülék vagy a rendszer egy része leesett. Ne szerelje szét és ne próbálja megjavítani a készüléket, mert ez áramütést okozhat. Vigye vissza a készüléket a kereskedőhöz ellenőrzés és javítás céljából. A helytelen összeszerelés vagy javítás áramütést vagy testi sérülést okozhat. // Ne használjon nem megfelelő áramkapacitású hosszabbítót vagy aljzatot. // A rendszeres tisztítás meghosszabbítja a készülék hasznos élettartamát. // A készüléket nem használhatják gyerekek és csökken fizikai vagy szellemi képességű személyek. Ezt a készüléket akkor használhatják, tisztíthatják, vagy tarthatják karban 8 éves vagy annál idősebb gyerekek, valamint csökkent fizikális, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkezők, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha felügyeletük a készülék használata közben biztosított vagy ha megfelelő útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatáról és megértették az ezzel járó veszélyeket. Ha gyerekek használják a készüléket, felügyelje őket és ügyeljen arra, hogy ne játsszanak vele. // Használat után kapcsolja ki a készüléket.

VESZÉLY

Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyó víz alatt.

KÜLÖNLEGES FIGYELMEZTETÉSK

A forró részek, a forró víz vagy a gőz égési sérülést vagy forrázást okozhat. Soha ne irányítsa a gőzt emberek felé. // Ne adjon a készülékben használt

vízhez semmilyen tisztítóoldatot, parfümöt, olajat vagy más vegyszert, mert ez károsíthatja a készüléket, vagy veszélyessé teszi a használatát. Csak csapvizet használjon, vagy ha a környéken a csapvíz nagyon kemény, akkor desztillált vizet. Mindig hideg vizet öntsön a készülékbe, mert a forró víz deformálhatja a víztartályt. // Soha ne húzza a készüléket a tápkábelnél fogva, és ne használja a tápkábelt a készülék fogantyújaként. Ne törje meg vagy csípje be a vezetéket (ajtóval vagy nehéz tárggyal), és ne húzza éles szélek vagy sarkok körül. Tartsa távol a tápkábelt a forró felületektől. // A készüléket soha ne a tápkábelnél, hanem a villásdugónál fogja húzza ki a konnektorból. // Ne érintse meg a hálózati csatlakozódugót vagy a készüléket, ha a keze vagy nedves, és soha ne használja a készüléket mezítláb. // Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék szellőzőnyílásaiba. Ne használja a készüléket, ha valamelyik szellőzőnyílás eltömődött. // A készüléket csak jól megvilágított helyen használja. // Ne fordítsa meg vagy emelje fel a készüléket, mert ez vízszivárgást okozhat a készülékből. Soha ne irányítsa a gőzt emberek, állatok vagy növények felé. // Mielőtt elteszi a készüléket, mindig ürítse ki a víztartályt, és hagyja megszáradni. // Használat közben, és mielőtt a készülék lehűlt volna, ne szerelje szét, és ne érintse meg a szellőzőnyílásokat vagy a fúvókákat, mert ez égési sérülést okozhat. // Ha a felmosó túl nedves lesz, húzza ki a készüléket a konnektorból, várja meg, amíg lehűl, hogy biztonságosan eltávolíthassa a felmosót, majd helyezze vissza. Ne próbálja meg azonnal eltávolítani a felmosót a készülék kikapcsolása után, mert megégetheti magát

HASZNÁLAT

A készülék tisztításra és fertőtlenítésre szolgál. Használata egyszerű és biztonságos. // A készülék magas hőmérsékletnek ellenálló, kemény felületek tisztítására szolgál. Ne használja puha műanyag felületeken. A viasszal kezelt felületek, valamint bizonyos típusú nem viaszolt padlók hő vagy gőz hatására elveszíthetik fényüket. // Ne használja a készüléket kezeletlen fán, mert ez megváltoztathatja a fa szerkezetét. Ezért ajánlatos a készülék használatának hatását a felület különálló részén tesztelni. // Használat után ne hagyja a készüléket a felületen, mert ez a padlózat deformálódását okozhatja. // Ne használja a készüléket megfelelő felmosó nélkül. // Használat után hagyja kihűlni a készüléket, majd távolítsa el a felmosót. // Ne szárítsa a felmosót szárítógépben. // Megjegyzés! A szappan vagy bizonyos tisztítószerek maradványai néha érdessé teszik a felületet a vízben lévő ásványi anyagok miatt. Ilyen esetben ecsettel távolítsa el ezt a felületet – vagy permetezze be vagy törölje le először citrommal, ecettel vagy

ásványvízzel, hogy az ásványi anyagokat feloldja. A lassú tisztítási mozdulatok hatására a szappanmaradványok kiszáradhatnak, és granulátumként felhalmozódhatnak a felületen. Ez a felület tapintásra szemcsés lesz. Ha ez megtörtént, az ecsettel még egyszer vigyen fel gőzt a felületre, majd tisztítsa meg újra. // Tisztítás előtt mindig ellenőrizze a színtartósságot a szőnyegen egy nem feltűnő helyen. Ha a gőztisztító nem távolítja el a makacs foltokat, szükség lehet szőnyegsampon használatára. NE adjon tisztítóoldatot, parfümöt, olajat vagy más vegyszert a készülékben használt vízhez, mert ez károsíthatja a készüléket vagy veszélyessé teheti a használatát.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Hasznos élettartamának elteltével a készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé, hanem vigye el egy hivatalos újrahasznosító központba. Ezzel hozzájárulhat környezetünk védelméhez. Amikor egy készülék a hasznos élettartama végén jár, kérjük, tegye használhatatlanná, azaz győződjön meg arról, hogy ne lehessen újra használni. A készüléket a megfelelő módon ártalmatlanítsa. Forduljon a helyi hatóságokhoz a használt készülékek és csomagolásuk ártalmatlanításának lehetőségei kapcsán.

Ez a készülék a 2012/19/EC számú, hulladék elektromos és elektronikus berendezésekről szóló EU irányelvnek megfelelően van jelölve. Ez a direktíva határozza meg a hulladék elektromos és elektronikus berendezések begyűjtésére és kezelésére vonatkozó követelményeket az EU egészében.

GARANCIA ÉS JAVÍTÁS

További információkért vagy probléma esetén forduljon az országában működő Gorenje ügyfélszolgálathoz (ezek telefonszámai megtalálhatók a nemzetközi garancialevélen). Amennyiben az Ön országában nem működik ilyen ügyfélszolgálat, vegye fel a kapcsolatot a helyi Gorenje márkakereskedővel vagy a Gorenje kis háztartási készülékek osztályával.

A könnyebb szállítás érdekében a készülék egyes alkatrészeit külön csomagolják, és biztonságosan a fő csomagban helyezik el. // Az első használat előtt olvassa el és kövesse az utasításokat a biztonságos használat érdekében. // Használat közben ne érintse meg a készülék forró részeit, hogy elkerülje az égési sérüléseket. // Használat után hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt eltenné. // A gőztisztítónak számos olyan felhasználási területe van, amelyeket itt nem említettünk. Ebben az útmutatóban csak általános képet adunk arról, hogy mit lehet elérni a készülékkel. A tartozékok és kefék használatának módja a legtöbb esetben megegyezik.



A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

1 Készülékház motorral
2 Kompozit tömlők
3 Padlókefe szivaccsal
4 Nagyméretű fúvóka textíliák tisztításához
5 Gumis fúvóka
6 Sörtés toldalékok
7 Tárolók a tartozékoknak



MŰKÖDÉS

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket az elektromos hálózathoz, töltse fel a víztartályt. // Használjon desztillált vizet vagy csapvizet. Ne adjon hozzá tisztítószert. // Húzza ki a tartályt az aljánál fogva a fogantyú hátsó részéből. Töltse tele vízzel, és zárja le a tartályt a szilikon kupakkal. // Helyezze vissza a tartályt a készülékbe // Figyelem! A készülék használat közben forró, ezért ne érintse meg a gőzelvezető közelében lévő alkatrészeit, ne irányítsa más emberekre vagy a bőrrészekre, hogy elkerülje az égési sérüléseket. // Ügyelni kell arra, hogy a tisztítószert ne használja viaszos padlón vagy hőre érzékeny felületeken.

1 Be/kikapcsolás gomb
2 Amíg a víz üzemi hőmérsékletre nem melegszik, a kijelző villogni fog. // Ha a készülék működésre kész, a villogás leáll. // Az első használatkor körülbelül 45 másodpercbe telhet, mire a víz eléri az üzemi hőmérsékletet.
3 Kis gőzkibocsátás // nyomógomb a kijelző bal oldalán.
Alkalmas minden fafelület tisztítására, valamint textíliák tisztítására és a gumis fúvókával történő használatra.
4 Nagy gőzkibocsátás // nyomógomb a kijelző jobb oldalán.
Alkalmas mindenfajta kemény padlófelület tisztítására és a sörtés toldalékokkal való használatra.



HASZNÁLAT

A kefék és a toldalékok kombinálhatók. // A keféken és a fúvókákon található gomb megnyomásával szabadon válthat közöttük, mivel különféle felhasználásra készültek. // Legyen óvatos, amikor textilszivacsot tesz a fúvókákra, elkerülendő az esetleges égési sérüléseket. // A megfelelő összeszereléshez kérjük, olvassa el a mellékelt képes utasításokat.

- A kézi készülék csak állva használható különféle tisztítási és fertőtlenítési módszerekhez.
- A padló tisztításához szerelje össze a motoregységet, és helyezze rá mindkét tömlőt és a padlókefét. // Állítsa be a gőzkibocsátás erejét a tisztítandó felülethez.
- A nagyméretű textiltisztító fúvóka önállóan is használható, de ha szeretné elkerülni a textil sérülését, helyezze a fúvókára a megfelelő textilszivacsot. Ez megakadályozza a víz csöpögését.
- A gumis fúvóka különféle kemény felületek, például ablakok, csempe tisztítására alkalmas. Ha meg akarja akadályozni az esetleges csöpögést, használhatja a mellékelt textilszivacsot, amelyet egyszerűen a fúvókára helyez. // *FIGYELEM*: Az ablakok tisztítása során ügyeljen arra, hogy ne legyen hirtelen hőmérsékletváltozás, így az üveg ne törjön el vagy repedjen meg.
- Sörtés toldalékok:
Különböző anyagokból készülnek és eltérő keménységűek, ami azt jelenti, hogy különféle tisztítási eljárásokhoz készültek. // Ügyeljen arra, hogy a rézhuzallal ellátott tartozékot ne használja érzékeny felületeken, hogy ne sértse meg azokat. Soha ne nyomja a fúvókát erővel a felülethez, kizárólag tisztítási segédeszközként szolgálhat.

TISZTÍTÁS

- *Víztartály*

Használat után ürítse ki a víztartályt, és hagyja megszáradni.

- *Tisztító fúvókák*

A fúvókák rendszeres tisztításával eltávolíthatja a vízkőlerakódásokat, és biztosíthatja a készülék zökkenőmentes használatát.

- *Textil kiegészítők*

A textil kiegészítők mosógépben 40 °C-ig moshatók. // Ne szárítsa őket szárítógépben, egyszerűen akassza ki őket megszáradni.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lépés	Lehetséges megoldás
A gőztisztító nem kapcsol be.	1.	Ellenőrizze, hogy a készülék csatlakoztatva van-e a fali konnektorhoz.
	2.	Ellenőrizze, hogy a készülék be van-e kapcsolva az ON/OFF gombbal.
	3.	Ellenőrizze a biztosítékot a dugóban.
A gőztisztító nem generál gőzt.	4.	A gőztisztító cask akkor generál gőzt, ha a készülék be van kapcsolva, a vízmelegítés legalább 20 másodperce aktív és a gőzáramlás gomb meg van nyomva.
	5.	Ellenőrizze, hogy tele van-e a víztartály. Megjegyzés: az első feltöltést követően, vagy ha kifogyott a víz, akár 45 másodpercbe is telhet, mire megkezdődik a gőzképződés.
	6.	Ellenőrizze az 1., majd a 2., majd a 3., majd a 4. lépést.
A gőztisztító használata közben leáll a gőzgenerálás.	7.	Ellenőrizze a 4., majd az 5., majd a 3. lépést.
A gőztisztító használat közben túl sok gőzt generál.	8.	A készülék két gőzbeállítással rendelkezik. A gomb megnyomásával váltson alacsony gőzkibocsátásra.
A gőztisztító használat közben túl kevés gőzt generál.	9.	A készülék két gőzbeállítással rendelkezik. A gomb megnyomásával váltson magas gőzkibocsátásra.

A módosítások jogát fenntartjuk.

A GORENJE
SOK ÖRÖMET KÍVÁN ÖNNEK A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN.

INSTRUKCJA OBSŁUGI PL

OGÓLNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Podczas użytkowania urządzenia należy zawsze przestrzegać następujących podstawowych wskazówek bezpieczeństwa: // Przed pierwszym użyciem urządzenia należy usunąć wszystkie folie ochronne lub tworzywa sztuczne. // Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy upewnić się, że podane napięcie odpowiada napięciu sieci elektrycznej w domu. // Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania. Przed użyciem urządzenia należy starannie zmontować wszystkie jego części. // Urządzenia należy używać tylko w zamkniętych i suchych pomieszczeniach. // Należy używać części zamiennych wyłącznie dostarczonych przez producenta. // Urządzenia nie należy używać, jeżeli upadło ono na podłogę, jest uszkodzone, było przechowywane na otwartym powietrzu lub wpadło do wody. // Nie używaj urządzenia, jeśli jego przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone, jeśli urządzenie lub jakakolwiek jego część lub jakakolwiek część systemu jest uszkodzona lub jeśli część urządzenia lub część systemu odpadła. Nie demontuj urządzenia i nie próbuj go naprawiać, ponieważ może to spowodować porażenie prądem elektrycznym. Zwróć urządzenie do sprzedawcy w celu sprawdzenia i naprawy. Nieprawidłowy ponowny montaż lub naprawa mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym lub obrażenia ciała. // Nie używaj przedłużaczy ani gniazdek o niewystarczającej wydajności prądowej. // Regularne czyszczenie przedłuży żywotność urządzenia. // Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej. Dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej, jak również nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko pod nadzorem lub po szkoleniu w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i uświadomieniu o potencjalnych zagrożeniach. Podczas korzystania z urządzenia dzieci powinny znajdować się pod nadzorem i nie powinny się nim bawić. // Po zakończeniu użytkowania należy wyłączyć urządzenie.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie lub w innych płynach, ani też płukać pod bieżącą wodą.

SPECJALNE OSTRZEŻENIA

Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia gorącymi częściami, gorącą wodą lub parą. Nigdy nie kieruj strumienia pary na ludzi! Do wody używanej w tym urządzeniu nie należy dodawać żadnych środków czyszczących, perfum, olejków ani innych substancji chemicznych, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub uczynić je niebezpiecznym w użyciu. Należy używać wyłącznie wody z kranu lub, jeśli woda z kranu jest bardzo twarda, wody destylowanej. Do urządzenia należy zawsze wlewać chłodną wodę, ponieważ gorąca woda może zdeformować zbiornik na wodę. // Nigdy nie ciągnij urządzenia za przewód zasilający i nie używaj przewodu zasilającego jako uchwytu urządzenia. Nie załamuj ani nie ściskaj przewodu (drzwiami lub ciężkim przedmiotem) i nie przeciągaj go wokół ostrych krawędzi lub narożników. Trzymać przewód z dala od nagrzanej powierzchni. // Podczas odłączania urządzenia nie ciągnij za przewód zasilający; zawsze trzymaj za wtyczkę. // Nie dotykaj wtyczki ani urządzenia, jeśli masz mokre ręce i nigdy nie obsługuj urządzenia boso. // Nie wkładaj żadnych przedmiotów do otworów wentylacyjnych urządzenia. Nie używaj urządzenia, jeśli którykolwiek z otworów wentylacyjnych jest zatkany lub zablokowany. // Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w dobrze oświetlonym miejscu. // Nie odwracaj ani nie podnoś urządzenia, ponieważ może to spowodować wyciek wody z urządzenia. Nigdy nie kieruj pary w stronę ludzi, zwierząt lub roślin. // Przed odstawieniem urządzenia należy zawsze opróżnić zbiornik wody i pozostawić go do wyschnięcia. // Podczas użytkowania i przed ostygnięciem urządzenia nie należy go demontować ani dotykać otworów wentylacyjnych lub dysz, ponieważ może to spowodować oparzenia. // Jeśli mop stanie się zbyt mokry, należy odłączyć urządzenie od zasilania, poczekać aż ostygnie, aby można było bezpiecznie wyjąć mop i wymienić go na nowy. Nie próbuj zdejmować mopa bezpośrednio po wyłączeniu urządzenia, ponieważ możesz się poparzyć.

UŻYTKOWANIE

Urządzenie jest przeznaczone do czyszczenia i sterylizacji. Jego obsługa jest prosta i bezpieczna. // Urządzenie jest przeznaczone do czyszczenia twardych powierzchni odpornych na wysokie temperatury. Nie należy go używać na miękkich tworzywach sztucznych. Powierzchnie pokryte woskiem, a także niektóre rodzaje podłóg bez wosku, mogą stracić połysk w wyniku działania wysokiej temperatury lub pary. // Nie używaj urządzenia na nieobrobionym

drewnie, ponieważ może to spowodować zmiany w strukturze drewna. Zaleca się przetestowanie działania urządzenia na oddzielnej części powierzchni. // Po użyciu nie należy pozostawiać urządzenia na powierzchni, ponieważ może to spowodować deformację podłogi. // Nie używaj urządzenia bez odpowiedniego mopa. // Po użyciu pozostaw urządzenie do ostygnięcia, a następnie zdejmij mop. // Nie susz mopa w suszarce bębnowej. // Uwaga! Pozostałości mydła lub niektórych środków czyszczących mogą czasami powodować szorstką powierzchnię z powodu minerałów w wodzie. W takim przypadku użyj szczotki, aby usunąć tę powierzchnię - lub spryskaj lub przetrzyj ją najpierw cytryną, octem lub wodą mineralną, aby zmiękczyć minerały. Powolne ruchy czyszczące mogą powodować wysychanie pozostałości mydła i gromadzenie się ich w postaci granulek na powierzchni. Taka powierzchnia będzie ziarnista w dotyku. Jeśli tak się stanie, użyj szczotki, aby ponownie zastosować parę wobec powierzchni i wyczyść ją ponownie. // Przed czyszczeniem należy zawsze sprawdzić trwałość koloru w niewidocznym miejscu na dywanie. Jeśli odkurzacz parowy nie usuwa uporczywych plam, konieczne może być użycie szamponu do dywanów. Do wody używanej w tym urządzeniu NIE należy dodawać żadnych środków czyszczących, perfum, olejków ani innych substancji chemicznych, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub uczynić je niebezpiecznym w użyciu.

Utylizacja:



Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych środowisku, które mogą być odzyskiwane, utylizowane lub niszczone bez zagrożenia dla środowiska naturalnego. W tym celu materiały opakowaniowe zostały odpowiednio oznaczone.

Umieszczony na produkcie lub jego opakowaniu **symbol** wskazuje, że produktu nie powinno się traktować jak normalnego odpadu. Oddać produkt w autoryzowanym punkcie zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego celem przetworzenia.

Dzięki prawidłowej **utylizacji** produktu można zapobiec niekorzystnemu wpływowi na środowisko i bezpieczeństwo ludzi, jaki mógłby mieć miejsce w przypadku nieprawidłowego pozbycia się produktu. Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat utylizacji i przetwarzania produktu, proszę skontaktować się z odpowiednią gminną jednostką odpowiadającą za zarządzanie odpadami, zakładem utylizacji odpadów lub sklepem, gdzie produkt został zakupiony.

GWARANCJA I NAPRAWA

Aby uzyskać więcej informacji lub w przypadku problemów, należy skontaktować się z Telecentrum Gorenje w swoim kraju (numer telefonu podany w Międzynarodowej Karcie Gwarancyjnej). Jeśli w Twoim kraju nie ma takiego centrum, skontaktuj się z lokalnym dealerem firmy Gorenje lub działem małych urządzeń gospodarstwa domowego Gorenje.

Aby ułatwić transport, niektóre części urządzenia zostały zapakowane oddzielnie i umieszczone bezpiecznie w głównej jednostce opakowania. // Przed pierwszym użyciem przeczytaj i zastosuj się do instrukcji bezpiecznego użytkowania. // Nie dotykaj gorących części urządzenia podczas użytkowania, aby uniknąć poparzeń. // Przed przechowywaniem urządzenia należy odczekać, aż ostygnie po użyciu. // Odkurzacz parowy ma wiele zastosowań, o których tutaj nie wspomnieliśmy. W niniejszej instrukcji przedstawiamy jedynie ogólny obraz tego, co można osiągnąć za pomocą urządzenia. Metody korzystania z przystawek i szczotek są w większości przypadków takie same.

CZĘŚCI

1 Obudowa z silnikiem
2 Węże kompozytowe
3 Szczotka podłogowa z gąbką
4 Duża dysza do czyszczenia tekstyliów
5 Dysza czyszcząca z gumą
6 Przystawki z włosiem
7 Rękawy do nasadek

DZIAŁANIE

Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy napełnić zbiornik na wodę. // Używaj wody destylowanej lub wody z kranu. Nie dodawać środków czyszczących. Wyciągnij pojemnik z tylnej części uchwytu na dole. Napełnij zbiornik wodą do pełna i zamknij go silikonowym korkiem. // Włóż pojemnik z powrotem do urządzenia. // Uwaga! Urządzenie jest gorące podczas użytkowania, dlatego nie należy dotykać żadnych jego części w pobliżu wylotu pary, nie kierować go w stronę innych osób lub części skóry, aby uniknąć oparzeń. // Należy uważać, aby nie używać odkurzacza na woskowanych podłogach lub powierzchniach wrażliwych na ciepło.

1 Przycisk wł./wył.
2 Ikona na wyświetlaczu zacznie migać, dopóki bojler nie podgrzeje wody do temperatury roboczej. // Gdy urządzenie jest gotowe, kontrolka przestaje migać. // Przy pierwszym użyciu może upłynąć około 45 sekund, zanim temperatura wody osiągnie temperaturę roboczą.
3 Mały przycisk uwalniania pary // po lewej stronie ekranu.
Nadaje się do czyszczenia wszystkich powierzchni drewnianych, a także do czyszczenia tekstyliów i używania z gumową dyszą.
4 Duży wyrzut pary // przycisk po prawej stronie ekranu.
Nadaje się do czyszczenia wszystkich twardych powierzchni podłogowych i do użytku z nasadkami z włosiem.

UŻYTKOWANIE

Szczotki i nasadki można łączyć. // Naciskając przycisk na szczotkach i dyszach, można swobodnie przełączać się między nimi, ponieważ są one przeznaczone do różnych zastosowań: Należy zachować ostrożność podczas dodawania gąbki tekstylnej do dysz, aby uniknąć ewentualnych oparzeń. // W celu prawidłowego montażu należy zapoznać się z załączoną instrukcją obrazkową.

- Końcówka może być używana wyłącznie w pozycji stojącej do różnych metod czyszczenia i
- sterylizacji.
Do czyszczenia podłóg należy zmontować silnik i wyregulować oba węże oraz szczotkę podłogową. // Dostosuj moc wyrzutu pary do czyszczonej powierzchni.
- Duża dysza do czyszczenia tekstyliów może być używana niezależnie, ale jeśli chcesz zapobiec uszkodzeniu tekstyliów, użyj przeznaczonej do tego gąbki tekstylnej, którą zakładasz na dyszę. Zapobiega to kapaniu wody.
- Dysza z gumą nadaje się do czyszczenia różnych twardych powierzchni, takich jak okna, płytki. Jeśli chcesz zapobiec ewentualnemu kapaniu, możesz użyć dołączonej gąbki tekstylnej, którą po prostu zakładasz na dyszę. // ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ: Podczas czyszczenia okien należy upewnić się, że nie występują nagłe zmiany temperatury, aby szkło nie pękło.
- Przystawki z włosiem:
Są one wykonane z różnych materiałów i mają różną twardość, co oznacza, że są przeznaczone do różnych procedur czyszczenia. // Należy uważać, aby nie używać nasadki z drutem

miedzianym na delikatnych powierzchniach, aby ich nie uszkodzić. Nigdy nie należy mocno dociskać dyszy do powierzchni, powinna ona służyć wyłącznie jako pomoc w czyszczeniu.



CZYSZCZENIE

- *Zbiornik na wodę*

Po użyciu należy opróżnić zbiornik wody i pozostawić go do wyschnięcia.

- *Czyszczenie dysz*

Regularne czyszczenie dysz usuwa kamień i zapewnia płynne korzystanie z urządzenia.

- *Akcesoria tekstylne*

Akcesoria tekstylne można prać w pralce w temperaturze do 40°C. // Nie susz ich w suszarce, po prostu rozwieś je do wyschnięcia.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Krok	Możliwe rozwiązanie
Mop parowy nie włącza się.	1.	Sprawdź, czy urządzenie jest podłączone do gniazdka elektrycznego.
	2.	Sprawdź, czy urządzenie jest włączone za pomocą przycisku ON/OFF.
	3.	Sprawdź bezpiecznik we wtyczce.
Mop parowy nie wytwarza pary.	4.	Mop parowy będzie wytwarzał parę tylko wtedy, gdy urządzenie jest włączone, bojler był aktywny przez 20 sekund, a przycisk przepływu pary został aktywowany.
	5.	Sprawdzić, czy zbiornik na wodę jest pełny. Uwaga: po pierwszym napełnieniu lub po pracy na sucho wytworzenie pary może potrwać do 45 sekund.
	6.	Sprawdź krok 1, następnie 2, następnie 3, następnie 4.
Mop parowy przestaje wytwarzać parę podczas użytkowania.	7.	Sprawdź krok 4, następnie 5, następnie 3.
Mop parowy wytwarza zbyt dużo pary podczas użytkowania.	8.	Urządzenie ma dwa ustawienia przepływu pary. Ustaw niski przepływ pary, naciskając przycisk.
Mop parowy wytwarza zbyt mało pary podczas użytkowania.	9.	Urządzenie ma dwa ustawienia przepływu pary. Ustaw wysoki przepływ pary, naciskając przycisk.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian!

GORENJE
ŻYCZY PAŃSTWU DUŻO PRZYJEMNOŚCI Z KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA.

NÁVOD K POUŽITÍ CZ

VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

Při používání spotřebiče vždy dodržujte následující základní bezpečnostní opatření: Pozorně si prosím přečtěte bezpečnostní upozornění a používejte zařízení v souladu s těmito pokyny. // Před prvním použitím spotřebiče odstraňte všechny ochranné fólie nebo plasty. // Před připojením spotřebiče k síti zkontrolujte, zda uvedené napětí odpovídá napětí v místní síti. Nenechávejte zařízení bez dozoru během provozu. // Před začátkem používání spotřebiče pečlivě sestavte všechny jeho součásti. // Používejte pouze na uzavřených a suchých místech. // Zařízení používejte jen se součástmi doporučenými výrobcem. Nepoužívejte zařízení, jestliže vám spadlo, je poškozené, v exteriéru nebo bylo ponořeno do vody. // Spotřebič nepoužívejte, pokud je poškozen jeho napájecí kabel nebo zástrčka, pokud je poškozen spotřebič nebo některá jeho část nebo jakákoliv část systému, nebo pokud část spotřebiče nebo část systému spadla. Spotřebič nerozebírejte a nepokoušejte se jej opravit, protože by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem. Vraťte spotřebič svému prodejci ke kontrole a opravě. Nesprávná zpětná montáž nebo oprava může představovat nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo zranění. // Nepoužívejte žádné prodlužovací kabely nebo zásuvky s nedostatečnou proudovou kapacitou. // Pravidelné čištění prodlouží životnost spotřebiče. // Spotřebič není určen pro použití dětmi a osobami se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi. Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenou fyzickou, smyslovou či mentální schopností či osoby bez dostatečných zkušeností a znalostí, jsou-li pod dohledem, nebo pokud jim byly poskytnuty pokyny ohledně bezpečného používání zařízení a pokud znají související rizika. Při používání spotřebiče mějte děti pod dohledem a ujistěte se, že si se spotřebičem nehrají. Po použití spotřebič vypněte.

NEBEZPEČÍ

Neponořujte spotřebič do vody ani jiné kapaliny a neumývejte ho pod tekoucí vodou.

ZVLÁŠTNÍ UPOZORNĚNÍ

Hrozí nebezpečí popálení nebo opaření horkými částmi, horkou vodou nebo párou. Nikdy nesměrujte páru na lidi. // Do vody používané v tomto spotřebiči nepřidávejte žádné čisticí roztoky, parfémy, oleje nebo jiné chemikálie, protože by to mohlo spotřebič poškodit nebo by bylo nebezpečné. Používejte pouze vodu z vodovodu nebo, pokud je voda z vodovodu ve vaší oblasti velmi

tvrdá, destilovanou vodu. Do spotřebiče vždy nalévejte studenou vodu, protože horká voda může deformovat nádržku na vodu. // Nikdy netahejte přístroj za napájecí kabel a nepoužívejte napájecí kabel jako rukojeť přístroje. Kabel nezalamujte ani nesvírejte (dvířky nebo těžkým předmětem) a netahejte za ostré hrany nebo rohy. Udržujte napájecí kabel mimo horké povrchy. // Při odpojování spotřebiče netahejte za napájecí kabel; vždy držte zástrčku. // Nedotýkejte se zástrčky nebo spotřebiče, pokud máte mokré ruce, a nikdy nepracujte se spotřebičem bosí. // Do větracích otvorů spotřebiče nevkládejte žádné předměty. Spotřebič nepoužívejte, pokud je některý z ventilačních otvorů ucpaný nebo zablokovaný. // Spotřebič používejte pouze v dobře osvětleném prostoru. // Nepřevracejte ani nezvedejte spotřebič, protože by mohlo dojít k úniku vody ze spotřebiče. Nikdy nesměrujte páru na lidi, zvířata nebo rostliny. // Než spotřebič odložíte, vždy vyprázdněte nádržku na vodu a nechte ji vyschnout. // Během používání a před vychladnutím spotřebič nerozebírejte a nedotýkejte se větracích otvorů nebo trysek, protože by mohlo dojít k popálení. // Pokud je mop příliš mokrý, odpojte spotřebič ze zásuvky, počkejte, až vychladne, abyste mohli mop bezpečně vyjmout, a vyměňte jej. Nepokoušejte se vyjmout mop ihned po vypnutí spotřebiče, mohli byste se popálit. //

POUŽITÍ

Spotřebič je určen k čištění a sterilizaci. Použití je jednoduché a bezpečné. // Spotřebič je určen k čištění tvrdých povrchů odolných vysokým teplotám. Nepoužívejte na měkké plasty. Povrchy ošetřené voskem, stejně jako některé typy nevoskovaných podlah, mohou ztratit svůj lesk v důsledku tepla nebo páry. Nepoužívejte spotřebič na neošetřené dřevo, protože to může způsobit změny ve struktuře dřeva. Proto se doporučuje vyzkoušet účinek použití spotřebiče na samostatné části povrchu. // Po použití nenechávejte spotřebič na povrchu, protože by mohlo dojít k deformaci podlahy. // Nepoužívejte spotřebič bez vhodného mopu. // Po použití nechte spotřebič vychladnout a poté mop vyjměte. // Nesušte mop v bubnové sušičce. **// Poznámka!** Zbytky mýdla nebo některých čisticích prostředků někdy způsobují drsný povrch kvůli minerálům ve vodě. V takovém případě tento povrch odstraňte štětcem – nebo jej nejprve nastříkejte či otřete citronem, octem či minerální vodou, aby minerály změkčily. Pomalé čisticí pohyby mohou způsobit zaschnutí zbytků mýdla a jejich nahromadění ve formě granulí na povrchu. Tento povrch bude na dotek zrnitý. Pokud se tak stalo, naneste pomocí kartáče páru na povrch ještě jednou a znovu jej očistěte. // Před čištěním vždy na nenápadném místě koberce

zkontrolujte stálost barvy. Pokud váš parní čistič neodstraní odolné skvrny, může být nutné použít šampon na koberce. NEPŘIDÁVEJTE čisticí roztoky, parfémy, oleje nebo jiné chemikálie do vody používané ve spotřebiči, protože by to mohlo spotřebič poškodit nebo by bylo nebezpečné používat.

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrny určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí.

Toto zařízení je označeno podle Evropské směrnice 2012/19/EU o Likvidaci starých elektrických a elektronických zařízení (WEEE). Tato směrnice je platným celoevropským rámcem pro návratnost a recyklaci Waste Electrical and Electronic Equipment.

ZÁRUKA A SERVIS

Pokud byste měli jakýkoliv problém nebo byste potřebovali nějakou informaci, kontaktujte Středisko péče o zákazníky společnosti Gorenje ve své zemi (telefonní číslo střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi Středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Gorenje nebo oddělení Service Department of Gorenje Domestic Appliances.

Jen pro osobní užití.

Pro snadnější přepravu byly některé části spotřebiče samostatně a bezpečně umístěny v hlavní obalové jednotce. // Před prvním použitím si přečtěte a dodržujte pokyny pro bezpečné použití. // Během používání se nedotýkejte horkých částí spotřebiče, abyste se nepopálili. // Před uložením nechte spotřebič po použití vychladnout. // Parní čistič má mnoho využití, které jsme zde nezmínili. V tomto návodu vám poskytujeme pouze obecnou představu o tom, čeho lze s přístrojem dosáhnout. Způsoby použití nástavců a kartáčů jsou ve většině případů stejné.



DÍLY

1 Skříň s motorem
2 Kompozitní hadice
3 Kartáč na podlahu s houbou
4 Velká hubice na čištění textilií
5 Čisticí tryska s gumou
6 Nástavce se štětinami
7 Návleky na nástavce



OBSLUHA

Před připojením zařízení k elektrické síti naplňte nádržku na vodu. // Použijte destilovanou vodu nebo vodu z vodovodu. Nepřidávejte čisticí prostředky. // Vytáhněte nádobu ze zadní části rukojeti ve spodní části. Naplňte vodu až po okraj a nádobu uzavřete silikonovým uzávěrem. // Vložte nádobu zpět do spotřebiče. // Pozor! Spotřebič je při používání horký, proto se nedotýkejte žádné jeho části v blízkosti výstupu páry, nemiřte jím na jiné osoby nebo části pokožky, abyste se nepopálili. // Je třeba dávat pozor, abyste čistič nepoužili na voskované podlahy nebo na povrchy citlivé na teplo.

1 Tlačítko zapnutí/vypnutí
2 Ikona na displeji začne blikat, dokud kotel neohřeje vodu na provozní teplotu. // Když je spotřebič připraven, kontrolka přestane blikat. // První použití může trvat přibližně 45 sekund, než teplota vody dosáhne provozní teploty.
3 Malé tlačítko pro uvolnění páry // na levé straně obrazovky.
Vhodné pro čištění všech dřevěných povrchů, dále pro čištění textilií a použití s gumovou hubicí.
4 Velké tlačítko pro uvolnění páry // na pravé straně obrazovky.
Vhodné pro čištění všech tvrdých podlahových povrchů a pro použití se štětinovými nástavci.



POUŽITÍ

Štětce a nástavce lze kombinovat. // Stisknutím tlačítka na kartáčcích a tryskách mezi nimi můžete libovolně přepínat. Určeny jsou pro různé použití: Při přidávání textilní houby do trysek buďte opatrní, abyste předešli možnému popálení. // Správnou montáž naleznete v přiloženém obrázkovém návodu.

- Násadec lze používat pouze ve stoje pro různé způsoby čištění a sterilizace.
- Pro čištění podlah sestavte motorovou jednotku a seřiďte obě hadice a podlahový kartáč. // Přizpůsobte sílu výstupu páry povrchu, který čistíte.
- Velkou hubici na čištění textilu lze používat samostatně, ale pokud chcete zabránit poškození textilu, použijte k tomu určenou textilní houbu, kterou na hubici nasadíte. Tím se zabrání odkapávání vody.
- Hubice s gumou je vhodná pro čištění různých tvrdých povrchů jako jsou okna, dlaždice. Pokud chcete zabránit případnému odkapávání, můžete použít dodávanou textilní houbu, kterou jednoduše nasadíte na hubici. // POZOR: Při čištění oken dbejte na to, aby nedošlo k náhlým změnám teploty, aby se sklo nerozbilo nebo neprasklo.
- Nástavce se štětinami:
Jsou vyrobeny z různých materiálů a mají různou tvrdost, to znamená, že jsou určeny pro různé čisticí postupy. // Dávejte pozor, abyste nástavec s měděným drátem nepoužili na citlivé povrchy, abyste je nepoškodili. Nikdy netlačte trysku na povrch silou, měla by sloužit pouze jako pomůcka při čištění.

ČIŠTĚNÍ

- *Nádoba na vodu*

Po použití vyprázdněte nádržku na vodu a nechte ji vyschnout.

- *Čištění trysek*

Pravidelným čištěním trysek odstraníte veškeré nahromadění vodního kamene a zajistíte hladké používání zařízení.

- *Textilní doplňky*

Textilní doplňky lze prát v pračce do 40 °C. // Nesušte je v sušičce, jednoduše je vyvěste, aby uschly.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Krok	Možné řešení
Parní mop se nezapne.	1.	Zkontrolujte, zda je jednotka zapojena do zásuvky ve zdi.
	2.	Zkontrolujte, zda je jednotka zapnutá pomocí tlačítka ON/OFF.
	3.	Zkontrolujte pojistku v zástrčce.
Parní mop neprodukuje páru.	4.	Parní mop bude produkovat páru pouze tehdy, když je jednotka zapnutá, ohřívač je aktivní 20 sekund a je aktivováno tlačítko průtoku páry.
	5.	Zkontrolujte, zda je nádrž na vodu plná. Poznámka: při prvním naplnění nebo po vyčerpání může trvat až 45 sekund, než se vytvoří pára.
	6.	Zkontrolujte krok 1, pak 2, pak 3, pak 4.
Parní mop přestane během používání produkovat páru.	7.	Zkontrolujte krok 4, poté 5 a poté 3.
Parní mop během používání produkuje příliš mnoho páry.	8.	Jednotka má dvě nastavení průtoku páry. Stisknutím tlačítka nastavte pomalou páru na nízkou hladinu.
Parní mop během používání produkuje příliš málo páry.	9.	Jednotka má dvě nastavení průtoku páry. Nastavte průtok páry na vysokou páru stisknutím tlačítka.

Vyhrazujeme si právo na změny.

PŘEJEME VÁM PŘÍJEMNÉ CHVÍLE PŘI POUŽÍVÁNÍ VAŠEHO SPOTŘEBIČE – VAŠE GORENJE

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА BG

ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Когато използвате уреда, винаги спазвайте следните мерки за безопасност: // Преди да използвате уреда за първи път, отстранете защитното фолио или пластмаса от уреда. // Преди да включите уреда към електрическата мрежа, се уверете, че напрежението, указано на уреда, отговаря на напрежението на електрическата мрежа в дома ви. // Не оставяйте уреда без надзор по време на употреба. // Преди да използвате уреда, сглобете внимателно всичките му части. // Използвайте уреда само на закрито и в сухи помещения. // Използвайте уреда само с частите, препоръчани от производителя. // Не използвайте уреда, ако е бил изпуснат, повреден, държан на открито или изпуснат или потопен във вода. // Не използвайте уреда, ако захранващият кабел или щепселът са повредени, ако уредът или някаква част от системата са повредени или ако уредът или някаква част от системата са паднали. Не разглобявайте уреда и не се опитвайте да го поправите, тъй като това може да причини токов удар. Върнете уреда на дилъра за проверка и ремонт. Неправилното повторно сглобяване или ремонт биха могли да крият опасност от токов удар или физическо нараняване. // Не използвайте никакви удължители или контакти с неподходящ капацитет на тока. // Редовното почистване ще удължи експлоатационния живот на уреда. Уредът не е предназначен за използване от деца или лица с нарушени физически или умствени способности. Този уред може да бъде използван, почистван и поддържан от деца, навършили 8 години, или по-големи, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания за работа с уреда, само ако са под наблюдение или са били инструктирани за безопасна употреба и са наясно с евентуалните опасности при неговото ползване. Наблюдавайте децата, докато ползват уреда, и не им позволявайте да си играят с него. // Изключете уреда след употреба.

ОПАСНОСТ

Не потапяйте уреда във вода или друга течност и не го мийте под течаща вода.

СПЕЦИАЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Съществува опасност от изгаряне или попарване от горещи части, гореща вода или пара. Никога не насочвайте парата срещу хора. // Не

добавяйте никакви почистващи разтвори, парфюми, масла или други химикали във водата, използвана с този уред, тъй като това може да го повреди или направи опасен за употреба. Използвайте само чешмяна вода или ако чешмяната вода във вашия район е много твърда - дестилирана вода. Винаги наливайте студена вода в уреда, тъй като горещата вода може да деформира резервоара. // Никога не дърпайте уреда, като го държите за захранващия кабел, и не използвайте захранващия кабел като дръжка на уреда. Не прегъвайте и не прищипвайте кабела (с врата или тежък предмет) и не го прекарвате покрай остри ъгли или ръбове. Пазете захранващия кабел далеч от горещи повърхности. // Когато изключвате уреда, не дърпайте захранващия кабел; винаги хващайте щепсела. // Не докосвайте щепсела или уреда, ако ръцете ви са мокри, и никога не ползвайте уреда боси. // Не пъхайте никакви предмети във вентилационните отвори на уреда. Не използвайте уреда, ако някой от отворите е запушен или блокиран. // Използвайте уреда в добре осветено пространство. // Не обръщайте обратно и не повдигайте уреда, тъй като това може да причини изтичане на вода. Никога не насочвайте парата срещу хора, животни или растения. // Преди да приберете уреда, винаги изпразвайте резервоара за вода и го оставете да изсъхне. // По време на употреба и преди уредът да се охлади, не го разглобявайте и не докосвайте вентилационните отвори или дюзите, тъй като това може да причини изгаряния. // Ако кърпата стане прекалено мокра, изключете уреда от контакта, изчакайте да изстине, за да можете безопасно да свалите кърпата и да я замените. Не се опитвайте да извадите кърпата веднага след изключването на уреда, тъй като може да се изгорите.

УПОТРЕБА

Уредът е предназначен за почистване и стерилизация. Той е прост и безопасен за ползване. // Уредът е предназначен за почистване на твърди повърхности, устойчиви на високи температури. Не го използвайте върху меки пластмаси. Повърхности, третирани с восък, както и някои видове нетретирани с восък подови настилки, могат да загубят своя блясък в резултат на топлината или парата. // Не използвайте уреда върху необработено дърво, тъй като това може да доведе до промени в структурата му. Затова е препоръчително да тествате ефекта от използването на уреда върху отделна част от повърхността. // След употреба не оставяйте уреда на повърхността, тъй като това може да

причини деформация на настилката. // Не използвайте уреда без подходяща кърпа. // След употреба оставете уреда да се охлади, след което отстранете кърпата. // Не изсушавайте кърпата в сушилня. // Бележка! Остатъците от сапун или определени почистващи препарати понякога причиняват грапава повърхност поради минерали във водата. В такъв случай използвайте четка, за да премахнете тази повърхност – или първо я напръскайте или забършете с лимон, оцет или минерална вода, за да омекотите минералите. Бавните почистващи движения могат да доведат до изсъхване и натрупване на остатъците от сапун като гранули по повърхността. Такава повърхност ще бъде зърнеста на допир. Ако това се случи, използвайте четката, за да нанесете още веднъж пара върху повърхността и я почистете отново. // Преди почистване винаги проверявайте устойчивостта на цвета на незабележимо място на килима. Ако вашата парна машина не премахва упоритите петна, може да се наложи да използвате шампоан за килими. НЕ добавяйте никакви почистващи разтвори, парфюми, масла или други химикали във водата, използвана с този уред, тъй като това може да го повреди или направи опасен за употреба.

ОКОЛНА СРЕДА

След изтичане на жизнения цикъл на уреда не го изхвърляйте заедно с общия домакински отпадък. Предайте уреда в оторизиран център за рециклиране. По този начин ще помогнете за опазване на околната среда. Предайте уреда в специализиран пункт за рециклиране в края на жизнения му цикъл. Изхвърлете уреда по подходящия начин. Свържете се с местните власти за повече информация относно изхвърляне на излезли от употреба уреди и опаковъчни материали.

Този уред има маркировка съгласно Европейска директива 2012/19/ЕО относно изхвърлянето на използвано електрическо и електронно оборудване (WEEE). Директивата посочва изискванията за събиране и управление на отпадъка от електрическо и електронно оборудване в сила в целия Европейски съюз.

ГАРАНЦИЯ И СЕРВИЗ

За повече информация или в случай на проблеми, моля, свържете се с кол-центъра на Gorenje във вашата държава (телефонните номера са изброени в листа с международната гаранция). Ако във вашата държава няма такъв център, моля, свържете се с местното представителство на Gorenje или с отдела на Gorenje за малки домакински уреди.

С цел улесняване на транспортирането някои части на уреда са пакетирани отделно и разположени в основния пакет по безопасен начин. // Преди първа употреба прочетете и следвайте инструкциите за безопасно ползване. Не докосвайте горещите части на уреда по време на употреба, за да избегнете изгаряния. // Оставете уреда да се охлади след употреба, преди го приберете. // Парната машина има много приложения, които не сме споменали тук. В тези инструкции предоставяме само обща представа какво може да се направи с уреда. Начините за използване на приставки и четки в повечето случаи са едни и същи.



ЧАСТИ

1 Корпус с мотор
2 Съставни тръби
3 Четка за под с гъба
4 Голям накрайник за почистване на текстил
5 Гумен почистващ накрайник
6 Приставки с четина
7 Ръкави за приставки



РАБОТА

Преди да включите уреда в електрическата мрежа, напълнете резервоара за вода. // Използвайте дестилирана или чешмяна вода. Не добавяйте почистващи препарати. // Издърпайте контейнера от задната част на дръжката в долната част. Напълнете вода до горе и затворете съда със силиконов капак. // Върнете контейнера в уреда. // Внимание! Уредът е горещ, когато се използва, така че не докосвайте частите му в близост до отвора за пара и не го насочвайте към други хора или части от кожата, за да избегнете изгаряния. // Трябва да се внимава да не се използва парната машина върху восъчни подове или върху чувствителни към топлина повърхности

1 Бутон On/Off (Вкл./Изкл).
2 Иконата на дисплея започва да мига, докато нагревателят загрее водата до работната температура. // Когато уредът е готов, индикаторът спира да мига. // При първо използване може да отнеме около 45 секунди, докато температурата на водата достигне работно ниво.
3 Малко изпускане на пара // бутон от лявата страна на екрана.
Подходящо за почистване на всякакви дървени повърхности, както и за почистване на текстил и използване с гумен накрайник.
4 Голямо изпускане на пара // бутон от дясната страна на екрана.
Подходящо за почистване на всякакви твърди подови повърхности и за използване с приставки с четина.



УПОТРЕБА

Четките и приставките могат да се комбинират. // Чрез натискане на бутона на четките и приставките можете свободно да ги сменяте по желание, тъй като са предназначени за различни цели. // Внимавайте, когато добавяте гъбата за текстил към накрайниците, за да избегнете възможни изгаряния. // За правилно сглобяване, моля, вижте приложените инструкции с илюстрации.

- Ръчната част може да се използва само в изправено положение за различни начини на
- почистване и стерилизация.
За почистване на пода сглобете моторизираната част, двете тръби и четката за под. // Регулирайте силата на парата спрямо повърхността, която почиствате.
- Големият накрайник за почистване на текстил може да се използва самостоятелно, но ако искате да предотвратите повреда на текстила, използвайте предназначената за текстил гъба, която се поставя върху накрайника. Това предотвратява капенето на вода.
- Гумеият накрайник е подходящ за почистване на различни твърди повърхности като прозорци, плочки и др. Ако искате да предотвратите евентуално капене, можете да използвате предоставената гъба за текстил, която просто да поставите върху накрайника. // *ВНИМАНИЕ*: Когато чистите прозорците, внимавайте да няма резки промени в

температурата, за да не се счупи или напука стъклото.

- Приставки с четина:
  Те са изработени от различни материали и имат различна твърдост, което означава, че са предназначени за различни почистващи процедури. // Внимавайте да не използвате приставката с медни жици върху чувствителни повърхности, за да не ги повредите. Никога не натискайте със сила накрайника към повърхността, той трябва да служи единствено като помощно средство за почистване.



ПОЧИСТВАНЕ

- *Резервоар за вода*

Изпразнете резервоара за вода след ползване и го оставете да изсъхне.

- *Почистване на накрайниците*

Чрез редовно почистване на накрайниците ще премахвате натрупания котлен камък и ще осигурите безпроблемна употреба на уреда.

- *Текстилни аксесоари*

Текстилните аксесоари могат да се перат в пералня до 40°C. // Не ги сушете в сушилня, просто ги окачете да изсъхнат.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	**Стъпка**	**Възможно решение**
Парната машина не се включва.	1.	Проверете дали уредът е включен в контакта.
	2.	Проверете дали уредът е включен от бутона ON/OFF.
	3.	Проверете предпазителя в щепсела.
Парната машина не произвежда пара.	4.	Парната машина ще произвежда пара само след като уредът е включен, нагревателят е работил в продължение на 20 секунди и бутонът за подаване на пара е активиран.
	5.	Проверете дали резервоарът за вода е пълен. Бележка: когато се напълни за първи път или след като се е изпразнил, генерирането на пара може да отнеме до 45 секунди.
	6.	Проверете стъпка 1, след това 2, след това 3, след това 4.
Парната машина спира да произвежда пара по време на употреба.	7.	Проверете стъпка 4, след това 5, след това 3.
Парната машина произвежда твърде много пара по време на употреба.	8.	Уредът има две настройки на силата на парата. Задайте малко количество пара, като натиснете бутона.
Парната машина произвежда твърде малко пара по време на употреба.	9.	Уредът има две настройки на силата на парата. Задайте голямо количество пара, като натиснете бутона.

Запазваме си правото на промени.

GORENJE
ВИ ПОЖЕЛАВА ПРИЯТНО ПОЛЗВАНЕ НА ВАШИЯ УРЕД.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ UK

ЗАГАЛЬНІ ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Під час використання приладу обов'язково дотримуйтесь наступних основних заходів безпеки: // Перед першим використанням приладу видаліть усі захисні плівки та пластик. // Перед підключенням приладу до електромережі перевірте, чи вказана напруга відповідає напрузі електромережі у вашому домі. // Забороняється залишати прилад без нагляду під час роботи. // Перед використанням приладу ретельно зберіть всі його частини. // Використовуйте прилад тільки в закритих приміщеннях і в сухих місцях. // Використовуйте прилад тільки з деталями, рекомендованими виробником. // Не використовуйте прилад, якщо він падав, якщо він пошкоджений, якщо він зберігався на відкритому повітрі, або якщо він падав чи занурювався у воду. // Не використовуйте прилад, якщо пошкоджено шнур живлення або штепсельну вилку, якщо пошкоджено прилад, будь-яку його частину або будь-яку частину системи, або якщо частина приладу або частина системи відпала. Не розбирайте прилад і не намагайтеся його полагодити, оскільки це може призвести до ураження електричним струмом. Поверніть прилад своєму дилеру для перевірки та ремонту. Неправильна збірка або ремонт можуть призвести до ураження електричним струмом або фізичної травми. // Не використовуйте подовжувачі та розетки з недостатньою силою струму. // Регулярне чищення продовжить термін служби приладу. // Прилад не призначений для використання дітьми та особами з обмеженими фізичними або розумовими здібностями. Цей прилад можуть використовувати, чистити та обслуговувати діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом під час використання приладу або якщо вони отримали відповідні інструкції щодо безпечного використання приладу та розуміють пов'язані з цим небезпеки. Слідкуйте за дітьми під час користування приладом і не дозволяйте їм гратися з ним. // Після використання вимикайте прилад.

НЕБЕЗПЕКА

Не занурюйте прилад у воду або будь-яку іншу рідину і не промивайте його під проточною водою.

ОСОБЛИВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Існує небезпека опіків або ошпарювання гарячими частинами, гарячою водою або парою. Забороняється спрямовувати пару на людей. // Не додавайте у воду, що використовується в цьому приладі, мийні засоби, парфуми, олії або інші хімічні речовини, оскільки це може пошкодити прилад або зробити його небезпечним для використання. Використовуйте лише водопровідну воду або, якщо водопровідна вода у вашому регіоні дуже жорстка, дистильовану воду. Заливайте в прилад тільки холодну воду, оскільки гаряча вода може деформувати водний бак. // Забороняється тягнути прилад за шнур живлення і використовувати шнур живлення як ручку приладу. Не перегинайте і не затискайте шнур (дверима або важким предметом), не тягніть його через гострі краї або кути. Тримайте шнур живлення подалі від гарячих поверхонь. // При відключенні приладу не тягніть за шнур живлення, обов'язково тримайтеся за штепсельну вилку. // Не торкайтеся штепсельної вилки або приладу мокрими або вологими руками і не використовуйте прилад босоніж. // Не вставляйте жодних предметів у вентиляційні отвори приладу. Не використовуйте прилад, якщо будь-який з вентиляційних отворів засмічений або заблокований. // Використовуйте прилад лише в добре освітленому приміщенні. // Не перевертайте і не піднімайте прилад, оскільки це може призвести до витікання води з приладу. Забороняється спрямовувати пару на людей, тварин або рослини. // Перед тим, як прибрати прилад, обов'язково спорожніть водний бак і дайте йому висохнути. // Під час використання і до того, як прилад охолоне, не розбирайте його і не торкайтеся вентиляційних отворів і насадок, оскільки це може призвести до опіків. // Якщо швабра стала занадто вологою, відключіть прилад від мережі, зачекайте, поки він охолоне, щоб можна було безпечно вийняти швабру, і встановіть її на місце. Не виймайте швабру одразу після вимкнення приладу, оскільки це може призвести до опіків.

ВИКОРИСТАННЯ

Прилад призначений для очищення та стерилізації. Він простий і безпечний у використанні. // Прилад призначений для очищення твердих поверхонь, стійких до високих температур. Не використовуйте його на м'яких пластикових поверхнях. Поверхні, оброблені воском, а також деякі види невоскових підлогових покриттів можуть втратити блиск під впливом тепла або пари. // Не використовуйте прилад

на необробленій деревині, оскільки це може призвести до змін у структурі деревини. Тому рекомендується перевірити ефект від використання приладу на окремій ділянці поверхні. // Після використання не залишайте прилад на поверхні, оскільки це може призвести до деформації підлогового покриття. // Не використовуйте прилад без відповідної швабри. // Після використання дайте приладу охолонути, а потім вийміть швабру. // Не сушіть швабру в сушильній машині. // Примітка! Залишки мила або деяких засобів для чищення іноді спричиняють шорстку поверхню через мінерали, що містяться у воді. У такому випадку використовуйте щітку, щоб протерти цю поверхню, або спочатку обприскайте чи протріть її лимоном, оцтом чи мінеральною водою, щоб розм'якшити мінерали. Повільні рухи при чищенні можуть призвести до того, що залишки мила засохнуть і накопичаться у вигляді гранул на поверхні. Така поверхня буде зернистою на дотик. Якщо це сталося, щіткою та парою ще раз обробіть поверхню і почистіть її ще раз. // Перед чищенням обов'язково перевіряйте стійкість кольору на непомітній ділянці килима. Якщо пароочищувач не видаляє стійкі плями, може знадобитися шампунь для килимів. НЕ додавайте мийні засоби, парфуми, олії або інші хімічні речовини у воду, що використовується в приладі, оскільки це може пошкодити прилад або зробити його небезпечним для використання.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Після закінчення терміну служби приладу не викидайте його разом зі звичайними побутовими відходами. Віднесіть його до авторизованого центру переробки. Це допоможе зберегти навколишнє середовище. Після закінчення терміну служби приладу зробіть його непридатним для використання, тобто переконайтеся, що його не можна використовувати повторно. Утилізуйте прилад належним чином. Зверніться до місцевих органів влади щодо можливої утилізації відпрацьованого приладу та упаковки.

Цей прилад марковано відповідно до Європейської директиви 2012/19/ЄС про відходи електричного та електронного обладнання – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Директива визначає вимоги до збору та утилізації відходів електричного та електронного обладнання, що діють на території всього Європейського Союзу.

ГАРАНТІЯ ТА РЕМОНТ

Для отримання додаткової інформації або у разі виникнення проблем звертайтеся до Центру обслуговування клієнтів Gorenje у вашій країні (номер телефону вказано в Міжнародному гарантійному талоні). Якщо у вашій країні немає такого центру, зверніться до місцевого дилера Gorenje або до відділу малої побутової техніки Gorenje..

Для полегшення транспортування деякі частини приладу упаковані окремо і надійно розміщені в основному пакувальному блоці. // Перед першим використанням прочитайте інструкції з безпечного використання та дотримуйтесь їх. // Не торкайтеся гарячих частин приладу під час використання, щоб уникнути опіків. // Перед тим, як покласти прилад на зберігання, дайте йому охолонути після використання. // Паровий очищувач має багато застосувань, про які ми тут не згадали. У цій інструкції ми даємо лише загальне уявлення про те, чого можна досягти за допомогою приладу. Способи використання насадок і щіток у більшості випадків однакові.



ЧАСТИНИ

1 Корпус з двигуном
2 Композитні шланги
3 Щітка для підлоги з губкою
4 Велика насадка для чищення текстилю
5 Насадка для чищення з гуми
6 Насадки зі щетиною
7 Гільзи для насадок



ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Перед тим, як увімкнути пристрій в електромережу, наповніть резервуар для води. // Використовуйте дистильовану або водопровідну воду. Не додавайте мийні засоби. // Витягніть контейнер із задньої частини ручки внизу. Наповніть водою до верху і закрийте контейнер силіконовою кришкою. // Вставте контейнер назад у прилад. // Увага! Під час роботи прилад нагрівається, тому не торкайтеся його частин поблизу виходу пари, не спрямовуйте його на інших людей або на ділянки шкіри, щоб уникнути опіків. // Не використовуйте очищувач на вощених підлогах або на чутливих до нагрівання поверхнях

1 Кнопка увімкнення/вимкнення
2 Піктограма на дисплеї починає блимати, поки бойлер не нагріє воду до робочої температури. // Коли прилад готовий, індикатор перестає блимати. // при першому використанні може знадобитися близько 45 секунд, поки температура води не досягне робочої температури.
3 Невеликий випуск пари // натисніть кнопку зліва на екрані.
Підходить для чищення всіх дерев'яних поверхонь, а також для чищення текстилю та використання з гумовою насадкою.
4 Великий випуск пари // кнопка з правого боку екрана.
Підходить для чищення всіх твердих підлогових поверхонь і для використання з насадками зі щетини.



ВИКОРИСТАННЯ

Щітки та насадки можна комбінувати. // Натискаючи кнопки на щітках і насадках можна вільно їх перемикати, оскільки вони призначені для різного використання. // Будьте обережні, додаючи до насадок текстильну губку, щоб уникнути можливих опіків. // Зверніться до доданої ілюстрованої інструкції, щоб правильно використовувати прилад.

- Для різних способів очищення та стерилізації насадку можна використовувати тільки у
- вертикальному положенні.
  Для миття підлоги зберіть моторний блок і відрегулюйте шланги та щітку для підлоги. // Відрегулюйте потужність подачі пари відповідно до поверхні, яку ви очищаєте.
- Велику насадку для чищення текстилю можна використовувати окремо, але якщо ви хочете запобігти пошкодженню текстилю, використовуйте спеціальну текстильну губку, яка надягається на насадку. Це запобігає капанню води.
- Насадка з гумою підходить для очищення різних твердих поверхонь, таких як вікна, плитка. Якщо ви хочете запобігти можливим краплям, ви можете використовувати текстильну губку з комплекту, яку просто надягаєте на насадку. // *УВАГА*: Під час миття вікон слідкуйте за тим, щоб не було різких перепадів температури, щоб скло не розбилося і не потріскалося.
- Насадки зі щетиною:

Вони виготовлені з різних матеріалів і мають різну твердість, тобто призначені для різних процедур прибирання. // Будьте обережні, не використовуйте насадку з мідним дротом на чутливих поверхнях, щоб не пошкодити їх. Забороняється з силою притискати насадку до поверхні, вона повинна служити виключно як допоміжний засіб для чищення.



ОЧИЩЕННЯ

- *Водний бак*

Після використання спорожніть водний бак і дайте йому висохнути.

- *Очищення насадок*

Регулярне чищення насадок допоможе видалити вапняний наліт і забезпечить безперебійну роботу приладу.

- *Текстильні аксесуари*

Текстильні аксесуари можна прати в пральній машині при температурі до 40 °C. // Не сушіть їх у сушарці, просто розвісьте для просушування.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	**Крок**	**Можливе рішення**
Парова швабра не вмикається.	1.	Перевірте, чи пристрій увімкнено в розетку.
	2.	Перевірте, чи пристрій увімкнено за допомогою кнопки увімкнення/вимкнення.
	3.	Перевірте запобіжник у вилці.
Парова швабра не виробляє пару.	4.	Парова швабра почне виробляти пару тільки після того, як пристрій буде увімкнено, бойлер увімкнеться протягом 20 секунд і необхідно натиснути кнопку подачі пари.
	5.	Перевірте, чи водний бак заповнений. Примітка. При першому заповненні або після вичерпання води може знадобитися до 45 секунд для генерації пари.
	6.	Перевірте крок 1, потім 2, потім 3, потім 4.
Парова швабра перестає виробляти пару під час використання.	7.	Перевірте крок 4, потім 5, потім 3.
Парова швабра виробляє забагато пари під час використання.	8.	Пристрій має два режими подачі пари. Встановіть повільну або слабку подачу пари, натиснувши кнопку.
Парова швабра виробляє замало пари під час використання.	9.	Пристрій має два режими подачі пари. Встановіть сильну подачу пари, натиснувши кнопку.

Ми залишаємо за собою право на зміни.

КОРИСТУЙТЕСЯ ПРИЛАДОМ GORENJE
ІЗ ЗАДОВОЛЕННЯМ.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ RU

ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При использовании прибора соблюдайте приведенные далее основные меры предосторожности. // Перед первым использованием удалите с прибора транспортную упаковку, защитную пленку и наклейки. // Перед подключением прибора к электросети проверьте, совпадает ли напряжение, указанное в заводской табличке, с фактическими параметрами сети. // Не оставляйте работающий прибор без присмотра. // Перед использованием соберите и закрепите детали прибора. // Используйте прибор только в сухих закрытых помещениях. // Разрешается использовать прибор только с деталями, рекомендованными производителем прибора. // Не используйте прибор, если он упал, поврежден, хранился на открытом воздухе или упал в воду. // Не используйте прибор, если его сетевой шнур или вилка повреждены, если прибор или какие-либо его части или любая часть системы повреждены или если какая-либо часть прибора или часть системы отсоединились. Не разбирайте прибор и не пытайтесь его ремонтировать, так как это может привести к поражению электрическим током. Обратитесь в торговую организацию, где вы приобрели прибор, или в сервисный центр для проверки и ремонта. Неправильная сборка или ремонт могут привести к поражению электрическим током или травмам. // Не используйте удлинители или розетки с недостаточной токовой нагрузкой. // Регулярно очищайте прибор. Это продлит срок его службы. // Прибор не предназначен для использования детьми и людьми с ограниченными физическими или психическими способностями. Использование прибора детьми старше восьми лет и людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования допускается только под присмотром или они были обучены безопасному использованию прибора и осознают опасности, связанной с неправильной эксплуатацией прибора. Следите за детьми, если они пользуются прибором. Не позволяйте детям играть с прибором. // После использования выключите прибор.

ОПАСНОСТЬ!

Не погружайте прибор в воду или другую жидкость и не мойте под струей воды.

ОСОБЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Существует опасность ожогов при соприкосновении с горячими частями прибора, горячей водой или струей пара. Не направляйте пар на людей. // Не добавляйте чистящие растворы, отдушки, масла или другие химические вещества в воду, используемую в этом приборе, так как это может повредить прибор или сделать его небезопасным для использования. Используйте только водопроводную воду или, если водопроводная вода в вашей местности очень жесткая, дистиллированную воду. Наливайте в прибор холодную воду, так как горячая вода может деформировать емкость для воды. // Не тяните прибор за сетевой шнур и не используйте сетевой шнур в качестве ручки. Не перегибайте и не пережимайте шнур (дверью или тяжелым предметом) и не перегибайте его через острые края или углы. Держите сетевой шнур вдали от горячих поверхностей. // При отключении прибора не тяните за шнур питания; всегда держите вилку. // Не прикасайтесь к сетевой вилке или к прибору мокрыми или влажными руками и никогда не работайте с прибором босиком. // Не вставляйте какие-либо предметы в вентиляционные отверстия прибора. Не используйте прибор, если вентиляционные отверстия засорены или заблокированы. // Используйте прибор только в хорошо освещенном помещении. // Не переворачивайте и не поднимайте прибор, так как это может привести к вытеканию воды из прибора. Никогда не направляйте пар на людей, животных или растения. // Перед тем как убрать прибор на хранение, вылейте воду из емкости для воды и дайте ей высохнуть. // Во время использования прибора и до тех пор, пока он не остынет, не разбирайте прибор и не касайтесь вентиляционных отверстий и насадок, так как это может привести к ожогам. // Если моп стал слишком влажным, отключите прибор от электросети и дайте ему остыть, чтобы можно было безопасно снять и заменить моп. Не снимайте моп сразу после выключения прибора, так как можно получить ожог.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Прибор предназначен для очистки и стерилизации. Он прост и безопасен в использовании. // Прибор предназначен для очистки твердых поверхностей, устойчивых к высоким температурам. Не используйте прибор для очистки мягких пластмасс. Поверхности, обработанные воском, а также некоторые виды не обработанных воском полов, могут потерять блеск в результате воздействия тепла или пара. // Не используйте прибор для необработанной древесины, так

как это может привести к изменению структуры древесины. Поэтому рекомендуется проверить результат использования прибора на отдельном участке поверхности. // После использования не оставляйте прибор на поверхности, так как это может привести к деформации напольного покрытия. // Не используйте прибор без подходящего мопа. // После использования дайте прибору остыть, а затем снимите моп. // Не сушите моп в сушильной машине. // Примечание. Остатки мыла и некоторых чистящих средств могут оставлять шероховатый налет на поверхности из-за наличия минералов в воде. Если это произошло, очистите поверхность с помощью щетки или предварительно обработайте поверхность лимонным соком, уксусом или минеральной водой, чтобы смягчить минеральные отложения. Если двигаться слишком медленно во время очистки, остатки мыла могут высыхать и образовывать на поверхности гранулы, которые ощущаются как шероховатость. В этом случае обработайте поверхность с паром и щеткой и очистите ее снова. // Перед очисткой ковра всегда проверяйте стойкость цвета на незаметном месте ковра. Если прибор не справляется с въевшимися пятнами, может потребоваться использование шампуня для ковров. НЕ добавляйте в воду, используемую в приборе, чистящие растворы, духи, масла или другие химические вещества, так как это может повредить прибор или сделать его использование небезопасным.

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

После окончания срока службы прибора не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Соблюдая правила утилизации, вы вносите свой вклад в сохранение окружающей среды. При утилизации отслужившего прибора сделайте его непригодным для использования, то есть убедитесь, что его нельзя использовать снова. Утилизируйте прибор надлежащим образом. Обратитесь в местные органы власти, чтобы узнать о возможностях утилизации бытовой техники и упаковки.

Это оборудование маркировано в соответствии с Европейской директивой 2012/19/EC об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE). Директива определяет действующие во всех странах ЕС требования к сбору и обращению с отходами электрического и электронного оборудования.

ГАРАНТИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для получения дополнительной информации и при возникновении проблем обратитесь в Центр поддержки пользователей (номер телефона указан в гарантийных обязательствах). Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров указаны в брошюре «Гарантийные обязательства» или в гарантийном талоне.

Для удобства транспортировки некоторые детали прибора упакованы по отдельности и уложены в упаковку прибора. // Перед первым использованием прибора прочитайте и соблюдайте инструкции по безопасной эксплуатации. // Во избежание ожогов не прикасайтесь к горячим частям прибора во время его использования. // Дайте прибору остыть после использования, прежде чем убирать его на хранение. // Прибор имеет множество применений, о которых не упомянуто в этой инструкции по эксплуатации. В ней приведено только общее представление о том, что можно делать с помощью прибора. Способы использования насадок и щеток в большинстве случаев одинаковы.



ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

1 Корпус с двигателем
2 Композитные трубки
3 Щетка для пола с губкой
4 Большая насадка для очистки текстиля
5 Резиновая насадка
6 Насадки с щетиной
7 Чехлы для насадок



УПРАВЛЕНИЕ

Перед подключением к электросети наполните емкость для воды. // Используйте дистиллированную или водопроводную воду. Не добавляйте моющие средства. // Потяните и извлеките емкость из нижней части рукоятки. Залейте воду до верха и закройте емкость силиконовой крышкой. // Установите емкость на место в прибор. // Внимание! Во время работы прибор нагревается, поэтому не прикасайтесь к его частям вблизи отверстия для выхода пара, не направляйте его на людей или участки кожи во избежание ожогов. // Не используйте прибор на обработанных воском полах или на чувствительных к нагреву поверхностях.

1 Кнопка вкл./выкл.
2 Индикатор на дисплее мигает, пока прибор нагревает воду до рабочей температуры. // Когда прибор готов к работе, индикатор перестает мигать. // При первом включении на нагрев воды до рабочей температуры может потребоваться до 45 секунд.
3 Малый пар. // Нажмите кнопку с левой стороны дисплея.
Подходит для очистки всех деревянных поверхностей, для очистки текстиля и для использования с резиновой насадкой.
4 Большой пар. // Нажмите кнопку с правой стороны дисплея.
Подходит для очистки всех твердых напольных покрытий и для использования с насадками с щетиной.



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Щетки и насадки можно комбинировать. // Щетки и насадки снимаются нажатием на кнопку и предназначены для различных задач. // Во избежание ожогов будьте осторожны, надевая текстильные чехлы на насадки. // Для правильной сборки следуйте прилагаемой иллюстрированной инструкции.

- Блок с рукояткой можно использовать только вертикально для различных способов очистки и стерилизации.
- Для очистки пола соберите моторный блок, обе трубки и щетку для пола. // Отрегулируйте мощность подачи пара в соответствии с поверхностью, которую вы очищаете.
- Большую насадку для очистки текстиля можно использовать самостоятельно, но чтобы избежать повреждения ткани, наденьте текстильный чехол на насадку. Это предотвратит капание воды.
- Резиновая насадка подходит для очистки различных твердых поверхностей, например, окон и плитки. Чтобы предотвратить капание воды, наденьте прилагаемый текстильный чехол на насадку. // *ВНИМАНИЕ!* При мытье окон убедитесь, что не произойдет резкого перепада температуры, чтобы стекло не треснуло или не разбилось.
- Насадки с щетиной
Насадки изготовлены из разных материалов и имеют разную жесткость, что означает, что они предназначены для разных видов очистки. Не используйте насадку с медной

проволокой на деликатных поверхностях, чтобы не повредить их. Не прижимайте насадку к поверхности с силой, насадка служит только как помощь при очистке.



ОЧИСТКА

- *Емкость для воды*

После использования опорожните емкость для воды и оставьте просушиться.

- *Очистка насадок*

Регулярная очистка насадок помогает удалить известковый налет и обеспечить бесперебойную работу прибора.

- *Текстильные аксессуары*

Текстильные аксессуары можно стирать в стиральной машине при температуре до 40°C. // Не сушите в сушильной машине, сушите на воздухе.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	**Шаг**	**Возможное решение**
Прибор не включается.	1.	Убедитесь, что прибор подключен к розетке электросети.
	2.	Убедитесь, что прибор включен с помощью включателя вкл./выкл.
	3.	Проверьте предохранитель в вилке.
Прибор не производит пар.	4.	Прибор производит пар, только если он включен, нагреватель работает 20 секунд и нажата кнопка подачи пара.
	5.	Убедитесь, что емкость для воды полная. Примечание. При первом наполнении емкости водой и при полном опустошении емкости для начала генерации пара может потребоваться до 45 секунд.
	6.	Проверьте шаг 1, затем шаг 2, затем шаг 3, затем шаг 4.
Прибор прекращает подачу пара во время работы.	7.	Проверьте шаг 4, затем шаг 5, затем шаг 3.
Во время работы прибор производит слишком много пара.	8.	Прибор имеет два режима подачи пара. Уменьшите подачу пара, нажав кнопку.
Во время работы прибор производит слишком мало пара.	9.	Прибор имеет два режима подачи пара. Увеличьте подачу пара, нажав кнопку.

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений.

GORENJE
ЖЕЛАЕТ, ЧТОБЫ ПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРОМ ДОСТАВИЛО ВАМ УДОВОЛЬСТВИЕ!

ЖАЛПЫ САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

Құралды пайдаланған кезде әрқашан келесі негізгі қауіпсіздік шараларын орындаңыз: // Құралды бірінші рет қолданар алдында барлық қорғаныш пленканы немесе пластмассаларды алып тастаңыз. // Құрылғыны электр желісіне қоспас бұрын, көрсетілген кернеу үйіңіздегі электр желісінің кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. // Қолдану кезінде құралды ешқашан қараусыз қалдырмаңыз. // Құралды қолданар алдында оның барлық бөліктерін мұқият жинаңыз // Құралды тек үй ішінде және құрғақ жерлерде пайдаланыңыз. // Құралды тек өндіруші ұсынған бөлшектерімен пайдаланыңыз. // Құрал құлап кетсе, зақымдалған болса, көшеде сақталса, құлаған немесе суға батырылған болса, оны қолданбаңыз. // Егер оның қуат сымы немесе ашасы зақымдалған болса, құрылғы немесе оның кез келген бөлігі немесе жүйенің кез келген бөлігі зақымдалған болса, немесе құрылғының бір бөлігі немесе жүйенің бір бөлігі құлап кетсе, құрылғыны пайдаланбаңыз. Құрылғыны бөлшектемеңіз және оны жөндеуге әрекет жасамаңыз, себебі бұл электр тогының соғуына әкелуі мүмкін. Құрылғыны тексеру және жөндеу үшін дилерге қайтарыңыз. Қате қайта құрастыру немесе жөндеу электр тогының соғуы немесе дене жарақатын алу қаупін тудыруы мүмкін // Ток сыйымдылығы жеткіліксіз ұзартқыш сымдарды немесе розеткаларды пайдаланбаңыз. // Тұрақты тазалау құрылғының қызмет ету мерзімін ұзартады. // Құрылғыны балалар мен физикалық немесе ақыл-ой қабілеттері бұзылған адамдар пайдалануға арналмаған. Бұл құрылғыны 8 жастан асқан балалар, сондай-ақ физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар, егер олар құрылғыны пайдалану кезінде бақылауда болса немесе олар құрылғыны қауіпсіз пайдалану бойынша және олар туындайтын қауіптерді түсінсе, тиісті нұсқауларды берді. Балалар құрылғыны пайдаланып жатқанда оларды бақылауда ұстаңыз және онымен ойнамайтынына көз жеткізіңіз. // Пайдаланғаннан кейін құрылғыны өшіріңіз.

ҚАУІП

Құралды суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз және оны ағынды сумен шаймаңыз.

АРНАЙЫ ЕСКЕРТУ

Ыстық бөліктерге, ыстық суға немесе буға байланысты күйіп қалу қаупі бар. Буды ешқашан адамдарға бағыттамаңыз. // Бұл құрылғыда қолданылатын суға тазалау ерітінділерін, парфюмерияны, майларды немесе басқа

химиялық заттарды қоспаңыз, себебі бұл құрылғыны зақымдауы немесе оны пайдалану үшін қауіпті болуы мүмкін.Тек ағынды суды немесе, егер сіздің аймағыңыздағы ағын су өте қатты болса, тазартылған суды пайдаланыңыз. Ыстық су су ыдысын деформациялауы мүмкін болғандықтан, құрылғыға әрқашан салқын су құйыңыз. // Құралды ешқашан қуат сымынан тартпаңыз және қуат сымын құрылғының тұтқасы ретінде пайдаланбаңыз. Сымды (есікпен немесе ауыр затпен) майыстырмаңыз немесе қыспаңыз және оны өткір жиектерден немесе бұрыштардан тартпаңыз. Қуат сымын ыстық беттерден алыс ұстаңыз. // Құрылғыны ажыратқанда, қуат сымынан тартпаңыз; әрқашан ашаны ұстаңыз. // Қолыңыз дымқыл болса, электр ашасына немесе құрылғыға тиіспеңіз және құрылғыны ешқашан жалаңаяқ пайдаланбаңыз. // Құрылғының желдеткіш саңылауларына ешбір затты салмаңыз. Желдеткіштердің кез келгені бітеліп қалса немесе бітеліп қалса, құралды пайдаланбаңыз. // Құралды тек жақсы жарықтандырылған жерде пайдаланыңыз. // Құрылғыны төңкермеңіз немесе көтермеңіз, себебі бұл құрылғыдан су ағып кетуі мүмкін. Буды ешқашан адамдарға, жануарларға немесе өсімдіктерге бағыттамаңыз. // Құралды қояр алдында әрқашан су ыдысын босатып, оны кептіруге қалдырыңыз. // Қолдану және құрылғы суымай тұрып кезінде, оны бөлшектемеңіз және желдеткіш саңылауларға қол тигізбеңіз, себебі бұл күйіп қалу қаупі бар. // Егер сүрткіш тым ылғал болса, құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз, суығанша күтіңіз, сонда сіз швабраны қауіпсіз алып тастап, оны ауыстырыңыз. Құрылғыны өшіргеннен кейін швабраны бірден алуға тырыспаңыз, себебі күйіп қалуыңыз мүмкін.

ҚОЛДАНУ

Құрал тазалауға және зарарсыздандыруға арналған. Пайдалану оңай және қауіпсіз. // Құрылғы жоғары температураға төзімді қатты беттерді тазалауға арналған. Оны жұмсақ пластиктерде қолданбаңыз. Балауызбен өңделген беттер, сондай-ақ балауызсыз еден төсеніштерінің кейбір түрлері жылу немесе будың әсерінен жылтырлығын жоғалтуы мүмкін. // Құралды өңделмеген ағашта қолданбаңыз, себебі бұл ағаш құрылымының өзгеруіне әкелуі мүмкін. Сондықтан беттің бөлек бөлігінде құрылғыны пайдаланудың әсерін тексеру ұсынылады. // Пайдаланғаннан кейін құралды бетінде қалдырмаңыз, себебі бұл еденнің деформациясын тудыруы мүмкін. // Құралды қолайлы сүрткішсіз қолданбаңыз. // Қолданғаннан кейін құралды суығанша қалдырыңыз, содан кейін сүрткішті алыңыз. // Швабраны кептіргіште кептірмеңіз. // Ескерту! Сабынның немесе белгілі бір тазалағыш

заттардың қалдықтары судағы минералдарға байланысты кейде кедір-бұдыр бетті тудырады. Мұндай жағдайда бұл бетті кетіру үшін щетканы пайдаланыңыз немесе минералдарды жұмсарту үшін алдымен лимон, сірке суы немесе минералды сумен шашыратыңыз немесе сүртіңіз. Баяу тазалау қозғалыстары сабын қалдықтарының кеуіп, бетінде түйіршіктер ретінде жиналуына әкелуі мүмкін. Бұл бет ұстағанда түйіршік болады. Егер бұл орын алса, щетканы пайдаланып бетіне тағы бір рет буды жағып, оны қайтадан тазалаңыз. // Тазалау алдында әрқашан кілемнің көрінбейтін жерінде түс тұрақтылығын тексеріңіз. Егер бу тазалағышыңыз қатты дақтарды кетірмесе, кілемге арналған сусабын пайдалану қажет болуы мүмкін. Құрылғыда қолданылатын суға тазалау ерітінділерін, парфюмерияны, майларды немесе басқа химиялық заттарды ҚОСУҒА БОЛМАЙДЫ, себебі бұл құрылғыны зақымдауы немесе оны пайдалану үшін қауіпті болуы мүмкін.

ҚОРШАҒАН ОРТА

Құрылғының қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін оны жалпы тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз. Оны уәкілетті қайта өңдеу орталығына апарыңыз. Бұл қоршаған ортаны сақтауға көмектеседі. Құрылғының жарамдылық мерзімі аяқталғанда, оны жарамсыз етіп қойыңыз, яғни оны қайта пайдалану мүмкін емес екеніне көз жеткізіңіз. Құралды тиісті жолмен тастаңыз. Қалдықтарды және қаптамаларды тастау мүмкіндіктері туралы жергілікті билік органдарына хабарласыңыз.

Бұл жабдық қалдық электр және электрондық жабдық – WEEE бойынша 2012/19/EC Еуропалық ережелерге сәйкес таңбаланған. Ереже бүкіл Еуропалық Одақ аумағында қолданылатын электр және электрондық жабдықтардың қалдықтарын жинауға және басқаруға қойылатын талаптарды анықтайды.

КЕПІЛДІК ЖӘНЕ ЖӨНДЕУ

Қосымша ақпарат алу үшін немесе мәселе туындаған жағдайда еліңіздегі Gorenje байланыс орталығына хабарласыңыз (телефон нөмірі халықаралық кепілдік парағында көрсетілген). Еліңізде мұндай орталық жоқ болса, жергілікті Gorenje дилеріне немесе Gorenje шағын тұрмыстық техника бөліміне хабарласыңыз.

Қауіпсіздік мақсатында аспаптың кейбір бөліктері жеке-жеке қапталған және негізгі қаптамаға салынған. // Алғаш қолданар алдында қауіпсіз пайдалану жөніндегі нұсқаулықпен мұқият танысып шығыңыз. // Күйіп қалмау үшін қолдану кезінде аспаптың ыстық бөліктеріне қолыңызды тигізбеңіз. // Аспапты сақтауға жібермес бұрын, қолданып болғаннан кейін оны толықтай суытып алыңыз. // Бумен тазалағыштың мұнда айтылмаған көптеген қолданысы бар. Бұл нұсқаулықта осы аспаптың не үшін қолданылатыны туралы жалпы көрініс қана беріледі. Қондырмалар мен щеткаларды қолдану тәсілдері көп жағдайда бірдей.



КОМПОНЕНТТЕРІ

1 Қозғалтқышы бар корпус
2 Құрама шлангтар
3 Еденге арналған губкасы бар щетка
4 Текстильді тазалауға арналған үлкен қондырма
5 Резеңке қондырма
6 Қылдары бар қондырмалар
7 Қондырмаларға арналған бекітпелер



ПАЙДАЛАНУ

Құрылғыны желіге қоспас бұрын контейнерді сумен толтырыңыз. // Тазартылған немесе су құбыры суын қолданыңыз. Тазалау құралдарын қоспаңыз. // Тұтқаның артқы бетінде төменде орналасқан контейнерді шығарып алыңыз. Суды бетіне дейін құйыңыз және контейнерді силикон қақпақпен жабыңыз. // Контейнерді кейін қарай аспапқа орналастырыңыз. // Назар аударыңыз! Аспап қолдану кезінде қызып кетеді, сондықтан күйіп қалмау үшін бу шығатын саңылауларға жақын беттерге қолыңызды тигізбеңіз, аспапты басқа адамдарға немесе теріңіздің ашық бөліктеріне бағыттамаңыз. // Аспапты балауыз жағылған еденде немесе жоғары температураларға сезімтал беттерде қолданбаңыз.

1 Қосу/өшіру батырмасы
2 Дисплейдегі белгі қыздырғыш элемент суды жұмыс температурасына дейін қыздырғанша жыпылықтап тұрады. // Аспап жұмысқа дайын болған кезде индикатор жыпылықтауын тоқтатады. // Алғаш қолдану кезінде су температурасының жұмыс мәніне дейін жетуі үшін шамамен 45 секунд қажет болуы мүмкін.
3 Будың аз ғана мөлшерін шығару // экранның сол жағындағы батырма.
Барлық ағаш беттерді тазалауға, сонымен қатар текстильді тазалауға және резеңке қондырманы қолдануға болады.
4 Будың көп мөлшерін шығару // экранның оң жағындағы батырма.
Еденнің барлық қатты беттерін тазалау және қылдары бар қондырмаларды қолдануға болады.



ҚОЛДАНУ

Щеткалар мен қондырмаларды құрамдастыруға болады. // Щеткалар мен қондырмалардағы батырмаларды басу арқылы оларды түрлі қолданыстар үшін тез өзгерте аласыз. // Күйіп қалудың алдын алу үшін текстиль губканы қондырмаға орнату кезінде сақ болыңыз. // Дұрыс құрастыру үшін ұсынылатын суреттерді қараңыз.

- Тазалау мен залалсыздандырудың түрлі тәсілдерін қолдану кезінде тұтқаны тек тік күйде
- қолданыңыз.
  Еденді тазалау үшін қозғалтқыш блогын құрастырыңыз және шлангтың екеуін де және еденге арналған щетканы орнатыңыз. // Тазалауды талап ететін беттер үшін бу қуатын реттеңіз.
- Текстильді тазалауға арналған үлкен қондырманы жеке қолдануға болады, бірақ егер матаның бүлінуінің алдын алғыңыз келсе, қондырмаға кигізілетін арнайы текстиль губканы қолданыңыз. Бұл бетті су тамшыларынан қорғауға мүмкіндік береді.
- Резеңке қондырма терезе және керамикалық тақта сияқты түрді қатты беттерді тазалауға жарамды. Егер бетті тамшылардан қорғағыңыз келсе, жиынтықта жеткізілетін губканы қолданыңыз, ол жай ғана қондырмаға кигізіледі. // НАЗААР АУДАРЫҢЫЗ: Терезелерді тазалау кезінде температураның күрт ауытқуына жол бермеңіз, әйтпесе

әйнек шытынап немесе сынып кетуі мүмкін.

- Қылдары бар қондырмалар:
  Қондырмалар түрлі материалдардан жасалған және қаттылықтың түрлі дәрежесіне ие, бұл олардың тазалаудың түрлі тәсілдеріне арналғанын білдіреді. // Сақ болыңыз, сезімтал беттерді бүлдіріп алмау үшін мыс сымдары бар қондырмаларды қолданбаңыз. Қондырманы бетке көп күш салып қыспаңыз, қондырма тазалауға арналған қосымша құрал ретінде ғ,ана қолданылады.



ТАЗАЛАУ

- *Суға арналған контейнер*

Қолданып болған соң суға арналған контейнерді босатыңыз және оны кептіріп алыңыз.

- *Қондырмаларды тазалау*

Қондырмаларды жүйелі түрде тазалап тұру қақтың пайда болуының алдын алады және аспаптың кідіріссіз жұмыс жасауын қамтамасыз етеді.

- *Текстильді керек-жарақтар*

Текстильді керек-жарақтарды кір жуу машинасында 40 °C-ге дейінгі температурада жууға болады. // Оларды кептіру машинасында кептірмеңіз, кептіру үшін оларды іліп қою жеткілікті.

АҚАУЛАРДЫ ІЗДЕУ ЖӘНЕ ЖОЮ

Ақау	Қадам	Ықтимал шешімдері
Бу швабрасы қосылмайды.	1.	Құрылғының розеткаға жалғанғанына көз жеткізіңіз.
	2	Құрылғының ҚОСУ/ӨШІРУ батырмасының көмегімен қосылғанына көз жеткізіңіз.
	3.	Ашадағы сақтандырғышты тексеріңіз.
Бу швабрасынан бу шықпайды.	4.	Бу швабрасы буды аспапты қосқан, қыздырғыш элемент 20 секунд бойы жұмыс жасаған және бу беру батырмасын іске қосқан соң ғана беретін болады.
	5.	Суға арналған контейнердің толып тұрғанына көз жеткізіңіз. Ескертпе: алғаш толтыру кезінде немесе кепкеннен кейін бу генерациясы үшін 45 секундқа дейін уақыт қажет болуы мүмкін.
	6.	1-кезеңнің, содан соң 2, 3, 4-кезеңдердің орындалуын тексеріңіз.
Бу швабрасы қолдану кезінде бу шығаруды тоқтатады.	7.	4-кезеңнің, содан соң 5, 3-кезеңдердің орындалуын тексеріңіз.
Бу швабрасы қолдану кезінде буды өте көп шығарады.	8.	Аспаптың бу шығынының екі қондырмасы бар. Батырманы басу арқылы будың төмен қысымын орнатыңыз.
Бу швабрасы қолдану кезінде буды өте аз шығарады.	9.	Аспаптың бу шығынының екі қондырмасы бар. Батырманы басу арқылы будың жоғары қысымын орнатыңыз.

Біздің кез келген өзгерістерді енгізуге құқығымыз бар.

GORENJE
АСПАПТЫ ҚОЛДАНУ ЖАҒЫМДЫ БОЛУЫН ТІЛЕЙМІЗ.

YLEISET VAROTOIMENPITEET

Huomioi aina seuraavat perusvarotoimenpiteet käyttäessäsi laitetta: // Poista kaikki suojakalvot ja muovit laitteesta ennen ensimmäistä käyttökertaa. // Ennen kuin liität laitteen verkkovirtaan, varmista että laitteen ilmoitettu jännite vastaa kotisi verkkovirran jännitettä. // Älä milloinkaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana. // Kokoa laite huolellisesti ennen käyttöä. // Käytä laitetta ainoastaan sisätiloissa ja kuivissa paikoissa. // Käytä laitteessa ainoastaan valmistajan suosittelemia osia. // Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut, vaurioitunut, sitä on pidetty ulkona tai se on pudonnut tai upotettu veteen. // Älä käytä laitetta, jos sen virtajohto tai pistotulppa on vahingoittunut, jos laite tai jokin sen osa tai järjestelmän osa on vahingoittunut tai jos laitteen osa tai järjestelmän osa on pudonnut. Älä pura laitetta äläkä yritä korjata sitä, sillä siitä voi aiheutua sähköisku. Palauta laite jälleenmyyjällesi tarkastusta ja korjausta varten. Virheellinen kokoaminen tai korjaus voi aiheuttaa sähköiskun tai ruumiinvamman vaaran. // Älä käytä jatkojohtoja tai pistorasioita, joiden tehonkesto ei ole riittävä. // Säännöllinen puhdistus pidentää laitteen käyttöikää. // Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut. Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistitoimintoihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietämystä, heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai jos heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät riskit. Valvo lapsia, kun he käyttävät laitetta ja varmista, että he eivät leiki sillä. // Sammuta laite käytön jälkeen.

VAARA

Älä upota laitetta veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen, äläkä huuhtele sitä juoksevalla vedellä.

ERITYISIÄ VAROITUKSIA

Kuumien osien, kuuman veden tai höyryn aiheuttama palovammojen vaara. Älä milloinkaan suuntaa höyryä suoraan ihmisiin. // Älä sekoita puhdistusaineita, hajusteita, öljyä tai muita kemikaaleja laitteessa käytettävään veteen, koska tämä voi vahingoittaa laitetta tai vaarantaa sen käyttöturvallisuuden. Käytä pelkästään vesijohtovettä tai, jos asuinalueesi vesijohtovesi on erittäin kovaa, tislattua vettä. Lisää laitteeseen aina vain kylmää vettä, sillä kuuma vesi voi aiheuttaa vesisäiliön vääntymisen. // Älä

milloinkaan vedä laitetta virtajohdosta, äläkä käytä virtajohtoa laitteen kantamiseen. Älä väännä johtoa tai jätä sitä (oven tai painavan esineen) väliin äläkä vedä johtoa terävien reunojen tai kulmien yli. Pidä virtajohto loitolla kuumista pinnoista. // Kun irrotat laitetta sähköverkosta, älä vedä virtajohdosta vaan pistokkeesta. // Älä kosketa pistoketta tai laitetta märin käsin äläkä milloinkaan käytä laitetta paljain jaloin. // Älä työnnä mitään esineitä laitteen ilma-aukkoihin. Älä käytä laitetta, jos yksikin ilma-aukoista on tukkeutunut. // Käytä laitetta ainoastaan hyvin valaistussa tilassa. // Älä käännä laitetta ympäri äläkä nosta sitä ylös, sillä vesi voi vuotaa laitteesta. Älä milloinkaan suuntaa höyryä ihmisiin, eläimiin tai kasveihin. // Tyhjennä vesisäiliö ja anna sen kuivua, ennen kuin asetat laitteen kaappiin. // Älä pura laitetta äläkä kosketa ilma-aukkoja tai suuttimia käytön aikana ja ennen kuin laite on jäähtynyt palovammavaaran vuoksi. // Jos moppi kastuu liian märäksi, irrota laite verkkovirrasta, odota sen jäähtymistä, jotta voit poistaa mopin turvallisesti ja vaihtaa sen uuteen. Älä yritä poistaa moppia heti virran katkaisun jälkeen, voit polttaa itsesi.

KÄYTTÖ

Laite on tarkoitettu puhdistukseen ja sterilointiin. Sitä on helppo ja turvallinen käyttää. // Laite on tarkoitettu kovien, korkeita lämpötiloja kestävien pintojen puhdistukseen. Älä käytä sitä pehmeisiin muoveihin. Vahalla käsitellyt lattiapinnat sekä osa vahaamattomista lattiapinnoitteista voivat menettää kiiltonsa lämmön tai höyryn vaikutuksesta. // Älä käytä laitetta käsittelemättömälle puulle, sillä puun rakenne voi muuttua. Suosittelemmekin testaamaan laitteen käytön vaikutuksen pinnoitteen erilliseen osaan. // Älä jätä laitetta pinnoitteen päälle käytön jälkeen, sillä se voi aiheuttaa lattian vääntymisen. // Älä käytä laitetta ilman sopivaa moppia. // Anna laitteen jäähtyä käytön jälkeen ja poista moppi vasta sen jälkeen. // Älä kuivaa moppia kuivausrummussa. // Huomaa! Saippuajäämät ja eräät puhdistusaineet voivat aiheuttaa karhean pinnan vedessä olevien mineraalien seurauksena. Poista tällainen pinta harjalla – tai suihkuta tai pyyhi pinta ensin sitruunalla, etikalla tai mineraalivedellä mineraalien pehmentämiseksi. Hitaat puhdistusliikkeet voivat aiheuttaa saippuajäämien kuivumisen ja kasautumisen pinnalle rakeiksi. Pinta tuntuu rakeiselta kädellä koskettaessa. Jos näin käy, höyrytä pinta uudelleen harjaa käyttäen ja puhdista se uudelleen. // Tarkista maton värinkestävyys huomaamattomasta kohdasta ennen puhdistusta. Jolleivät pinttyneet tahrat puhdistu höyrypuhdistimella, voi olla tarpeen käyttää mattosamppoota. ÄLÄ sekoita puhdistusaineita, hajusteita, öljyä tai muita kemikaaleja laitteessa

käytettävään veteen, koska tämä voi vahingoittaa laitetta tai vaarantaa sen käyttöturvallisuuden.

YMPÄRISTÖ

Kun laitteen käyttöikä on saavutettu, sitä ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Toimita laite valtuutettuun kierrätyskeskukseen. Näin autat säästämään ympäristöä. Kun laitteen käyttöikä on päättynyt, tee se käyttökelvottomaksi estämällä sen myöhempi käyttö. Hävitä laite asianmukaisesti. Tiedustele paikallisilta viranomaisilta laiteromun ja pakkauksien jätehuollosta.

Tämä laite on merkitty sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (SER) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2012/19/EY mukaisesti. Tämä direktiivi määrittää koko Euroopan unionin sähkö- ja laiteromun palautusta ja kierrätystä koskevat vaatimukset.

TAKUU JA KORJAUKSET

Jos kaipaat lisätietoa tai sinulla on ongelma, ota yhteyttä Gorenjen palvelukeskukseen maassasi (puhelinnumero löytyy kansainvälisestä takuukortista). Jos maassasi ei ole palvelukeskusta, ota yhteyttä paikalliseen Gorenje-jälleenmyyjääsi tai Gorenjen pienten kotitalouskoneiden osastoon.

Kuljetuksen helpottamiseksi jotkin laitteen osat on pakattu erikseen ja sijoitettu turvallisesti pääpakkausyksikköön. // Lue käyttöohjeet ennen ensimmäistä käyttökertaa ja noudata niitä. // Älä kosketa kuumia osia, jotta vältät palovammat. // Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin asetat sen kaappiin. // Höyrypuhdistimella on monia tässä mainitsemattomia käyttökohteita. Näissä ohjeissa annetaan yleistiedot siitä, mitä laitteella voi tehdä. Lisälaitteita ja harjoja käytetään useimmiten aina samalla tavalla.



OSAT

1 Kotelo ja moottori
2 Letkut yhdistelmämateriaalia
3 Lattiaharja ja sieni
4 Iso suulake tekstiilien puhdistukseen
5 Kuminen puhdistussuulake
6 Harjaksilla varustetut lisälaitteet
7 Lisälaitteiden vaipat



TOIMINTA

Täytä vesisäiliö ennen laitteen liittämistä verkkovirtaan. // Käytä tislattua tai hanavettä. Älä lisää puhdistusaineita. // Vedä säiliö ulos kahvan takaosasta alhaalta. Täytä vettä yläreunaan ja sulje säiliö silikonitulpalla. // Aseta säiliö takaisin laitteeseen. // Huomio! Laite kuumenee käytössä, joten älä koske höyryn ulostulon lähellä oleviin osiin, älä suuntaa sitä muita ihmisiä tai ihon osia kohden, jotta vältät palovammat. // Ole varovainen käyttäessäsi puhdistinta vahatuilla lattioille tai lämmönaroilla pinnoilla.

1 Virtakytkin (ON/OFF)
2 Näytön kuvake vilkkuu, kun höyrystin kuumentaa vettä käyttölämpötilaan. // Kun laite on valmis, valo lakkaa vilkkumasta. // Ensimmäisellä käyttökerralla veden kuumenemiseen käyttölämpötilaan voi mennä noin 45 sekuntia.
3 Pieni höyrymäärä // painike näytön vasemmalla puolella.
Soveltuu kaikkien puisten pintojen ja tekstiilien puhdistukseen sekä kumisuulakkeen käyttöön.
4 Suuri höyrymäärä // painike näytön oikealla puolella.
Soveltuu kaikki kovien lattiapintojen puhdistukseen ja harjaksilla varustettujen lisälaitteiden käyttöön.



KÄYTTÖ

Harjoja ja lisälaitteita voidaan yhdistellä. // Painamalla harjojen ja suulakkeiden painiketta voit vaihtaa vapaasti niiden välillä, sillä ne on tarkoitettu erilaisiin käyttötarkoituksiin. // Ole varovainen lisätessäsi tekstiilisientä suuttimiin, jotta vältät palovammat. // Katso kokoamisohjeet oheisista kuvallisista ohjeista.

- Käsikappaletta voidaan käyttää ainoastaan pystyasennossa eri puhdistus- ja
- sterilointimenetelmissä.
Lattian puhdistusta varten kokoa moottoriyksikkö ja säädä kumpikin letku ja lattiaharja. // Säädä höyryteho puhdistettavan pinnan mukaan.
- Suurta tekstiilien puhdistussuulaketta voidaan käyttää erikseen, mutta voit halutessasi estää tekstiilin vahingoittumisen käyttämällä suulakkeen päälle asetettavaa erityistä tekstiilisientä. Se estää veden tippumisen.
- Kumisuulake soveltuu useiden kovien pintojen, kuten ikkunoiden ja laattojen, puhdistukseen. Jos haluat estää veden tippumisen, voit käyttää toimitukseen kuuluvaa tekstiilisientä, joka asetetaan suulakkeen päälle. // *VAROITUS*: Varmista ikkunoita puhdistaessasi, ettet aiheuta suuria lämpötilan vaihteluja, jotta lasi ei rikkoudu tai säröydy.
- Harjaksilla varustetut lisälaitteet:
Erilaisista materiaaleista valmistetut suulakkeet ovat eri kovuisia ja soveltuvat moniin puhdistusmenetelmiin. // Älä käytä kuparilangasta valmistettua lisälaitetta aroille pinnoille, jotta ne eivät vahingoitu. Älä ikinä paina suulaketta voimallisesti pintaa vasten vaan käytä sitä ainoastaan puhdistuksen apuna.

PUHDISTAMINEN

- *Vesisäiliö*

Tyhjennä vesisäiliö käytön jälkeen ja anna sen kuivua.

- *Puhdistussuulakkeet*

Puhdistamalla suulakkeet säännöllisesti estät kalkin kerääntymisen ja varmistat laitteen keskeytymättömän käytön.

- *Tekstiililisävarusteet*

Tekstiililisävarusteet voidaan pestä pesukoneessa enintään 40 °C:ssa. // Älä kuivaa niitä kuivausrummussa vaan ripusta ne kuivumaan.

VIANETSINTÄ

Ongelma	**Vaihe**	**Mahdollinen ratkaisu**
Höyrypuhdistin ei kytkeydy päälle.	1.	Tarkista, että laite on liitetty pistorasiaan.
	2.	Tarkista, että virta on kytketty ON/OFF-painikkeella.
	3.	Tarkista pistorasia suojaava sulake.
Höyrypuhdistin ei tuota höyryä.	4.	Höyrypuhdistin tuottaa höyryä vasta virran kytkemisen jälkeen, kun höyrystin on toiminut 20 sekunnin ajan ja höyryn virtaus on käynnistetty painikkeesta.
	5.	Tarkasta, että vesisäiliö on täysi. Huomaa: ensimmäistä kertaa täytettäessä ja veden kuluttua loppuun höyryn kehittämiseen voi kulua enintään 45 sekuntia.
	6.	Tarkista vaihe 1, sen jälkeen 2, 3 ja 4.
Höyrypuhdistin lakkaa tuottamasta höyryä kesken käytön.	7.	Tarkista vaihe 4, sen jälkeen 5 ja 3.
Höyrypuhdistin tuottaa liikaa höyryä käytön aikana.	8.	Laiteessa on kaksi höyryn virtausasetusta. Säädä virtaus hitaammaksi painamalla painiketta.
Höyrypuhdistin tuottaa liian vähän höyryä käytön aikana.	9.	Laiteessa on kaksi höyryn virtausasetusta. Säädä virtaus suuremmaksi painamalla painiketta.

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

GORENJE TOIVOTTAA MIELLYTTÄVIÄ HETKIÄ LAITTEEN PARISSA.

BRUGANVISNING DA

GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Overhold altid følgende grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved brug af apparatet: // Tag omhyggeligt beskyttelsesfilmen af, før du tager apparatet i brug. // Før apparatet kobles til lysnettet, skal du kontrollere, at den spænding, der er angivet på apparatet, svarer til spændingen i dit hjem. // Efterlad ikke apparatet uden opsyn, mens det er tændt. // Saml apparatet korrekt, inden du bruger det. // Apparatet er udelukkende beregnet til brug indendørs i tørre rum. // Brug kun dele, som er anbefalet af producenten. // Brug ikke apparatet, hvis det har været tabt, er blevet beskadiget, har været opbevaret udendørs eller har været nedsænket i vand. // Brug ikke apparatet, hvis stikket, ledningen eller andre dele af apparatet og dets tilbehør er beskadiget eller mangler. Adskil ikke apparatet, og forsøg ikke at reparere det, da det kan medføre elektrisk stød. Indlever apparatet til forhandleren, hvis det skal efterses eller repareres. Forkert samling eller reparation kan medføre risiko for elektrisk stød eller personskade. // Brug ikke forlængerledninger eller stikkontakter, som ikke kan tåle belastningen. // Regelmæssig rengøring kan forlænge apparatets driftslevetid. // Apparatet er ikke beregnet til brug af børn eller af personer med nedsatte fysiske eller mentale evner. // Dette apparat må bruges af børn på 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn under brugen af apparatet, eller hvis de har modtaget relevante instruktioner i sikker betjening af apparatet og forstår de involverede risici. Hold børn under opsyn, når de bruger apparatet. Lad ikke børn lege med apparatet. // Sluk for apparatet efter brug.

FARE

Nedsænk ikke apparatet i vand eller andre væsker, og skyl det ikke under rindende vand.

SÆRLIGE ADVARSLER

Der er risiko for skoldning og forbrænding pga. varme dele, varmt vand og damp. Ret aldrig dampen mod andre! // Tilsæt aldrig rengøringsmidler, parfume, olier eller andre kemikalier til vandet i apparatet, da det kan beskadige apparatet eller gøre det farligt at bruge. Brug kun postevand. Hvis du bor i et område med hårdt vand, bør du bruge demineraliseret vand. Hæld altid kun koldt vand i vandbeholderen, da den kan blive deformeret af varmt vand. // Træk eller bær aldrig apparatet i ledningen. Pas på, at ledningen ikke

kommer i klemme (i en dør eller under en tung genstand), og træk den ikke omkring skarpe kanter eller hjørner. Hold ledningen på sikker afstand af varme flader. // Træk ikke i ledningen, men tag altid fat om stikket, når du skal trække stikket ud af stikkontakten. // Undgå at røre ved stikket eller apparatet med våde eller fugtige hænder, og brug ikke apparatet barfodet. // Undlad at stikke genstande ind i apparatets åbninger. Brug ikke apparatet, hvis åbningerne er tilstoppede eller blokerede. // Brug kun apparatet på steder med god belysning. // Undgå at løfte apparatet eller vende det på siden eller hovedet, da der så kan løbe vand ud af det. Ret aldrig dampen mod personer, dyr eller planter. // Tøm altid vandbeholderen, og lad den tørre, inden du stiller apparatet væk. // Adskil ikke dele, og berør ikke dyser og åbninger under brug, og mens apparatet stadig er varmt, da det kan forårsage forbrænding. // Hvis moppen bliver for våd, skal du slukke for apparatet og lade det køle af, indtil det er sikkert at udskifte moppen. Forsøg ikke at udskifte moppen umiddelbart efter, at du har slukket for apparatet, da du så kan blive forbrændt.

BRUG

Dette apparat er beregnet til rengøring og sterilisering. Det er nemt og hurtigt at bruge. // Apparatet er beregnet til rengøring af hårde flader, som tåler høje temperaturer. Brug det ikke på blød plast. Voksbehandlede flader samt visse gulvtyper kan miste deres glans, hvis du bruge varme eller damp til rengøringen af dem. // Brug ikke apparatet på ubehandlet træ, da det kan medføre ændringer i træets struktur. Vi anbefaler, at du afprøver, om materialet tåler rengøring med apparatet på et sted, som ikke er synligt. // Efterlad ikke apparatet på fladen efter brug, da det kan medføre deformation. // Brug ikke apparatet uden en egnet moppe monteret. // Lad apparatet køle af efter brug, og fjern først derefter moppen. // Tør ikke moppen i tørretumbleren. // Bemærk! Rester af sæbe eller visse rengøringsmidler kan i nogle tilfælde efterlade en ru belægning på grund af mineraler i vandet. Hvis det sker, kan du bruge en børste til af fjerne denne belægning - eller sprøjte eller tørre det af med citron, eddike eller danskvand for at blødgøre mineralerne. Langsomme bevægelser under rengøringen kan få sæberester til at tørre ind og efterlades som granulat på overfladen. I så fald vil overfladen føles ru. Hvis det sker, skal du påføre damp på overfladen med børsten og rengøre den igen. // Afprøv altid farvefastheden på et ikke-synligt sted på tæppet, før du rengør det. Hvis din damprenser ikke kan fjerne genstridige pletter, kan det være nødvendigt at bruge et tæpperensemiddel. Tilsæt aldrig rengøringsmidler, parfume, olier eller andre kemikalier til vandet i apparatet, da det kan beskadige apparatet eller gøre det farligt at bruge.

MILJØ

Når apparatet er udtjent, må det ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Indlever det i stedet på din lokale genbrugsstation. Det er med til at beskytte miljøet. Udtjente apparater skal gøres ubrugelige, så de ikke kan bruges igen. Bortskaf apparatet korrekt. Kontakt din kommune for at få mere at vide om korrekt bortskaffelse af udtjente apparater og emballage.

Dette produkt er mærket i henhold til EU-direktiv 2012/19/EF om affald fra elektriske og elektroniske produkter – WEEE. Direktivet angiver kravene til indsamling og håndtering af affald fra elektriske og elektroniske produkter, som er gældende i hele EU.

GARANTI OG REPARATION

Oplever du problemer med apparatet, eller har du brug for yderligere information, kan du kontakte Gorenjes kundeservicecenter i dit land (telefonnumrene fremgår af det internationale garantibevis). Hvis Gorenje ikke har et kundeservicecenter i dit land, skal du kontakte den nærmeste Gorenje-forhandler eller Gorenjes afdeling for små husholdningsapparater.

Af hensyn til transporten er visse dele af apparatet pakket separat og sikkert i hovedemballagen. // Læs og følg brugsanvisningen, før du tager apparatet i brug. // Rør ikke ved varme dele på apparatet under brug, da du så kan blive forbrændt. // Lad apparatet køle ned efter brug, før du lægger det til opbevaring. // Damprenseren har mange anvendelsesformål, som ikke nævnes heri. I denne brugsanvisning giver vi dig kun et generelt indtryk af, hvad du kan opnå med apparatet. Metoderne til brug af påsatser og børster er i mange tilfælde de samme.



DELE

1 Motordel
2 Kompositslanger
3 Gulvbørste med svamp
4 Stort mundstykke til rengøring af tekstiler
5 Rengøringsmundstykke med gummi
6 Påsats med små børster
7 Hylster til påsatser



BRUG

Fyld vandbeholderen, inden du tilslutter apparatet. // Brug demineraliseret vand eller postevand. Tilsæt ikke rengøringsmiddel. // Træk vandbeholderen nederst bag på apparatets håndtag ud. Fyld den op med vand, og sæt silikoneproppen i. // Sæt vandbeholderen tilbage i apparatet. // Vigtigt! Apparatet bliver varmt under brug, så undlad at berøre delene i nærheden af dampdysen, og ret den ikke mod andre mennesker eller mod dig selv, da det kan medføre forbrænding. // Vær forsigtig, hvis du bruger apparatet til rengøring af voksbehandlede gulve eller varmefølsomme flader.

1 Tænd/sluk-knap
2 Ikonet på displayet begynder at blinke, til vandet har opnået driftstemperaturen. // Ikonet stopper med at blinke, når apparatet er klar til brug. // Når du tænder for apparatet, tager det cirka 45 sekunder, før vandet har opnået driftstemperaturen.
3 Lille dampskud // tryk på knappen på venstre side af displayet.
Egnet til rengøring af alle træflader, til rengøring af tekstiler og til brug med et gummimundstykke.
4 Stort dampskud // tryk på knappen på højre side af displayet.
Egnet til rengøring af alle hårde gulve og til brug med et børstemundstykke.



BRUG

Børster og påsatser kan kombineres. //Ved at trykke på knappen på børsterne og mundstykkerne, kan du frit skifte dem ud, da de er beregnet til forskellig brug. // Pas på, hvis du sætter en svamp på mundstykket, så du ikke brænder dig. // Illustrationerne viser, hvordan du samler delene korrekt.

- Håndstykket kan kun bruges opretstående til forskellige rengørings- og steriliseringsmetoder.
- Til rengøring af gulve skal du samle motordelen og indstille både slanger og gulvbørsten. // Tilpas dampskuddets kraft til den overflade, du rengør.
- Det store mundstykke til rengøring af tekstiler kan bruges uafhængigt, men hvis du vil forebygge skader på tekstilerne, skal du montere den medfølgende tekstilsvamp på mundstykket. Den forhindrer vanddryp.
- Mundstykket med gummi er egnet til rengøring af forskellige hårde flader som f.eks. vinduer og klinker. Hvis du vil forebygge vanddryp, kan du montere den medfølgende tekstilsvamp på mundstykket. // *FORSIGTIG*: Når du rengør vinduer skal du sikre dig, at der ikke forekommer pludselige temperaturændringer, da glasset så kan revne.
- Påsats med små børster:
  Disse er fremstillet i forskellige materialer og har forskellig hårdhed, og de er således beregnede til forskellige rengøringsopgaver. // Pas på ikke at bruge påsatsen med kobberbørster på sarte overflader, da de så kan tage skade. Pres aldrig mundstykket mod overfladen. Det skal kun bruges som hjælp under rengøringen.

RENGØRING

- *Vandbeholder*

Tøm vandbeholderen efter brug, og lad den tørre.

- *Rengøring af mundstykker*

Ved regelmæssigt at rengøring mundstykkerne, fjerner du kalkaflejringer og sikrer, at apparatet kan bruges problemfrit.

- *Tekstiltilbehør*

Tekstiltilbehør kan vaskes i vaskemaskine ved op til 40 °C. // Lad tilbehøret lufttørre, det må ikke tørres i tørretumbler.

FEJLAFHJÆLPNING

Problem	**Trin**	**Mulig løsning**
Dampmoppen kan ikke tændes.	1.	Kontroller, at stikket er sat i stikkontakten.
	2.	Kontroller, at apparatet er tændt på tænd/sluk-knappen.
	3.	Kontroller, at relæet ikke er slået fra.
Dampmoppen laver ikke damp.	4.	Dampmoppen laver kun damp, når den er tændt, varmeelementet har været aktivt i 20 sekunder, og knappen til dampskud er aktiveret.
	5.	Kontrollér, at vandbeholderen er fuld. Bemærk: Ved første gangs brug eller efter af have været kørt tør, kan det tage op til 45 sekunder, før der laves damp.
	6.	Kontroller trin 1, så 2, så 3 og så 4.
Dampmoppen holder op med at lave damp.	7.	Kontroller trin 4, så 5 og så 3.
Dampmoppen laver for meget damp under brug.	8.	Apparatet har to dampindstillinger. Indstil apparatet til lille dampskud ved at trykke på knappen.
Dampmoppen laver for lidt damp under brug.	9.	Apparatet har to dampindstillinger. Indstil apparatet til stort dampskud ved at trykke på knappen.

Vi forbeholder os ret til at foretage ændringer.

GORENJE
ØNSKER DIG RIGTIG GOD FORNØJELSE MED APPARATET.

INSTRUKSJONSHÅNDBOK NO

GENERELLE SIKKERHETSREGLER

Når du bruker apparatet, må du alltid følge de grunnleggende sikkerhetsreglene under: // Fjern all beskyttelsesfolie og plast før du bruker apparatet for første gang. // Før du kobler apparatet til strømnettet, må du kontrollere at den angitte spenningen på apparatet stemmer overens med spenningen på strømnettet hjemme hos deg. // La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er i bruk. // Før du bruker apparatet, må alle delene monteres. // Bruk bare apparatet innendørs på tørre steder. // Bruk bare apparatet med delene som er anbefalt av produsenten. // Ikke bruk apparatet hvis det har falt ned, er skadet eller hvis det har vært lagret utendørs eller senket ned i vann. // Ikke bruk apparatet hvis strømledningen eller støpslet er defekt, hvis apparatet eller noen av delene i systemet er skadet, hvis en del av apparatet eller en del av systemet er skadet, eller hvis en del av apparatet eller en del av systemet har falt av. Ikke demonter apparatet, og ikke prøv å reparere det. Fare for elektrisk støt! Lever apparatet inn til forhandleren for inspeksjon og reparasjon. Feil montering eller reparasjon kan utgjøre en fare for elektrisk støt eller fysisk skade. // Ikke bruk skjøteledninger eller stikkontakter med for liten strømkapasitet. // Regelmessig rengjøring kan forlenge levetiden til apparatet. // Apparatet skal ikke brukes av barn og personer med svekkede fysiske eller mentale evner. Dette apparatet kan brukes, rengjøres og vedlikeholdes av barn fra åtte år og oppover og personer med redusert fysisk, sensorisk eller psykisk kapasitet, eller mangel på erfaring og kunnskap, dersom de er under tilsyn under bruken av apparatet eller er instruert i bruken av apparatet på en trygg måte, og forstår faren ved bruken. Hold øye med barn når de bruker apparatet, og pass på at de ikke leker med det. // Slå av apparatet etter bruk.

FARE

Ikke legg apparatet i vann eller annen væske, og ikke skyll det under rennende vann.

SPESIELLE ADVARSLER

Fare for forbrenning eller skålding på grunn av varme deler, varmt vann og damp. Rett aldri damp mot personer. // Ikke tilsett rengjøringsløsninger, duft, olje eller andre kjemikalier til vannet som brukes i dette apparatet, for det kan skade apparatet eller gjøre det utrygt å bruke. Bruk bare kranvann, eventuelt destillert vann hvis kranvannet der du bor, er spesielt hardt. Hell alltid kaldt vann i apparatet, ettersom varmt vann kan deformere vannbeholderen. // Ikke

dra eller bær apparatet etter strømledningen. Ikke bøy eller klem ledningen (i en dør eller med en tung gjenstand), og ikke trekk den rundt skarpe kanter eller hjørner. Hold strømledningen unna varme overflater. // Ved frakobling av apparatet må du ikke trekke i ledningen, hold alltid i støpslet. // Ikke berør støpslet eller apparatet med våte hender, og ikke bruk apparatet barføtt. Ikke stikk gjenstander inn i ventilasjonsåpningene på apparatet. Ikke bruk apparatet hvis ventilasjonsåpningene er tilstoppet eller blokkert. // Bruk bare apparatet på steder med god belysning. // Ikke snu eller løft opp apparatet, for da kan det lekke ut vann av apparatet. Ikke rett dampen mot mennesker, dyr eller planter. // Før du legger vekk apparatet, må du alltid tømme vannbeholderen og la den tørke. // Under bruk og før apparatet er avkjølt, må du ikke demontere det og ikke berøre ventilasjonsåpningene eller dysene, for dette kan forårsake forbrenninger. // Hvis moppen blir for våt, kobler du fra apparatet og venter til det er avkjølt, slik at du trygt kan fjerne moppen og skifte den ut. Ikke prøv å fjerne moppen rett etter at du har slått av apparatet, for da kan du brenne deg.

BRUK

Apparatet er kun beregnet til rengjøring og sterilisering. Det er lett og trygt å bruke. // Apparatet er beregnet til rengjøring av harde overflater som tåler høye temperaturer. Ikke bruk det på myk plast. Overflater som er behandlet med voks, samt noen typer ikke-voksede gulv kan miste glansen på grunn av varmen eller dampen. // Ikke bruk apparatet på ubehandlet tre, for dette kan forårsake endringer i trestrukturen. Det anbefales derfor at du først tester virkningen ved å bruke apparatet på en liten del av underlaget. // Etter bruk må du ikke la apparatet bli stående på underlaget, for dette kan føre til deformering av gulvbelegget. // Ikke bruk apparatet uten en passende mopp. // Etter bruk må du la apparatet avkjøles før du fjerner moppen. // Ikke tørk moppen i tørketrommelen. // Merk! Rester av såpe eller visse rengjøringsmidler legger av og til igjen en grov overflate på grunn av mineraler i vannet. Bruk i så fall en børste til å fjerne denne overflaten – eller spray eller tørke av først med sitron, eddik eller mineralvann for å gjøre mineralene mykere. Langsomme bevegelser for å rengjøre kan også føre til at såperester tørker og akkumulerer som korn på overflaten. Denne overflaten vil være kornete ved berøring. Hvis dette har skjedd, bruk børsten til å tilføre damp til overflaten igjen og rengjør på nytt. // Sjekk alltid fargefastheten på et mindre fremtredende sted på teppet før rengjøring. hvis damprenseren ikke fjerner vanskelige flekker, kan det være nødvendig å bruke teppesjampo. IKKE tilsett rengjøringsløsninger, parfyme,

olje eller andre kjemikalier til vannet som brukes i apparatet, for dette kan skade apparatet eller gjøre det utrygt å bruke.

MILJØ

Etter endt levetid må du ikke kaste apparatet sammen med vanlig husholdningsavfall. Lever det inn på en godkjent miljøstasjon. På den måten bidrar du til å ta vare på miljøet. Etter endt levetid må apparatet gjøres ubrukelig, for eksempel slik at det ikke er mulig å sette det i drift igjen. Kast apparatet på riktig måte. Kontakt lokale myndigheter når det gjelder mulighet for avfallshåndtering av avfall og emballasje.

Dette utstyret er merket i henhold til europeisk direktiv 2012/19/EF om elektrisk og elektronisk avfall - WEEE. Direktivet gjelder i hele EU og spesifiserer kravene for innlevering og håndtering av avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr.

GARANTI OG REPARASJON

Hvis du ønsker mer informasjon eller ved problemer, tar du kontakt med Gorenje Call Centre i landet ditt (telefonnummeret står på det internasjonale garantikortet). Hvis Gorenje ikke har noe kundesenter i ditt land, henvender du deg til forhandleren eller Gorenjes avdeling for små husholdningsapparater..

For enklere transport er noen apparatdeler pakket separat og plassert trygt i hovedpakken. // Før førstegangsbruk må du lese og følge anvisningene for trygg bruk. // Ikke rør varme deler av apparatet under bruk for å unngå brannskade. // La apparatet avkjøles etter bruk, før det settes bort. // Damprenseren har mange bruksområder som vi ikke har nevnt her. I diss instruksjonene gir vi dere bare en generell forestilling om hva som kan oppnås med apparatet. Metodene for bruk av tilbehøret og børstene, er de samme i de fleste tilfeller.

DELER

1 Kabinett med motor
2 Kompositslanger
3 Gulvbørste med svamp
4 Stor dyse for rengjøring av tekstiler
5 Rengjøringsdyse med gummi
6 Tilbehør med buster
7 Hylser for tilbehør

BRUK

Vanntanken fylles før apparatet kobles til strøm. // Bruk destillert vann eller vann fra springen. Ikke tilsett rengjøringsmidler. // Trekk beholderen ut av bakre del av håndtaket i bunnen. Fyll vann til toppen og lukk beholderen med silikondeksel. // Sett beholderen tilbake i apparatet. // NB! Apparatet er varmt når det er i bruk, så ikke rør noen av delene i nærheten av damputløpet, ikke rett det mot andre mennesker eller deler av huden for å unngå brannskade. // Vær forsiktig så rensemaskinen ikke brukes på voksede gulv eller på varmesensitive flater.

1 Av/på-knapp
2 Ikonet på skjermen begynner å blinke til kjeler varmer opp vannet til ønsket temperatur. // Når apparatet er klart, slutter lampen å blinke. // Ved førstegangsbruk kan det ta ca. 45 sek. før vannet når driftstemperatur.
3 Lite damputløp // trykknapp på venstre side av skjermen.
Egnet for rengjøring av alle treflater, i tillegg til rengjøring av tekstiler og bruk med gummidyse.
4 Stort damputløp // trykknapp på høyre side av skjermen.
Egnet for rengjøring av alle harde gulvflater og til bruk med busttilbehør.

BRUK

Børster og tilbehør kan kombineres. // Ved å trykke på knappen på munnstykkene kan du fritt veksle mellom dem ettersom de er beregnet for ulik bruk. // Vær forsiktig når du tilsetter en tekstilsvamp til dysene for å unngå mulig brannskade. // For riktig montering, se vedlagte illustrerte instruksjoner.

- Håndstykket kan kun brukes stående til forskjellige rengjørings- og steriliseringsmetoder.
- Ved rengjøring av gulv, sett sammen motorenheten og juster begge slanger og gulvbørsten. // Juster effekten på damputslippet til overflaten du rengjør.
- Den store tekstilrengjøringsdysen kan brukes for seg selv, men hvis du vil unngå skade på tekstilen, bruk den egne tekstilsvampen som du setter på dysen. Dette forhindrer at vann drypper.
- Dysen med gummi er egnet for rengjøring av forskjellige harde flater som vinduer, fliser. Hvis du vil forhindre mulig drypping, kan du bruke tekstilsvampen som følger med, som du bare setter på dysen. // *FORSIKTIG*: Ved rengjøring av vinduer, pass på at det ikke er noen brå temperaturendringer, slik at glasset ikke knuses eller sprekker.
- Tilbehør med buster:
  De er laget av forskjellige materialer og har forskjellig grad av hardhet. Det vil si de er beregnet på forskjellige rengjøringsprosedyrer. // Vær forsiktig så du ikke bruker tilbehøret med kobbertråd på følsomme flater, så de ikke skades. Du skal aldri tvinge dysen mot overflaten, den skal kun fungere som rengjøringshjelpemiddel.

RENGJØRING

- *Vannbeholder*

Tøm vanntanken etter bruk og la den tørke.

- *Rengjøringsdyser*

Ved å rengjøre dysene regelmessig, fjerner du all ansamling av kalk og sikrer jevn bruk av apparatet.

- *Tekstiltilbehør*

Tekstiltilbehør kan vaskes i vaskemaskin ved opptil 40 °C. // Ikke tørk dem i tørketrommel, heng dem bare opp til tørk.

FEILSØKING

Problem	**Trinn**	**Mulig løsning**
Dampmoppen slås ikke på.	1.	Sjekk at enheten er koblet til vegguttaket.
	2.	Sjekk at enheten er slått på med PÅ/AV-bryteren.
	3.	Sjekk sikringen i støpselet.
Dampmoppen produserer ikke damp.	4.	Dampmoppen vil kun produsere damp når enheten er slått på. Kjelen har vært aktiv i 20 sekunder og dampstrømknappen er aktivert.
	5.	Sjekk at vanntanken er full. Merk: Når kjelen er fylt opp for første gang eller etter at den har kokt tørr, kan det ta opptil 45 sekunder for at damp skal produseres på nytt.
	6.	Sjekk trinn 1, deretter 2, så 3, og til slutt 4.
Dampmoppen slutter å produsere damp under bruk.	7.	Sjekk trinn 4, deretter 5, så 3.
Dampmoppen produserer for mye damp under bruk.	8.	Enheten har to innstillinger for dampstrøm. Still inn dampen til langsom til lav damp ved å trykke på knappen.
Dampmoppen produserer for lite damp under bruk.	9.	Enheten har to innstillinger for dampstrøm. Still inn dampen til høy damp ved å trykke på knappen.

Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer.

GORENJE
ØNSKER DEG LYKKE TIL MED DET NYE APPARATET.

ALLMÄNNA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Vid användning av apparaten ska du alltid följa följande grundläggande säkerhetsåtgärder: // Innan du använder apparaten för första gången, ta bort all skyddsfilm eller plast. // Kontrollera att angiven spänning motsvarar strömnätet innan du kopplar in apparaten. // Låt aldrig apparaten vara igång utan tillsyn. // Innan du använder apparaten, montera försiktigt alla delar. // Använd endast apparaten inomhus och i torra utrymmen. // Använd endast apparaten med delar som rekommenderas av tillverkaren. // Använd inte apparaten om den har tappats, om den är skadad, om den har förvarats utomhus eller om den har tappats eller nedsänkts i vatten. // Använd inte apparaten om sladden eller kontakten är skadad, om apparaten eller någon av dess delar eller någon del av systemet är skadad, eller om en del av apparaten eller systemet har fallit av. Demontera inte apparaten och försök inte laga den, eftersom det kan leda till elstöt. Skicka tillbaka apparaten till återförsäljaren för inspektion och reparation. Felaktig montering eller reparation kan innebära elstöt eller personskador. // Använd inte förlängningssladdar eller uttag med otillräcklig kapacitet. // Regelbunden rengöring förlänger apparatens livslängd. // Apparaten är inte avsedd att användas av barn och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga. Denna apparat kan användas, rengöras och underhållas av barn från 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristfällig erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de står under uppsikt vid användningen av apparaten eller om de har instruerats om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och är införstådda med de risker som är förknippade därmed. Ha barn under uppseende när de använder apparaten och se till att de inte leker med den. // Stäng av apparaten efter användning.

FARA

Sänk inte ner apparaten i vatten eller annan vätska och rengör den inte under rinnande vatten.

SPECIALVARNINGAR

Risk för brännskador eller skållning på grund av varma delar, varmt vatten eller ånga. Rikta aldrig ånga mot någon person. // Tillsätt inte några rengöringsmedel, parfym, oljor eller kemikalier till vattnet i denna apparat, eftersom det kan skada apparaten eller påverka säkerheten. Använd endast kranvatten, eller destillerat vatten om vattnet i din region är mycket hårt. Häll

alltid kallt vatten i apparaten, eftersom varmt vatten kan deformera vattenbehållaren. // Dra aldrig i sladden och använd inte sladden som handtag. Böj eller kläm inte sladden (med en dörr eller ett tungt föremål) och dra den inte runt vassa kanter eller hörn. Se till att nätsladden inte kommer i kontakt med varma ytor. // När du kopplar från apparaten, dra inte i sladden, utan håll i kontakten. // Berör inte kontakten eller apparaten om dina händer är våta och använd aldrig apparaten när du är barfota. // Sätt inte in några föremål i apparatens ventilöppningar. Använd inte apparaten om någon av ventilerna är igensatta eller blockerade. // Använd endast apparaten i väl belysta utrymmen. // Vänd eller lyft inte apparaten eftersom det kan göra att vatten läcker ut. Rikta aldrig ånga mot någon person, djur eller växter. // Töm alltid vattenbehållaren och låt den torka innan du ställer undan apparaten. // Under användning och innan apparaten har svalnat ska den inte demonteras och ventiler och munstycken får inte beröras, eftersom det kan orsaka brännskador. // Om moppen blir för våt, koppla från apparaten, vänta tills den har svalnat och byt sedan ut den. Försök inte att ta av moppen direkt efter att du har stängt av apparaten, då kan du bränna dig.

ANVÄNDNING

Apparaten är avsedd för rengöring och desinficering. Den är enkel och säker att använda. // Apparaten är avsedd för rengöring av hårda ytor som tål hög temperatur. Använd inte på mjukplast. Ytor som har behandlats med vax, samt vissa typer av icke-vaxat golv, kan förlora sin lyster på grund av värme eller ånga. // Använd inte apparaten på obehandlat trä, eftersom det kan ändra trästrukturen. Vi rekommenderar därför att du testar effekten av apparaten på en dold plats. // Lämna inte apparaten på ytan efter användning, eftersom det kan deformera golvet. // Använd inte apparaten utan lämplig mopp. // Låt apparaten svalna innan du tar av moppen efter användning. // Torka inte moppen i torktumlare. // Observera! Rester av vissa rengöringsmedel kan orsaka att ytan blir ruggad på grund av mineraler i vattnet. Använd i detta fall en borste för att ta bort resterna – eller mjuka upp dem med pressad citron, vinäger eller mineralvatten. Långsam rengöring kan göra att rester av rengöringsmedlet torkar och bildar små korn. Ytan kommer att kännas grynig att ta på. Om detta inträffar, använd borsten för att ånga ytan och rengöra den igen. // Kontrollera alltid först på ett dolt ställe att mattans färg tål rengöringen. Om din ångmopp inte tar bort envisa fläckar kan du försöka med ett mattschampo. Tillsätt INTE några rengöringsmedel, parfym, oljor eller

kemikalier till vattnet i denna apparat, eftersom det kan skada apparaten eller påverka säkerheten.

MILJÖ

Kassera inte apparaten med vanligt hushållsavfall efter utgången av dess livslängd. Ta med den till en återvinningscentral. Genom att göra detta hjälper du till att bevara miljön. När en apparat är förbrukad, destruera den så att den inte kan användas igen. Kassera apparaten på lämpligt sätt. Kontakta de lokala myndigheterna gällande möjlighet för kassering av förbrukade apparater och förpackningsmaterial.

Denna apparat är märkt enligt EU-direktiv 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE). Direktivet anger kraven för återlämning och återvinning av uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning i hela EU.

GARANTI OCH REPARATION

För mer information eller vid problem, kontakta Gorenjes kundservice i ditt land (telefonnummer anges i det internationella garantibladet). Om inget sådant center finns i ditt land, kontakta närmaste Gorenje-återförsäljare eller Gorenjes avdelning för hushållsapparater.

Vissa delar av apparaten har förpackats separat och placerats i säkerhet i huvudförpackningen för enklare transport. // Innan första användning, läs och följ instruktionerna för säker användning. // Rör inte vid de heta delarna av apparaten under användning för att undvika brännskador. // Låt apparaten svalna efter användning innan du ställer undan den för förvaring. // Ångmoppen har många användningsområden som vi inte har nämnt här. Dessa instruktioner ger dig endast en allmän inblick i vad som kan utföras med denna apparat. Metoderna för att använda tillbehör och borstar är identisk i de flesta fall.

DELAR

1 Hölje med motor
2 Plastslangar
3 Golvborste med svamp
4 Stort munstycke för textilrengöring
5 Rengöringsmunstycke med gummibeläggning
6 Tillbehör med borstar
7 Förvaring för tillbehör

ANVÄNDNING

Fyll vattenbehållaren innan du ansluter apparaten till eluttaget. // Använd destillerat vatten eller kranvatten. Tillsätt inte rengöringsmedel. // Dra ut behållaren från den bakre delen av handtaget nederst. Fyll på vatten ända upp och stäng behållaren med silikonlocket. // Sätt tillbaka behållaren i apparaten. // Observera! Apparaten blir varm under användning, så vidrör inga delar i närheten av ångutsläppet, rikta det inte mot andra personer eller mot huden för att undvika brännskador. // Var noga med att inte använda ångmoppen på vaxat golv eller andra värmekänsliga ytor

1 På/av-knapp
2 Symbolen på displayen börjar blinka tills vattnet har värmts upp till drifttemperatur. // När apparaten är redo slutar den att blinka. // Vid första användningen kan det ta upp till 45 sekunder tills vattnet uppnår drifttemperatur.
3 Litet ångutsläpp // tryck på knappen till vänster på skärmen.
Lämplig för rengöring av alla trä- och textilytor samt för användning med gummimunstycke.
4 Stort ångutsläpp // tryck på knappen till höger på skärmen.
Lämplig för rengöring av alla typer av hårda golv och för användning med borstar.

ANVÄNDNING

Borstar och tillbehör kan kombineras. // Genom att trycka på knappen på borstarna och munstyckena kan du enkelt växla mellan dem. De är avsedda för olika typer av användning. // Var försiktig när du sätter svampen på munstycket för att undvika brännskador. // Se medföljande bilder för korrekt montering.

- Handenheten kan endast användas stående för olika rengörings- och desinficeringsmetoder.
- För golvrengöring, montera motorenheten och justera båda slangar och golvborsten. // Anpassa effekten för ångutsläppet efter ytan som ska rengöras.
- Det stora textilmunstycket kan användas fristående, men om du vill förhindra skador på textilytan, använd svampen som monteras på munstycket i detta syfte. Det förhindrar vattendroppar.
- Munstycket med gummibeläggning är lämpligt för rengöring av olika hårda ytor som fönster och kakel. Om du vill förhindra droppar så kan du använda medföljande svamp som du bara sätter på munstycket. // *VAR FÖRSIKTIG*: Vid fönstertvätt, se till att undvika plötsliga temperaturändringar för att undvika att glaset spricker.
- Tillbehör med borstar:
  De är tillverkade i olika material och har olika hårdhet, vilket innebär att de är avsedda för olika typer av rengöring. // Var noga med att inte använda tillbehöret med koppartrådar på känsliga ytor, då det kan orsaka skador. Tryck aldrig munstycket mot ytan med stor kraft, det är endast ett hjälpmedel.

RENGÖRING

- *Vattentank*

Töm vattenbehållaren efter användning och låt torka.

- *Rengöra munstyckena*

Genom regelbunden rengöring av munstyckena håller dem rena från kalkavlagringar och säkerställer att apparaten fungerar som den ska.

- *Textiltillbehör*

Textiltillbehör kan tvättas i maskin vid upp till 40 °C. // Ska hängtorkas, inte torktumlas.

FELSÖKNING

Problem	Steg	Möjlig lösning
Ångmoppen slås inte på.	1.	Kontrollera att apparaten är ansluten till ett eluttag.
	2.	Kontrollera att apparaten är påslagen med brytaren ON/OFF.
	3.	Kontrollera säkringen i kontakten.
Ångmoppen genererar ingen ånga.	4.	Ångmoppen genererar endast ånga när den är påslagen, uppvärmningen har varit aktiv i 20 sekunder och ångknappen har aktiverats.
	5.	Kontrollera att vattenbehållaren är full. Observera: när den fylls på för första gången eller efter att den tömts helt kan det ta upp till 45 sekunder innan ånga genereras.
	6.	Kontrollera steg 1, därefter 2, 3 och 4.
Ångmoppen slutar att producera ånga under användning.	7.	Kontrollera steg 4, därefter 5, därefter 3.
Ångmoppen producerar för mycket ånga under användning.	8.	Apparaten har två ånginställningar. Ställ in ångan till låg nivå med hjälp av knappen.
Ångmoppen producerar för lite ånga under användning.	9.	Apparaten har två ånginställningar. Ställ in ångan till hög nivå med hjälp av knappen.

Vi förbehåller oss rätten till ändringar.

GORENJE
ÖNSKAR DIG MYCKET NÖJE NÄR DU ANVÄNDER DIN PRODUKT.

MASAT PARAPRAKE TË PËRGJITHSHME

Kur përdorni pajisjen, respektoni gjithmonë masat paraprake të sigurisë: // Para se ta përdorni pajisjen për herë të parë, hiqni të gjithë filmin mbrojtës ose plastikën. // Para se të lidhni pajisjen me rrjetin elektrik, sigurohuni që tensioni i specifikuar të përputhet me tensionin e rrjetit elektrik në shtëpinë tuaj. // Asnjëherë mos e lini pajisjen pa mbikëqyrje gjatë përdorimit. // Para se të përdorni pajisjen, montoni me kujdes të gjitha pjesët e saj. // Përdoreni pajisjen vetëm brenda dhe në zona të thata. Përdorni pajisjen vetëm me pjesët e rekomanduara nga prodhuesi. // Mos e përdorni pajisjen nëse është rrëzuar, nëse është dëmtuar, nëse është mbajtur jashtë ose nëse është lëshuar ose zhytur në ujë. // Mos e përdorni pajisjen nëse kordoni ose spina janë dëmtuar, nëse pajisja ose ndonjë pjesë e saj ose ndonjë pjesë e sistemit është dëmtuar, ose nëse një pjesë e pajisjes ose një pjesë e sistemit ka rënë. Mos e çmontoni pajisjen dhe mos u përpiqni ta rregulloni, pasi kjo mund të rezultojë në një goditje elektrike. Kthejeni pajisjen te shitësi juaj për kontroll dhe riparim. Rivendosja ose riparimi i gabuar mund të paraqesë rrezikun e goditjes elektrike ose dëmtimit fizik. // Mos përdorni asnjë kordon shtesë ose priza me kapacitet të papërshtatshëm elektrik. // Pastrimi i rregullt do të shtojë jetëgjatësinë e dobishme të pajisjes. // Pajisja nuk është e paraparë të përdoret nga fëmijët dhe personat me aftësi të kufizuara fizike ose mendore. Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose me mungesë të përvojës dhe njohurive, nëse mbikëqyren gjatë përdorimit të pajisjes ose nëse u janë dhënë udhëzimet përkatëse për përdorimin e sigurt të pajisjes dhe nëse ata i kuptojnë rreziqet e përfshira. Mbajini fëmijët nën mbikëqyrje ndërsa përdorin pajisjen dhe sigurohuni që të mos luajnë me të. // Fikeni pajisjen pas përdorimit.

RREZIK

Mos e zhysni pajisjen në ujë ose ndonjë lëng tjetër dhe mos e shpëlani nën ujë të rrjedhshëm.

PARALAJMËRIME TË VEÇANTA

Për shkak të pjesëve të nxehta, ujit të nxehtë ose avullit, ekziston rreziku i djegieve ose përvëlimit. Asnjëherë mos e drejtoni avullin nga njerëzit. // Mos shtoni asnjë solucion pastrimi, parfume, vajra apo kimikate të tjera në

ujin e përdorur në këtë pajisje, pasi kjo mund të dëmtojë pajisjen ose ta bëjë atë të pasigurt për përdorim. Përdorni vetëm ujë rubineti ose, nëse uji i rubinetit në zonën tuaj është shumë i rëndë, ujë të distiluar. Gjithmonë hidhni ujë të ftohtë në pajisje, pasi uji i nxehtë mund të deformojë rezervuarin e ujit. // Asnjëherë mos e tërhiqni pajisjen nga kordoni i rrymës dhe mos e përdorni kordonin si dorezë pajisjeje. Mos e përkulni ose shtrëngoni kordonin (me një derë ose ndonjë objekt të rëndë) dhe mos e tërhiqni rreth skajeve ose qosheve të mprehta. Mbajeni kordonin e rrymës larg sipërfaqeve të nxehta. // Kur shkëpusni pajisjen, mos e tërhiqni nga kordoni i rrymës; mbajeni gjithmonë spinën. // Mos e prekni spinën ose pajisjen nëse duart tuaja janë të lagura dhe kurrë mos e përdorni pajisjen zbathur. // Mos fusni objekte në vrimat e ajrimit të pajisjes. Mos e përdorni pajisjen nëse ndonjë prej vrimave të ajrimit është e bllokuar. // Përdoreni pajisjen vetëm në një hapësirë të ndriçuar mirë. // Mos e ktheni dhe mos e ngrini pajisjen, pasi kjo mund të shkaktojë rrjedhje uji nga pajisja. Asnjëherë mos e drejtoni avullin nga njerëzit, kafshët apo bimët. // Para se ta largoni pajisjen, gjithmonë zbrazeni rezervuarin e ujit dhe lëreni të thahet. // Gjatë përdorimit dhe para se pajisja të jetë ftohur, mos e çmontoni atë dhe mos i prekni vrimat e ajrimit apo pipëzat, pasi kjo mund të shkaktojë djegie. // Nëse lecka njomet shumë, shkëputeni pajisjen nga priza, prisni që ajo të ftohet, në mënyrë që ta hiqni me siguri leckën dhe ta zëvendësoni. Mos u përpiqni ta hiqni leckën e dyshemesë menjëherë pas fikjes së pajisjes, pasi mund të digjeni.

PËRDORIMI

Pajisja është e paraparë për pastrim dhe sterilizim. Është e thjeshtë dhe e sigurt për t'u përdorur. // Pajisja është e paraparë për pastrimin e sipërfaqeve të forta rezistente ndaj temperaturave të larta. Mos e përdorni në plastikë të butë. Sipërfaqet e trajtuara me dyllë, si dhe disa lloje të dyshemeve pa dyllë, mund të humbasin shkëlqimin e tyre si rezultat i nxehtësisë ose avullit. // Mos e përdorni pajisjen në dru të patrajtuar, pasi kjo mund të shkaktojë ndryshime në strukturën e drurit. Prandaj rekomandohet që të provoni efektin e përdorimit të pajisjes në një pjesë të veçuar të sipërfaqes. // Pas përdorimit, mos e lini pajisjen në sipërfaqe, pasi kjo mund të shkaktojë deformim të dyshemesë. // Mos e përdorni pajisjen pa një leckë të përshtatshme. // Pas përdorimit, lëreni pajisjen të ftohet, pastaj hiqni leckën. // Mos e thani leckën në makinë tharëse. // Vini re! Mbetjet e sapunit ose agjentëve të caktuar të pastrimit ndonjëherë shkaktojnë një sipërfaqe të ashpër për shkak të mineraleve në ujë. Në rast të tillë, përdorni një

furçë për ta hequr këtë sipërfaqe, ose spërkateni ose fshijeni së pari me limon, uthull ose ujë mineral për të zbutur mineralet. Lëvizjet e ngadalta të pastrimit mund të bëjnë që mbetjet e sapunit të thahen dhe të grumbullohen si grimca në sipërfaqe. Kjo sipërfaqe do të japë ndjesinë e grimcave në prekje. Nëse kjo ka ndodhur, përdorni furçën për të aplikuar avull në sipërfaqe edhe një herë dhe pastrojeni përsëri. // Para pastrimit, kontrolloni gjithmonë qëndrueshmërinë e ngjyrave në një vend jo të dukshëm në tapet. Nëse pastruesja juaj me avull nuk i heq njollat e forta, mund të jetë e nevojshme të përdorni një shampo tapetesh. Mos shtoni solucion pastrimi, parfume, vajra apo kimikate të tjera në ujin e përdorur në këtë pajisje, pasi kjo mund të dëmtojë pajisjen ose ta bëjë atë të pasigurt për përdorim.

MJEDISI

Në fund të jetëgjatësisë së dobishme të pajisjes, mos e hidhni me mbeturinat e zakonshme shtëpiake. Çojeni atë në një qendër të autorizuar riciklimi. Kjo do të ndihmojë në ruajtjen e mjedisit. Kur një pajisje është në fund të jetëgjatësisë së saj të dobishme, ju lutemi ta bëni atë të papërdorshme, d.m.th. sigurohuni që të jetë e pamundur ta përdorni përsëri. Hidheni pajisjen në mënyrën e duhur. Kontaktoni autoritetet tuaja lokale në lidhje me mundësitë për hedhjen e mbetjeve dhe ambalazhit të pajisjes.

Kjo pajisje është etiketuar në përputhje me Direktivën Evropiane (Direktiva WEEE) 2012/19/EU për Mbetjet e Pajisjeve Elektrike dhe Elektronike. Direktiva specifikon kërkesat për grumbullimin dhe menaxhimin e mbetjeve të pajisjeve elektrike dhe elektronike, në fuqi në të gjithë Bashkimin Evropian.

GARANCIA DHE RIPARIMI

Për më shumë informacion ose në rast problemesh, kontaktoni me qendrën e kujdesit për klientin të Gorenjes në vendin tuaj (numri i telefonit i shënuar në fletëpalosjen ndërkombëtare të garancisë). Nëse nuk ka një qendër të tillë në vendin tuaj, kontaktoni me shitësin lokal të Gorenjes ose departamentin e pajisjeve të vogla shtëpiake të Gorenjes.

Për të lehtësuar transportin, disa pjesë të pajisjes paketohen veçmas dhe vendosem në mënyrë të sigurt në njësinë kryesore të paketimit. // Para përdorimit të parë, lexoni dhe ndiqni udhëzimet për përdorimin e sigurt. // Për të shmangur djegiet, mos i prekni pjesët e nxehta të pajisjes gjatë përdorimit. // Pas përdorimit, lëreni pajisjen të ftohet para se ta vendosni mënjanë. // Pastruesja me avull ka shumë përdorime që nuk i kemi përmendur këtu. Në këto udhëzime, ne ju japim vetëm një ide të përgjithshme se çfarë mund të arrihet me pajisjen. Në shumicën e rasteve, metodat e përdorimit të shtojcave dhe furçave janë të njëjta.

PJESËT

1. Kutia me motorin
2 Tubat e përbëra
3 Furça e dyshemesë me sfungjer
4 Gryka e madhe për pastrimin e tekstileve
5 Gryka e pastrimit me gomë
6 Shtojcat me qime
7 Xhuntat për shtojcat

FUNKSIONIMI

Para se ta futni pajisjen në rrjet, mbushni rezervuarin e ujit. // Përdorni ujë të distiluar ose ujë rubineti. Mos shtoni agjentë pastrimi. // Nxirrni enën nga pjesa e pasme e dorezës në pjesën e poshtme. Mbushni ujin në krye dhe mbyllni enën me një kapak silikoni. // Vendosni kutinë prapa në pajisje. // Kujdes! Pajisja është e nxehtë kur përdoret, prandaj mos prekni asnjë nga pjesët e saj pranë shkarkimit të avullit, si dhe mos e drejtoni atë nga njerëzit e tjerë ose pjesë të lëkurës që të mos digjeni. // Duhet pasur kujdes që pastruesja të mos përdoret në dysheme me dyllë ose në sipërfaqe të ndjeshme ndaj nxehtësisë

1 Butoni on/off (i ndezjes/fikjes)
2 Ikona në ekran fillon të pulsojë derisa kaldaja të nxehë ujin në temperaturën e punës. // Kur pajisja të jetë gati, drita ndalon së pulsuari. // Në përdorimin e parë mund të duhen rreth 45 sekonda derisa temperatura e ujit të arrijë temperaturën e punës.
3 Butoni i vogël i shkarkimit të avullit // të shtypet në anën e majtë të ekranit.
I përshtatshëm për pastrimin e të gjitha sipërfaqeve prej druri, si dhe për pastrimin e tekstileve dhe përdorimin me një grykë gome.
4 Butoni i madh i shkarkimit të avullit // të shtypet në anën e djathtë të ekranit.
I përshtatshëm për pastrimin e të gjitha sipërfaqeve të forta të dyshemesë dhe për përdorim me shtojcat me qime.

PËRDORIMI

Furçat dhe shtojcat mund të kombinohen. // Duke shtypur butonin në furça dhe gryka, mund të kaloni lirshëm midis tyre, pasi janë të parapara për përdorime të ndryshme. // Për të shmangur djegiet e mundshme, kujdes kur shtoni një sfungjer tekstili në gryka. // Për montimin e duhur, referojuni udhëzimeve të bashkangjitura me figura.

- Pjesa e dorës mund të përdoret vetëm në këmbë për metoda të ndryshme pastrimi dhe sterilizimi.
- Për pastrimin e dyshemesë, montoni njësinë e motorit dhe rregulloni si tubat, ashtu edhe furçën e dyshemesë. // Rregulloni fuqinë e shkarkimit të avullit në sipërfaqen që po pastroni.
- Gryka e madhe e pastrimit të tekstilit mund të përdoret në mënyrë të pavarur, por nëse doni të parandaloni dëmtimin e tekstilit, përdorni sfungjerin e caktuar të tekstilit që e vendosni në grykë. Kjo parandalon pikimin e ujit.
- Gryka me gomë është e përshtatshme për pastrimin e sipërfaqeve të ndryshme të forta, si dritaret dhe pllakat. Nëse dëshironi të parandaloni pikimin e mundshëm, mund ta përdorni sfungjerin e furnizuar të tekstilit që thjesht e vendosni në grykë. // *KUJDES*: Kur pastroni dritaret, sigurohuni që të mos ketë ndryshime të papritura të temperaturës, në mënyrë që xhami të mos thyhet ose të mos çahet.
- Shtojcat me qime:
Ato përbëhen nga materiale të ndryshme dhe kanë fortësi të ndryshme, që do të thotë se janë të parapara për procedura të ndryshme pastrimi. // Kini kujdes të mos e përdorni shtojcën me tela

bakri në sipërfaqe të ndjeshme, që të mos i dëmtoni ato. Nuk duhet ta shtyni kurrë me forcë grykën kundër sipërfaqes, pasi ajo duhet të shërbejë vetëm si mjet pastrimi.



PASTRIMI

- *Rezervuari i ujit*

Zbrazni rezervuarin e ujit pas përdorimit dhe lëreni të thahet.

- *Grykët e pastrimit*

Duke pastruar rregullisht grykët, do të hiqni çdo grumbullim të gëlqeres dhe do të siguroni përdorim të patrazuar të pajisjes.

- *Aksesorët e tekstilit*

Aksesorët e tekstilit mund të lahen në lavatriçe deri në 40 °C. // Mos i thani në tharëse, por thjesht varini jashtë për t'u tharë.

ZGJIDHJA E PROBLEMEVE

Problemi	Hapi:	Zgjidhje e mundshme
Lecka e avullit nuk ndizet.	1.	Sigurohuni që njësia të jetë e futur në prizën e murit.
	2.	Sigurohuni që njësia të jetë e ndezur duke përdorur funksionin e ON/OFF (të ndezjes/fikjes).
	3.	Kontrolloni siguresën në spinë.
Lecka me avull nuk prodhon avull.	4.	Lecka me avull do të prodhojë avull vetëm pasi të ndizet njësia, kaldaja ka qenë aktive për 20 sekonda dhe butoni i rrjedhës së avullit është aktivizuar.
	5.	Sigurohuni që rezervuari i ujit është të jetë i mbushur. Shënim: kur mbushet për herë të parë ose pas tharjes, mund të duhen deri në 45 sekonda që të gjenerohet avull.
	6.	Kontrolloni hapin 1, më pas 2, më pas 3, më pas 4.
Lecka me avull ndalon prodhimin e avullit gjatë përdorimit.	7.	Kontrolloni hapin 4, më pas 5, më pas 3.
Lecka me avull prodhon shumë avull gjatë përdorimit.	8.	Njësia ka dy cilësime të rrjedhës së avullit. Vendosni avullin ngadalë në avull të ulët duke shtypur butonin.
Lecka me avull prodhon shumë pak avull gjatë përdorimit.	9.	Njësia ka dy cilësime të rrjedhës së avullit. Vendosni avullin ngadalë në avull të lartë duke shtypur butonin.

Ne rezervojmë të drejtën për modifikime.

GORENJE
JU URON TA PËRDORNI ME SHUMË KËNAQËSI PAJISJEN TUAJ.

KASUTUSJUHEND ET

ÜLDISED ETTEVAATUSABINÕUD

Seadme kasutamisel järgige alati järgmisi elementaarseid ettevaatusabinõusid. // Seadme esmakordsel kasutamisel eemaldage kõigepealt kogu kaitsekile või plastik. // Enne seadme vooluvõrku ühendamist veenduge, et määratud pinge ühtiks teie kodus oleva toitevõrgu pingega. // Ärge jätke seadet kasutamise ajal kunagi järelevalveta. // Enne seadme kasutamist pange kõik selle osad hoolikalt kokku. // Kasutage seadet ainult siseruumides ja kuivades alades. // Kasutage seadet ainult tootja soovitatud osadega. // Ärge kasutage seadet, kui see on maha kukkunud, kui see on viga saanud, kui seda on hoitud õues või kui see on maha kukkunud või vette kastetud. // Ärge kasutage seadet, kui selle toitejuhe või pistik on viga saanud, kui seade või mõni selle osa või mõni selle süsteemi osa on viga saanud või kui mõni seadme või selle süsteemi osa on küljest ära kukkunud. Ärge võtke seadet lahti ega proovige seda parandada, kuna see võib põhjustada elektrilööke. Tagastage seade kontrollimiseks ja remontimiseks edasimüüjale. Vale kokkupanek või remont võib põhjustada elektrilöögi või kehavigastusi. // Ärge kasutage ebapiisava vooluvõimsusega pikendusjuhtmeid ega pistikupesasid. // Korrapärane puhastamine pikendab seadme kasutusiga. // Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks lastele ega füüsiliste või vaimsete puuetega inimestele. Seadet võivad kasutada, puhastada ja hooldada 8-aastased või vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud või inimesed, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui nad on seadme kasutamise ajal järelevalve all või kui neile on antud asjakohaseid juhiseid seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad kaasnevaid ohte. Hoidke lapsi seadme kasutamise ajal järelevalve all ja veenduge, et nad sellega ei mängiks. // Lülitage seade pärast kasutamist välja.

OHT

Ärge kastke seadet vette ega muusse vedelikku ja ärge loputage seda jooksva vee all.

ERIHOIATUSED

Kuumade osade, kuuma vee või auru tõttu on oht saada põletus- või kõrvetushaavu. Ärge kunagi suunake auru inimeste poole. // Ärge lisage seadmes kasutatavale veele puhastuslahuseid, parfüüme, õlisid ega muid kemikaale, kuna see võib seadet kahjustada või muuta selle kasutamise ohtlikuks. Kasutage ainult kraanivett või kui teie piirkonnas on kraanivesi väga

kare, siis destilleeritud vett. Valage seadmesse ainult jahedat vett, kuna kuum vesi võib veepaaki deformeerida. // Ärge kunagi tõmmake seadet toitejuhtmest ega kasutage toitejuhet seadme käepidemena. Ärge murdke ega pigistage juhet (ukse või raske esemega) ega tirige seda teravate servade või nurkade ümber. Hoidke toitejuhe kuumadest pindadest eemal. // Seadme lahti ühendamisel ärge tõmmake toitejuhet; hoidke alati pistikust kinni. // Ärge puudutage toitepistikut või seadet, kui käed on märjad, ja ärge kunagi kasutage seadet paljajalu. // Ärge sisestage seadme õhutusavadesse esemeid. Ärge kasutage seadet, kui mõni ventilatsiooniava on ummistunud või blokeeritud. // Kasutage seadet ainult hästi valgustatud kohas. // Ärge pöörake ega tõstke seadet, kuna see võib põhjustada vee lekkimist seadmest. Ärge kunagi suunake auru inimeste, loomade või taimede poole. // Enne seadme hoiustamist tühjendage alati veepaak ja laske sellel kuivada. // Kasutamise ajal ja enne seda, kui seade on maha jahtunud, ärge võtke seda lahti ning ärge puudutage ventilatsiooniavasid ega otsakuid, kuna see võib põhjustada põletusi. // Kui mopp on liiga märg, eemaldage seade vooluvõrgust, oodake, kuni see on maha jahtunud, et saaksite mopi ohutult eemaldada, ja pange see siis tagasi. Ärge püüdke moppi kohe pärast seadme väljalülitamist eemaldada, kuna võite saada põletushaavu.

KASUTUSVÕIMALUSED

Seade on mõeldud puhastamiseks ja steriliseerimiseks. Seda on lihtne ja ohutu kasutada. // Seade on ette nähtud kõrgetele temperatuuridele vastupidavate kõvade pindade puhastamiseks. Ärge kasutage seda pehme plastiku peal. Vahaga töödeldud pinnad, aga ka teatud tüüpi vahatamata põrandakatted võivad kuumuse või auru mõjul kaotada läike. // Ärge kasutage seadet töötlemata puidul, kuna see võib muuta puidu struktuuri. Seetõttu on soovitatav katsetada eraldatud pinna osal seadme kasutamise mõju. // Pärast kasutamist ärge jätke seadet pinnale, kuna see võib põhjustada põrandakatte deformeerumist. // Ärge kasutage seadet ilma sobiva mopita. // Pärast kasutamist laske seadmel maha jahtuda, seejärel eemaldage mopp. // Ärge kuivatage moppi trummelkuivatis. // Märkus. Seebi või teatavate puhastusvahendite jäägid põhjustavad mõnikord vees leiduvate mineraalide tõttu karedat pinda. Sel juhul kasutage kareduse eemaldamiseks harja – või piserdage või pühkige pinda esmalt sidruni, äädika või mineraalveega, et mineraale pehmendavad. Aeglaste liigutustega puhastamine võib põhjustada seebijääkide kuivamist ja selle graanulitena pinnale kogunemist. Selline pind on puudutamisel teraline. Kui see on juhtunud, kandke harjaga pinnale veel kord

auru ja puhastage see uuesti. // Enne puhastamist kontrollige alati värvipüsivust vaibal olevas silmapaistmatus kohas. Kui aurupuhasti ei eemalda tõrksamaid plekke, võib olla vaja kasutada vaibašampooni. ÄRGE lisage seadmes kasutatavale veele puhastuslahuseid, parfüüme, õlisid ega muid kemikaale, kuna see võib seadet kahjustada või muuta selle kasutamise ohtlikuks.

KESKKOND

Seadme kasutusaja lõppedes ärge visake seda tavaliste olmejäätmete hulka. Viige see volitatud taaskasutuskeskusesse. Nii aitate keskkonda hoida. Kui seadme kasutusea lõpp on lähenemas, muutke see kasutuskõlbmatuks, st veenduge, et seda poleks võimalik uuesti kasutada. Kõrvaldage seade sobival viisil. Seadme jäätmete ja pakendite kõrvaldamise võimaluste osas võtke ühendust kohalike ametiasutustega.

Seade on märgistatud vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete (elektroonikaromude) kohta (WEEE). Direktiivis täpsustatakse elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete kogumise ja käitlemise nõudeid, mis kehtivad kogu Euroopa Liidus.

GARANTII JA REMONT

Lisateabe saamiseks või probleemide korral võtke ühendust oma riigi Gorenje kõnekeskusega (telefoninumbri leiate rahvusvaheliselt garantiilehelt). Kui teie riigis sellist keskust pole, võtke ühendust kohaliku Gorenje edasimüüja või Gorenje väikeste kodumasinate osakonnaga.

Transpordi hõlbustamiseks pakitakse mõned seadme osad eraldi ja asetatakse turvaliselt põhipakendisse. // Enne kasutuselevõtmist lugege ohutu kasutamise juhiseid ning järgige neid. // Põletuste ennetamiseks ärge puudutage kasutamise ajal seadme kuumi osi. // Laske seadmel pärast kasutamist ja enne hoiule panemist maha jahtuda. // Aurupuhastil on palju kasutusvõimalusi, mida me siin maininud pole. Kõnealustes juhistes anname teile ainult üldise ettekujutuse sellest, mida seadme abil on võimalik teha. Tarvikute ja harjade kasutamise viisid on enamikul juhtudel samad.



OSAD

1 Mootoriga korpus
2 Liitmaterjalidest voolikud
3 Käsnaga põrandahari
4 Suur otsak tekstiilide puhastamiseks
5 Kummikaitsmega puhastusotsak
6 Harjastega tarvikud
7 Muhvid tarvikutele



KASUTAMINE

Enne seadme vooluvõrku ühendamist täitke veepaak. // Kasutage destilleeritud vett või kraanivett. Ärge lisage puhastusvahendeid. // Tõmmake anum allosas oleva käepideme tagumisest osast välja. Lisage vett kuni täitumispiirini ja sulgege anum silikoonkorgiga. // Pange anum tagasi seadmesse. // Tähelepanu! Seade on kasutamise ajal kuum, seega ärge puudutage selle auru väljalaskeava läheduses olevaid osi ega suunake seda teistele inimestele või nahaosadele, et ennetada põletusi. // Peate olema ettevaatlik ja mitte kasutama puhastusvahendit vahatatud põrandatel või kuumusetundlikel pindadel

1 Sisse-väljalülitusnupp
2 Ekraanil olev ikoon hakkab vilkuma, kuni veesoojendi soojendab vee töötemperatuurini. // Kui seade on valmis, lõpetab tuli vilkumise. // esmakordsel kasutamisel võib kuluda umbes 45 sekundit, kuni vee temperatuur saavutab töötemperatuuri.
3 Väike auruvabasti // surunupp ekraani vasakus servas.
Sobib igasuguste puitpindade puhastamiseks, samuti tekstiilide puhastamiseks ja kasutamiseks koos kummiotsakuga.
4 Suur auruvabasti // surunupp ekraani paremas servas.
Sobib igasuguste kõvade põrandapindade puhastamiseks ja kasutamiseks koos harjastega tarvikutega.



KASUTUSVÕIMALUSED

Harju ja tarvikuid saab kombineerida. // Harjadel ja otsakutel olevale nupule vajutades saab nende vahel vabalt ümber lülituda, kuna need on mõeldud erinevaks kasutuseks. // Olge otsakutele tekstiilkäsna lisamisel ettevaatlik, et ennetada võimalikke põletusi. // Korrektseks kokkupanekuks vaadake lisatud piltjuhiseid.

- Käsiseadist saab erinevate puhastus- ja steriliseerimisviiside puhul kasutada ainult püstiasendis.
- Põranda puhastamiseks pange mootorisõlm kokku ja reguleerige nii voolikuid kui ka põrandaharja. // Reguleerige auru väljalaskevõimsust vastavalt puhastatavale pinnale.
- Suurt tekstiilipuhastusotsakut saab kasutada iseseisvalt, kuid kui soovite vältida tekstiili kahjustamist, kasutage selleks ettenähtud tekstiilkäsna, mis pannakse otsakule See hoiab ära vee tilkumise.
- Kummiga otsak sobib erinevate kõvade pindade nagu aknad, plaadid puhastamiseks. Kui soovite vältida võimalikku tilkumist, võite kasutada kaasas olevat tekstiilkäsna, mis pannakse lihtsalt otsakule. // *ETTEVAATUST!* Akende puhastamisel tuleb jälgida, et ei oleks järske temperatuurimuutusi, mis võivad põhjustada klaasi purunemist või pragunemist.
- Harjastega tarvikud:
need on valmistatud erinevatest materjalidest ja on eri kõvadusega, mis tähendab, et need on mõeldud erinevateks puhastusprotseduurideks. // Olge ettevaatlik, et mitte kasutada vasktraadiga tarvikuid tundlikel pindadel, et neid mitte kahjustada. Ärge kunagi suruge otsakut jõuga vastu pinda; seda tuleks kasutada ainult puhastusvahendina.

PUHASTAMINE

- *Veepaak*

Pärast kasutamist tühjendage veepaak ja laske sellel kuivada.

- *Puhastusotsakud*

Otsakude korrapärasel puhastamisel eemaldate kogu katlakivi ja tagate seadme probleemivaba kasutamise.

- *Tekstiiltarvikud*

Tekstiiltarvikuid võib pesta pesumasinas kuni temperatuuril 40 °C. // Ärge kuivatage neid kuivatis, vaid riputage need lihtsalt välja kuivama.

TÕRKEOTSING

Probleem	Samm	Võimalik lahendus
Aurumopp ei lülitu sisse.	1.	Kontrollige, kas seade on seinakontakti ühendatud.
	2.	Kontrollige, kas seade on sisse lülitatud, kasutades sisse-väljalülitusnuppu.
	3.	Kontrollige pistiku kaitsmeid.
Aurumopp ei tekita auru.	4.	Aurumopp hakkab auru tekitama alles siis, kui seade on sisse lülitatud, veesoojendi on olnud 20 sekundit aktiivne ja auruvoolu nupp on aktiveeritud.
	5.	Kontrollige, kas veepaak on täis. Märkus: esmakordsel täitmisel või pärast kuivamist võib auru tekkimiseks kuluda kuni 45 sekundit.
	6.	Kontrollige sammu 1, seejärel sammu 2, siis 3 ja siis 4.
Aurumopp lõpetab kasutamise ajal auru tekitamise.	7.	Kontrollige sammu 4, seejärel 5 ja siis 3.
Aurumopp eraldab kasutamise ajal liiga palju auru.	8.	Seadmel on kaks auruvoolu seadistust. Seadistage aeglane auruvool vähese auruga, vajutades nuppu.
Aurumopp eraldab kasutamise ajal liiga vähe auru.	9.	Seadmel on kaks auruvoolu seadistust. Seadistage kiire auruvool rohke auruga, vajutades nuppu.

Jätame endale õiguse teha muudatusi.

GORENJE
SOOVIB TEILE PALJU RÕÕMSAID HETKI SEADME KASUTAMISEL

VISPĀRĪGI PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Lietojot ierīci, vienmēr ievērojiet šādus vispārējos drošības pasākumus: // Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes noņemiet visu aizsargplēvi vai plastmasas iepakojumu. // Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārliecinieties, vai norādītais spriegums atbilst jūsu mājas elektrotīkla spriegumam. // Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības tās lietošanas laikā. // Pirms ierīces lietošanas rūpīgi salieciet visas tās daļas. // Izmantojiet ierīci tikai iekštelpās un sausās vietās. // Lietojiet ierīci tikai ar ražotāja ieteiktajām detaļām un piederumiem. // Neizmantojiet ierīci, ja tā ir nokritusi, tā ir bojāta, tā ir tikusi turēta ārpus telpām, tā ir iekritusi vai bijusi iegremdēta ūdenī. // Nelietojiet ierīci, ja ir bojāts tās strāvas vads vai kontaktdakša, ja ir bojāta ierīce, kāda ierīces vai sistēmas daļa vai ja kāda ierīces vai sistēmas daļa ir nokritusi. Neizjauciet ierīci un nemēģiniet to salabot saviem spēkiem, jo tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu. Nododiet ierīci savam izplatītājam pārbaudei un remontam. Nepareiza montāža vai remonts var radīt elektriskās strāvas trieciena vai fiziskas traumas risku. // Neizmantojiet pagarinātājus vai kontaktligzdas ar neatbilstošu strāvas jaudu. // Regulāra tīrīšana un kopšana pagarinās ierīces lietderīguma ilgumu. // Ierīci nav paredzēts lietot bērniem un personām ar fiziskiem vai garīgiem traucējumiem. Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekamas pieredzes un zināšanas, ja viņi tiek uzraudzīti vai ir apmācīti drošā veidā lietot ierīci un saprot apdraudējumus, kas saistās ar ierīces lietošanu. Pieskatiet bērnus, kamēr viņi lieto ierīci, un pārliecinieties, ka viņi ar to nespēlējas. // Pēc lietošanas izslēdziet ierīci.

BĪSTAMI

Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā un neskalojiet to zem tekoša ūdens.

ĪPAŠI BRĪDINĀJUMI

Sakarsušu detaļu, karsta ūdens vai tvaika dēļ pastāv apdegumu vai applaucēšanās risks. Nekad nevērsiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem. // Nepievienojiet šajā ierīcē izmantotajam ūdenim tīrīšanas šķīdumus, smaržvielas, eļļas vai citas ķīmiskas vielas, jo tas var sabojāt ierīci vai padarīt to nedrošu lietošanai. Izmantojiet tikai krāna ūdeni vai destilētu ūdeni, ja krāna ūdens jūsu reģionā ir ļoti ciets. Vienmēr lejiet ierīcē vēsu ūdeni, jo karsts ūdens var deformēt ūdens tvertni. // Nekad nevelciet ierīci aiz strāvas vada

un neizmantojiet strāvas vadu kā ierīces rokturi. Nelokiet un nesaspiediet vadu (ar durvīm vai smagu priekšmetu) un nevelciet to apkārt asām malām vai stūriem. Sargājiet strāvas vadu no karstām virsmām. // Atvienojot ierīci, nevelciet aiz strāvas vada; vienmēr satveriet aiz kontaktdakšas. // Nepieskarieties strāvas kontaktdakšai vai ierīcei ar mitrām rokām un nekad nelietojiet ierīci, esot basām kājām. // Neievietojiet nekādus priekšmetus ierīces ventilācijas atverēs. Neizmantojiet ierīci, ja kāda no ventilācijas atverēm ir aizsērējusi vai bloķēta. // Izmantojiet ierīci tikai labi apgaismotā vietā. // Neapgāziet un neceliet ierīci, jo tas var izraisīt ūdens noplūdi no ierīces. Nekad nevirziet tvaiku pret cilvēkiem, dzīvniekiem vai augiem. // Pirms ierīces novietošanas uzglabāšanā vienmēr iztukšojiet ūdens tvertni un ļaujiet tai nožūt. // Lietošanas laikā un kamēr ierīce nav atdzisusi, neizjauciet to un nepieskarieties ventilācijas atverēm vai sprauslām, jo tas var radīt apdegumus. // Ja tīrīšanas mops kļūst pārāk mitrs, atvienojiet ierīci no elektrotīkla, pagaidiet, līdz tā atdziest, lai varētu droši noņemt mopu, un nomainiet to. Nemēģiniet noņemt mopu uzreiz pēc ierīces izslēgšanas, lai izvairītos no apdegumu riska.

LIETOŠANA

Ierīce ir paredzēta tīrīšanai un sterilizācijai. Tā ir vienkārša un droši lietojama ierīce. // Ierīce ir paredzēta tādu cietu virsmu tīrīšanai, kas ir izturīgas pret augstām temperatūrām. Nelietojiet ierīci mīkstas plastmasas materiāliem. Virsmas, kas apstrādātas ar vasku, kā arī daži nevaskoti grīdas segumi var zaudēt spīdumu karstuma vai tvaika ietekmē. // Neizmantojiet ierīci uz neapstrādātas koksnes virsmām, jo tas var izraisīt koka struktūras izmaiņas. Tāpēc ir ieteicams pārbaudīt ierīces lietošanas ietekmi uz atsevišķas virsmas daļas. // Pēc lietošanas neatstājiet ierīci uz virsmas, jo tas var radīt grīdas seguma deformāciju. // Neizmantojiet ierīci bez piemērota mopa. // Pēc lietošanas ļaujiet ierīcei atdzist, pēc tam noņemiet mopu. // Nežāvējiet mopu veļas žāvētājā. // Piezīme! Ziepju vai dažu tīrīšanas līdzekļu atliekas dažkārt rada raupju virsmu ūdenī esošo minerālu dēļ. Šādā gadījumā izmantojiet suku, lai notīrītu šo virsmu, vai apsmidziniet vai noslaukiet to ar citronu, etiķi vai minerālūdeni, lai mīkstinātu minerālvielas. Lēnas kustības tīrīšanas laikā var izraisīt ziepju atlieku izžūšanu un to uzkrāšanos uz virsmas graudiņu veidā. Šāda virsma, to pataustot, būs graudaina. Ja tā ir noticis, izmantojiet suku, lai vēlreiz uzklātu tvaiku uz virsmas un notīrītu to vēlreiz. // Pirms tīrīšanas vienmēr pārbaudiet krāsas noturību mazāk redzamā vietā uz paklāja. Ja tvaika tīrītājs nenotīra noturīgus traipus, iespējams, būs jāizmanto

paklāju šampūns. NEPIEVIENOJIET ierīcē izmantotajam ūdenim tīrīšanas šķīdumus, smaržvielas, eļļas vai citas ķīmiskas vielas, jo tas var sabojāt ierīci vai padarīt to nedrošu lietošanu.

APKĀRTĒJĀ VIDE

Kad ir beidzies ierīces kalpošanas laiks, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem. Nogādājiet to pilnvarotā pārstrādes centrā. Tas palīdzēs rūpēties par apkārtējo vidi. Kad beidzas ierīces lietderīgās lietošanas laiks, lūdzu, padariet to nelietojamu, t. i., pārliecinieties, ka to vairs nav iespējams turpmāk izmantot. Atbrīvojieties no ierīces atbilstošā veidā. Sazinieties ar vietējām iestādēm, lai iegūtu informāciju par iespējamām produkta un tā iepakojuma utilizācijas iespējām.

Šī ierīce ir marķēta saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA). Direktīva nosaka elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas un apsaimniekošanas prasības, kas ir spēkā visā Eiropas Savienībā.

GARANTIJA UN REMONTS

Lai iegūtu plašāku informāciju vai problēmu gadījumā, lūdzu, sazinieties ar Gorenje klientu apkalpošanas centru savā valstī (tālruņa numurs norādīts starptautiskajā garantijas lapā). Ja jūsu valstī šāda centra nav, lūdzu, sazinieties ar vietējo Gorenje izplatītāju vai Gorenje mazās sadzīves tehnikas servisa nodaļu.

Pirms pirmās lietošanas reizes izlasiet un ievērojiet norādījumus par montāžu un drošu lietošanu. // Lietošanas laikā nepieskarieties karstām ierīces daļām, lai izvairītos no apdegumiem. // Pēc lietošanas ļaujiet ierīcei atdzist, pirms to novietojat glabāšanā. // Tvaika tīrītājam ir daudz lietošanas iespēju, ko mēs šeit neesam minējuši. Šajos norādījumos mēs sniedzam tikai vispārīgu priekšstatu par to, ko var izdarīt ar ierīci. Piederumu un suku izmantošanas metodes vairumā gadījumu ir vienādas.



DAĻAS

1 Korpuss ar motoru
2 Kompozītmateriāla šļūtenes
3 Grīdas suka ar sūkli
4 Liels uzgalis tekstila tīrīšanai
5 Tīrīšanas uzgalis ar gumiju
6 Palīgpiederumi ar sariem
7 Uzmavas palīgpiederumiem



DARBĪBA

Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam, piepildiet ūdens tvertni. // Izmantojiet destilētu ūdeni vai krāna ūdeni. Nepievienojiet tīrīšanas līdzekļus. // Izvelciet tvertni ārā no roktura aizmugurējās daļas pie pamatnes. Pielejiet līdz augšai ar ūdeni un aizveriet tvertni ar silikona vāciņu. // Ievietojiet tvertni atpakaļ ierīcē. // Uzmanību! Ierīce lietošanas laikā sakarst, tāpēc nepieskarieties nevienai ierīces daļai, kas atrodas tvaika izplūdes tuvumā, nevērsiet tvaika izplūdi pret citiem cilvēkiem vai ķermeņa daļām, lai izvairītos no apdegumiem. // Jāraugās, lai tīrīšanas ierīce netiktu lietota uz vaskotām grīdām vai uz karstumjutīgām virsmām.

1 Ieslēgšanas/izslēgšanas poga.
2 Ikona displejā sāk mirgot, līdz boilers uzsilda ūdeni līdz darba temperatūrai. // Kad ierīce ir gatava darbam, indikators pārstāj mirgot. // Pirmajā lietošanas reizē var paiet aptuveni 45 sekundes, līdz ūdens temperatūra sasniegs darba temperatūru.
3 Slēdzis maza tvaika daudzuma ieslēgšanai // piespiediet pogu kreisajā pusē.
Režīms piemērots visu veidu koka virsmu tīrīšanai, kā arī tekstilizstrādājumu tīrīšanai un izmantošanai ar gumijas uzgali.
4 Slēdzis liela tvaika daudzuma ieslēgšanai // piespiediet pogu labajā pusē.
Režīms piemērots visu cieto grīdas virsmu tīrīšanai un izmantošanai ar saru palīgpiederumiem.



LIETOŠANA

Sukas un palīgpiederumus var kombinēt. // Piespiežot pogu uz sukām un uzgaļiem, var starp tiem brīvi pārslēgties, jo tie paredzēti dažādiem lietojumiem. // Ievērojiet piesardzību, pievienojot uzgaļiem tekstila sūkli, lai nepieļautu iespējamus apdegumus. // Norādījumus par pareizu salikšanu, lūdzu, skatiet pievienotajā ilustratīvajā pamācībā.

- Rokas uzgali var izmantot tikai vertikālā stāvoklī dažādām tīrīšanas un sterilizācijas metodēm ar karstu tvaiku.
- Grīdas tīrīšanai salieciet motora bloku un noregulējiet abas šļūtenes un grīdas suku. // Tvaika padeves jaudu pielāgojiet atbilstoši tīrāmajai virsmai.
- Lielo tekstila tīrīšanas uzgali var izmantot atsevišķi, bet, lai ievairītos no tekstilizstrādājuma bojājumiem, izmantojiet tam īpaši paredzēto tekstila sūkli, kas jāliek uz uzgaļa. Tas novērš ūdens pilēšanu.
- Uzgalis ar gumiju ir piemērots dažādu cietu virsmu, piemēram, logu, flīžu, tīrīšanai. Lai novērstu iespējamu pilēšanu, var izmantot komplektācijā iekļauto tekstila sūkli, kuru vienkārši uzliek uz uzgaļa. // UZMANĪBU: Tīrot logus, pārliecinieties, ka nav pēkšņu temperatūras izmaiņu, lai stikls neieplaisātu vai nesaplīstu.
- Palīgpiederumi ar sariem
  Tie ir izgatavoti no dažādiem materiāliem, un tiem ir atšķirīga cietība, tādējādi tie ir piemēroti dažādām tīrīšanas procedūrām. // Esiet uzmanīgi un neizmantojiet palīgpiederumu ar vara stiepli

uz jutīgām virsmām, lai tās nesabojātu. Nekad nedrīkst ar spēku spiest uzgali pret virsmu, tā paredzēta tikai kā tīrīšanas palīglīdzeklis.



TĪRĪŠANA

- *Ūdens rezervuārs*

Pēc lietošanas iztukšojiet ūdens tvertni un ļaujiet tai nožūt.

- *Uzgaļu tīrīšana*

Regulāri tīrot uzgaļus, tiks likvidētas jebkādas kaļķakmens nogulsnes un nodrošināts nevainojams ierīces lietojums.

- *Piederumi tekstilam*

Piederumus tekstilam var mazgāt veļas mašīnā, temperatūrā līdz 40 °C. // Nežāvējiet tos žāvētājā, vienkārši izkariet, lai tie izžūtu.

TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA

Problēma	Solis	Iespējamais risinājums
Tvaika tīrītājs neieslēdzas.	1.	Pārliecinieties, vai ierīces kontaktdakša ir iesprausta sienas kontaktligzdā.
	2.	Pārliecinieties, vai ierīce ir ieslēgta ar IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS (ON/OFF) slēdzi.
	3.	Pārbaudiet drošinātāju kontaktdakšā.
Tvaika tīrītājs nerada tvaikus.	4.	Tvaika tīrītājs ražos tvaiku tikai tad, kad iekārta ir ieslēgta, boilers ir darbojies vismaz 20 sekundes un ir aktivizēts tvaika plūsmas padeves slēdzis.
	5.	Pārbaudiet, vai ūdens tvertne ir pilna. Piezīme: uzpildot tvertni pirmoreiz vai pēc tam, kad tas ir nožuvis, var paiet līdz 45 sekundēm, līdz sāk veidoties tvaiks.
	6.	Pārbaudiet 1. darbību, pēc tam 2. darbību, pēc tam 3. darbību un 4. darbību.
Tvaika tīrītājs lietošanas laikā pārstāj ražot tvaiku.	7.	Pārbaudiet 4. darbību, pēc tam 5. darbību, pēc tam 3. darbību.
Tvaika tīrītājs lietošanas laikā rada pārāk daudz tvaika.	8.	Ierīcei ir divi tvaika plūsmas iestatījumi. Iestatiet ierīci uz mazu tvaika daudzuma izplūdes līmeni, nospiežot slēdzi.
Tvaika tīrītājs lietošanas laikā rada pārāk maz tvaika.	9.	Ierīcei ir divi tvaika plūsmas iestatījumi. Iestaties ierīci uz lielu tvaika daudzuma izplūdes līmeni, nospiežot pogu.

Mēs paturam tiesības veikt izmaiņas.

GORENJE
VĒL JUMS DAUDZ PRIEKA, LIETOJOT ŠO IERĪCI.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA LT

BENDROSIOS ATSARGUMO PRIEMONĖS

Naudodami prietaisą visada laikykitės šių pagrindinių saugos priemonių: // Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, nuimkite visas apsaugines plėveles ar plastikus. // Prieš prijungdami prietaisą prie elektros tinklo, įsitikinkite, kad nurodyta įtampa atitinka jūsų namuose esančio elektros tinklo įtampą. // Niekuomet nepalikite prietaiso be priežiūros, kol jis veikia. // Prieš naudodami prietaisą, atsargiai surinkite visas jo dalis. // Prietaisą naudokite tik sausose vietose. // Prietaisą naudokite tik su gamintojo rekomenduojamomis dalimis. // Nenaudokite prietaiso, jei jis buvo numestas, pažeistas, laikytas lauke, numestas ar panardintas į vandenį. // Nenaudokite prietaiso, jei jo maitinimo laidas ar kištukas yra pažeisti, jei prietaisas ar bet kuri jo dalis ar bet kuri sistemos dalis yra pažeista arba jei dalis prietaiso ar sistemos dalis nukrito. Neardykite prietaiso ir nebandykite jo pritvirtinti, nes tai gali sukelti elektros smūgį. Grąžinkite prietaisą pardavėjui, kad jis būtų patikrintas ir suremontuotas. Neteisingai surinkus ar sutaisius gali kilti elektros smūgio ar fizinio sužalojimo pavojus. // Nenaudokite jokių ilgintuvų ar lizdų, kurių srovės stipris yra nepakankamas. // Reguliarus valymas prailgins prietaiso tarnavimo laiką. // Prietaiso negalima naudoti vaikams ir asmenims su sutrikusiais fiziniais ar psichiniais gebėjimais. Šį prietaisą gali naudoti, valyti ir prižiūrėti 8 metų ar vyresni vaikai ir asmenys, turintys ribotas fizines, jutimo ar protines galimybes arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi prietaiso naudojimo metu arba jei jiems buvo pateiktos atitinkamos saugaus prietaiso naudojimo instrukcijos ir jei jie supranta susijusius pavojus. Prižiūrėkite vaikus, kai jie naudoja prietaisą, ir neleiskite jiems su juo žaisti. // Po naudojimo prietaisą išjunkite.

PAVOJUS

Nemerkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį ir neplaukite po tekančiu vandeniu.

SPECIALIEJI ĮSPĖJIMAI

Dėl karštų dalių, karšto vandens ar garų kyla nudegimų ar nudegimų pavojus. Niekada nenukreipkite garų į žmones. // Nepilkite jokių valymo tirpalų, kvepalų, aliejų ar kitų cheminių medžiagų į šiame prietaise naudojamą vandenį, nes tai gali sugadinti prietaisą arba padaryti jį nesaugų naudoti. Naudokite tik vandentiekio vandenį arba, jei vandentiekio vanduo jūsų vietovėje yra labai kietas, distiliuotą vandenį. Į prietaisą visada pilkite vėsų vandenį, nes karštas vanduo gali deformuoti vandens rezervuarą. // Niekada

netraukite prietaiso už maitinimo laido ir nenaudokite maitinimo laido kaip prietaiso rankenos. Neperlenkite ir nesuspauskite laido (durimis ar sunkiu daiktu) ir netraukite jo už aštrių kraštų ar kampų. Laikykite maitinimo laidą atokiau nuo karštų paviršių. // Atjungdami prietaisą, netraukite už maitinimo laido; visada laikykite už kištuko. // Nelieskite kištuko ar prietaiso, jei jūsų rankos šlapios, ir niekada nedirbkite su prietaisu basomis kojomis. // Nekiškite jokių daiktų į prietaiso ventiliacijos angas. Nenaudokite prietaiso, jei kuri nors iš ventiliacijos angų yra užsikimšusi arba užsikimšusi. // Naudokite prietaisą tik gerai apšviestoje patalpoje. // Neapverskite ir nekelkite prietaiso, nes dėl to iš prietaiso gali ištekėti vanduo. Nenukreipkite garų į žmones, gyvūnus ar augalus. // Prieš atiduodami prietaisą visada ištuštinkite vandens bakelį ir palikite jį išdžiūti. // Naudojimo metu ir kol prietaisas dar neatvėso, jo neardykite ir nelieskite ventiliacijos angų ar purkštukų, nes tai gali sukelti nudegimus. // Jei šluostė per daug sušlapo, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, palaukite, kol jis atvės, kad galėtumėte saugiai išimti šluotą, ir ją pakeiskite. Nebandykite nuimti šluostės iš karto po prietaiso išjungimo, nes galite nudegti.

NAUDOJIMAS

Prietaisas skirtas valyti ir sterilizuoti. Jį paprasta ir saugu naudoti. // Prietaisas skirtas kietiems paviršiams, atspariems aukštai temperatūrai, valyti. Nenaudokite jo minkštiems plastikams. Vašku apdoroti paviršiai, taip pat kai kurių rūšių nevaškuotos grindys dėl karščio ar garų gali prarasti blizgesį. // Nenaudokite prietaiso ant neapdorotos medienos, nes dėl to gali pakisti medienos struktūra. Todėl rekomenduojama išbandyti prietaiso naudojimo poveikį ant atskiros paviršiaus dalies. // Po naudojimo nepalikite prietaiso ant paviršiaus, nes tai gali sukelti grindų dangos deformaciją. // Nenaudokite prietaiso be tinkamos šluostės. // Po naudojimo palikite prietaisą atvėsti, tada nuimkite šluostę. // Nedžiovinkite šluostės džiovyklėje. // Pastaba! Dėl vandenyje esančių mineralų muilo ar tam tikrų valymo priemonių likučiai kartais sukelia šiurkštų paviršių. Tokiu atveju šį paviršių nuvalykite šepetėliu arba pirmiausia apipurkškite arba nušluostykite jį citrina, actu ar mineraliniu vandeniu, kad suminkštintumėte mineralus. Dėl lėtų valymo judesių muilo likučiai gali išdžiūti ir paviršiuje susikaupti granulių pavidalu. Toks paviršius bus grūdėtas liečiant. Jei taip atsitiko, šepečiu dar kartą paviršių patepkite garais ir valykite dar kartą. // Prieš valydami visada patikrinkite spalvos patvarumą nepastebimoje kilimo vietoje. Jei garinis valiklis nepašalina įsisenėjusių dėmių, gali tekti naudoti kilimų šampūną. Į prietaise naudojamą

vandenį NEPILKITE valymo tirpalų, kvepalų, aliejų ar kitų cheminių medžiagų, nes tai gali sugadinti prietaisą arba padaryti jį nesaugų naudoti.

APLINKA

Pasibaigus prietaiso naudojimo laikui, neišmeskite jo kartu su bendromis buitinėmis atliekomis. Priduokite į įgaliotą perdirbimo centrą. Tai padės apsaugoti aplinką. Pasibaigus prietaiso naudojimo laikui, padarykite jį netinkamą naudoti, t.y. įsitikinkite, kad jo vėl naudoti nebus įmanoma. Išmeskite prietaisą tinkamu būdu. Kreipkitės į vietos valdžios institucijas dėl prietaiso ir pakuočių atliekų šalinimo galimybių.

Šis prietaisas atitinka Europos EC/2012/19 Elektros ir elektroninės įrangos atliekų direktyvą. Direktyva nurodo taikomus Europos Sąjungos elektros ir elektroninės įrangos atliekų rinkimo ir tvarkymo reikalavimus.

GARANTIJA IR REMONTAS

Norėdami gauti daugiau informacijos arba kilus problemoms, kreipkitės į „Gorenje“ skambučių centrą savo šalyje (telefono numerį, nurodytą tarptautinės garantijos lape). Jei jūsų šalyje nėra tokio centro, kreipkitės į vietinį „Gorenje“ platintoją arba „Gorenje“ mažų buitinių prietaisų remonto skyrių.

Kad būtų lengviau transportuoti, kai kurios prietaiso dalys pakuojamos atskirai ir saugiai dedamos į pagrindinę pakuotę. // Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, perskaitykite ir laikykitės saugaus naudojimo instrukcijų. // Naudojimo metu nelieskite karštų prietaiso dalių, kad išvengtumėte nudegimų. // Prieš laikydami prietaisą, leiskite jam atvėsti po naudojimo. // Garų valytuvas turi daugybę panaudojimo būdų, kurių čia nepaminėjome. Šiose instrukcijose pateikiame tik bendrą supratimą apie tai, ką galima pasiekti su prietaisu. Daugeliu atvejų priedų ir šepečių naudojimo būdai yra tokie patys.



DALYS

1 Korpusas su varikliu
2 Sudėtinės žarnos
3 Grindų šepetys su kempine
4 Didelis antgalis tekstilės dirbiniams valyti
5 Valymo antgalis su guma
6 Priedai su šereliais
7 Priedų įvorės



NAUDOJIMAS

Prieš įjungdami prietaisą į elektros tinklą, pripildykite vandens bakelį. // Naudokite distiliuotą vandenį arba vandentiekio vandenį. Nepilkite valymo priemonių. // Ištraukite talpyklą iš rankenos galinės dalies apačioje. Pripilkite vandens iki viršaus ir uždarykite talpyklą silikoniniu dangteliu. // Įdėkite talpyklą atgal į prietaisą. // Dėmesio! Naudojant prietaisą jis yra karštas, todėl nelieskite jokių jo dalių, esančių šalia garų išmetimo angos, nenukreipkite jo į kitus žmones ar odos dalis, kad išvengtumėte nudegimų. // Reikia pasirūpinti, kad valiklis nebūtų naudojamas ant vaškuotų grindų ar karščiui jautrių paviršių.

1 ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO mygtukas
2 Ekrane esanti piktograma pradeda mirksėti, kol katilas pašildo vandenį iki darbinės temperatūros. // Kai prietaisas yra paruoštas, lemputė nustoja mirksėti. // pirmą kartą naudojant gali prireikti maždaug 45 s, kol vandens temperatūra pasieks darbinę temperatūrą.
3 Nedidelis garų išsiskyrimas. // paspauskite mygtuką kairėje ekrano pusėje.
Tinka visiems mediniams paviršiams valyti, taip pat tekstilės gaminiams valyti ir naudoti su guminiu antgaliu.
4 Didelis garų išsiskyrimas // paspauskite mygtuką dešinėje ekrano pusėje.
Tinka visiems kietiems grindų paviršiams valyti ir naudoti su šerių antgaliais.



NAUDOJIMAS

Šepečius ir antgalius galima derinti. // Paspaudę ant šepečių ir antgalių esantį mygtuką, galite laisvai juos keisti, nes jie skirti įvairiems tikslams. // Būkite atsargūs, kai į purkštukus dedate tekstilinę kempinę, kad išvengtumėte galimų nudegimų. // Norėdami tinkamai surinkti, vadovaukitės pridėtomis vaizdinėmis instrukcijomis.

- Įvairiems valymo ir sterilizacijos metodams antgalį galima naudoti tik stovint.
- Norėdami valyti grindis, surinkite variklio bloką ir sureguliuokite abi žarnas bei grindų šepetį. // Nustatykite garų išleidimo galią pagal valomą paviršių.
- Didelis tekstilinis valymo antgalis gali būti naudojamas atskirai, tačiau jei norite išvengti tekstilės sugadinimo, naudokite tam skirtą tekstilinę kempinę, kurią uždėjote ant antgalio. Taip išvengsite vandens lašėjimo.
- Antgalis su guma tinka įvairiems kietiems paviršiams, pavyzdžiui, langams, plytelėms, valyti. Jei norite užkirsti kelią galimam vandens lašėjimui, galite naudoti tam skirtą tekstilinę kempinėlę, kurią tiesiog uždėsite ant antgalio. // ATSARGIAI: Valydami langus įsitikinkite, kad nėra staigių temperatūros pokyčių, kad stiklas nesudužtų ar nesutrūkinėtų.
- Priedai su šereliais:
Jie yra pagaminti iš skirtingų medžiagų ir yra skirtingo kietumo, o tai reiškia, kad jie skirti įvairioms valymo procedūroms. // Būkite atsargūs, nenaudokite priedo su varine viela ant jautrių paviršių, kad jų nepažeistumėte. Niekada antgalio stipriai nespauskite prie paviršiaus, jis turėtų būti naudojamas tik kaip valymo priemonė

.

VALYMAS

- *Vandens rezervuaras*

Po naudojimo ištuštinkite vandens rezervuarą ir leiskite jam išdžiūti.

- *Valymo purkštukai*

Reguliariai valydami purkštukus, pašalinsite kalkių nuosėdas ir užtikrinsite sklandų prietaiso naudojimą.

- *Tekstilės priedai*

Tekstilinius priedus galima skalbti skalbyklėje iki 40 ºC temperatūroje. // Nedžiovinkite jų džiovyklėje, tiesiog pakabinkite, kad išdžiūtų.

TRIKČIŲ ŠALINIMAS

Problema	Žingsnis	Galimas sprendimas
Neįsijungia garinė šluostė.	**1.**	Patikrinkite, ar prietaisas įjungtas į sieninį elektros lizdą.
	2.	Patikrinkite, ar prietaisas įjungtas naudojant įjungimo / išjungimo mygtuką.
	3.	Patikrinkite saugiklį kištuke.
Garų šluostė negamina garų.	**4.**	Garų šluostė gamina garus tik tada, kai įrenginys įjungtas, katilas veikia 20 sekundžių ir yra įjungtas garų srauto mygtukas.
	5.	Patikrinkite, ar vandens bakas pilnas. Pastaba. pirmą kartą pripildžius arba išdžiūvus, garų susidarymas gali užtrukti iki 45 sekundžių.
	6.	Patikrinkite 1 žingsnį, tada 2, tada 3, tada 4.
Naudojimo metu garų šluostė nustoja gaminti garus.	**7.**	Patikrinkite 4 žingsnį, tada 5, tada 3.
Naudojimo metu garų šluostė gamina per daug garų.	**8.**	Prietaisas turi du garų srauto nustatymus. Nustatykite lėtą garų srauto režimą į mažo garų srauto režimą paspausdami mygtuką.
Naudojimo metu garų šluostė gamina per mažai garų.	**9.**	Prietaisas turi du garų srauto nustatymus. Nuspausdami mygtuką nustatykite garo srautą į didelį garų srautą.

Mes pasiliekame teisę į pakeitimus.

„GORENJE“ LINKI SĖKMINGAI NAUDOTIS ŠIUO PRIETAISU

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, τηρείτε πάντα τις ακόλουθες βασικές προφυλάξεις: // Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφαιρέστε όλες τις προστατευτικές μεμβράνες ή τα πλαστικά. // Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η καθορισμένη τάση ταιριάζει με την τάση της πρίζας στο σπίτι σας. // Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης. // Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, συναρμολογήστε προσεκτικά όλα τα μέρη της. // Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους και σε στεγνές περιοχές. // Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. // Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει πέσει, αν έχει υποστεί βλάβη, αν έχει αποθηκευτεί σε εξωτερικούς χώρους ή αν έχει πέσει ή βυθιστεί σε νερό. // Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις έχει υποστεί ζημιά, αν η συσκευή ή οποιοδήποτε από τα μέρη της ή οποιοδήποτε μέρος του συστήματος έχει υποστεί ζημιά ή αν ένα μέρος της συσκευής ή ένα μέρος του συστήματος έχει πέσει. Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή και μην επιχειρείτε να την επισκευάσετε, καθώς αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία. Επιστρέψτε τη συσκευή στον κατάστημα που την αγοράσατε για έλεγχο και επισκευή. Η εσφαλμένη επανασυναρμολόγηση ή επισκευή θα μπορούσε να αποτελέσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή σωματικής βλάβης. // Μη χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης ή πρίζες με ανεπαρκή ισχύ ρεύματος. // Ο τακτικός καθαρισμός μπορεί να παρατείνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής. // Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά και άτομα με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται, να καθαρίζεται και να συντηρείται από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται κατά τη χρήση της συσκευής ή εφόσον τους έχουν δοθεί σχετικές οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και εφόσον κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Επιτηρείτε τα παιδιά κατά τη χρήση της συσκευής και βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με αυτή. // Απενεργοποιείτε τη συσκευή μετά τη χρήση.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό και μην την ξεπλένετε με τρεχούμενο νερό.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ.

Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω καυτών εξαρτημάτων, καυτού νερού ή ατμού. Μη στρέφετε ποτέ τον ατμό προς τους ανθρώπους. // Μην προσθέτετε απορρυπαντικά, αρώματα, έλαια ή άλλα χημικά στο νερό που χρησιμοποιείται σε αυτήν τη συσκευή, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή ή να την καταστήσει μη ασφαλή για χρήση. Χρησιμοποιείτε μόνο νερό βρύσης ή, αν το νερό της βρύσης στην περιοχή σας είναι πολύ σκληρό, αποσταγμένο νερό. Ρίχνετε πάντα δροσερό νερό στη συσκευή, καθώς το ζεστό νερό μπορεί να παραμορφώσει τη δεξαμενή νερού. // Μην τραβάτε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιο τροφοδοσίας και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας ως λαβή της συσκευής. Μη λυγίζετε και μην ασκείτε πίεση στο καλώδιο (με μια πόρτα ή ένα βαρύ αντικείμενο) και μην το τραβάτε γύρω από αιχμηρές άκρες ή γωνίες. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμές επιφάνειες. // Όταν αποσυνδέετε τη συσκευή, μην τραβάτε από το καλώδιο τροφοδοσίας· κρατάτε πάντα το φις. // Μην αγγίζετε το φις ή τη συσκευή αν τα χέρια σας είναι βρεγμένα και μη λειτουργείτε ποτέ τη συσκευή με γυμνά πόδια. // Μην εισαγάγετε αντικείμενα στους αεραγωγούς της συσκευής. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν οποιοσδήποτε από τους αεραγωγούς είναι φραγμένος. // Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε καλά φωτισμένο χώρο. // Μη γυρίζετε και μη σηκώνετε τη συσκευή, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει διαρροή νερού από τη συσκευή. Μη στρέφετε ποτέ τον ατμό προς ανθρώπους, ζώα ή φυτά. // Πριν την αποθήκευση της συσκευής, αδειάζετε πάντα τη δεξαμενή νερού και αφήνετέ τη να στεγνώσει. // Κατά τη διάρκεια της χρήσης και πριν η συσκευή κρυώσει, μην την αποσυναρμολογείτε και μην αγγίζετε τους αεραγωγούς ή τα ακροφύσια, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. // Αν η σφουγγαρίστρα γίνει πολύ υγρή, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα, περιμένετε να κρυώσει ώστε να μπορέσετε να αφαιρέσετε τη σφουγγαρίστρα με ασφάλεια και αντικαταστήστε την. Μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε τη σφουγγαρίστρα αμέσως μετά την απενεργοποίηση της συσκευής, καθώς μπορεί να καείτε.

ΧΡΗΣΗ

Η συσκευή προορίζεται για καθαρισμό και αποστείρωση. Είναι απλή και ασφαλής στη χρήση. // Η συσκευή προορίζεται για καθαρισμό σκληρών επιφανειών ανθεκτικών σε υψηλές θερμοκρασίες. Μην τη χρησιμοποιείτε σε μαλακά πλαστικά. Οι επιφάνειες που έχουν υποστεί επεξεργασία με κερί, καθώς και ορισμένοι τύποι μη κερωμένων δαπέδων, μπορεί να χάσουν τη γυαλάδα τους ως αποτέλεσμα της θερμότητας ή του ατμού. // Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μη επεξεργασμένο ξύλο, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει αλλαγές στη δομή του ξύλου. Επομένως, συνιστάται να ελέγχετε την επίδραση της χρήσης της συσκευής σε ένα ξεχωριστό μέρος της επιφάνειας. // Μετά τη χρήση, μην αφήνετε τη συσκευή πάνω στην επιφάνεια, καθώς αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει παραμόρφωση του δαπέδου. // Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς κατάλληλη σφουγγαρίστρα. // Μετά τη χρήση, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και αφαιρέστε τη σφουγγαρίστρα. // Μην στεγνώνετε τη σφουγγαρίστρα σε στεγνωτήριο. // Προσοχή! Τα υπολείμματα σαπουνιού ή ορισμένων απορρυπαντικών, ορισμένες φορές, δημιουργούν μια τραχιά επιφάνεια λόγω των μετάλλων στο νερό. Σε αυτήν την περίπτωση, χρησιμοποιήστε μια βούρτσα για να αφαιρέσετε αυτήν την επιφάνεια. Εναλλακτικά, ψεκάστε ή σκουπίστε την πρώτα με λεμόνι, ξύδι ή μεταλλικό νερό για να μαλακώσουν τα μέταλλα. Οι αργές κινήσεις καθαρισμού μπορεί να προκαλέσουν την ξήρανση των υπολειμμάτων σαπουνιού και τη συσσώρευσή τους ως κόκκων στην επιφάνεια. Αυτή η επιφάνεια θα είναι κοκκώδης στην αφή. Αν συμβεί αυτό, χρησιμοποιήστε τη συσκευή για να ψεκάσετε ατμό στην επιφάνεια για άλλη μια φορά, και καθαρίστε την ξανά. // Ελέγχετε πάντα την αντοχή του χρώματος σε ένα δυσδιάκριτο σημείο του χαλιού πριν από τον καθαρισμό. Αν ο ατμοκαθαριστής σας δεν απομακρύνει τους επίμονους λεκέδες, μπορεί να χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε σαμπουάν χαλιών. ΜΗΝ προσθέτετε απορρυπαντικά, αρώματα, έλαια ή άλλα χημικά στο νερό που χρησιμοποιείται σε αυτήν τη συσκευή, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή ή να την καταστήσει μη ασφαλή για χρήση.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της συσκευής, μην την απορρίπτετε με κοινά οικιακά απορρίμματα. Μεταφέρετέ τη σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο ανακύκλωσης. Αυτό θα βοηθήσει στη διατήρηση του περιβάλλοντος. Όταν μια συσκευή βρίσκεται στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της, βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά. Απορρίψτε τη συσκευή με τον κατάλληλο τρόπο.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης απορριμμάτων συσκευών και συσκευασιών.

Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Η οδηγία καθορίζει τις απαιτήσεις συλλογής και διαχείρισης για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που ισχύουν σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

Για περισσότερες πληροφορίες ή σε περίπτωση προβλημάτων, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της Gorenje στη χώρα σας (ο αριθμός τηλεφώνου αναφέρεται στο Διεθνές Δελτίο Εγγύησης). Αν δεν υπάρχει τέτοιο κέντρο στη χώρα σας, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Gorenje ή το τμήμα μικρών και καινοτόμων οικιακών συσκευών της Gorenje.

Για ευκολότερη μεταφορά, ορισμένα εξαρτήματα της συσκευής συσκευάζονται ξεχωριστά και τοποθετούνται με ασφάλεια στην κύρια μονάδα συσκευασίας. // Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες ασφαλούς χρήσης. // Μην αγγίζετε τα ζεστά μέρη της συσκευής κατά τη χρήση για να αποφύγετε να υποστείτε εγκαύματα. // Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά τη χρήση πριν την αποθηκεύσετε. // Ο ατμοκαθαριστής έχει πολλές χρήσεις που δεν αναφέρονται στο παρόν. Στις παρούσες οδηγίες, σας δίνουμε μόνο μια γενική ιδέα για το τι μπορείτε να κάνετε με τη συσκευή. Οι μέθοδοι χρήσης των εξαρτημάτων και των βουρτσών είναι οι ίδιες στις περισσότερες περιπτώσεις.



ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

1 Περίβλημα με μοτέρ
2 Σύνθετοι σωλήνες
3 Πέλμα δαπέδου με σφουγγάρι
4 Μεγάλο ακροφύσιο για τον καθαρισμό υφασμάτων
5 Ακροφύσιο καθαρισμού με καουτσούκ
6 Εξαρτήματα με τρίχες
7. Περιβλήματα για εξαρτήματα



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα, γεμίστε τη δεξαμενή νερού. // Χρησιμοποιείτε αποσταγμένο νερό ή νερό βρύσης. Μην προσθέτετε καθαριστικά μέσα. // Τραβήξτε το δοχείο από το πίσω μέρος της λαβής στο κάτω μέρος. Γεμίστε το νερό μέχρι πάνω και κλείστε το δοχείο με το καπάκι σιλικόνης. // Τοποθετήστε το δοχείο ξανά στη συσκευή. // Προσοχή! Η συσκευή θερμαίνεται κατά τη χρήση, γι' αυτό μην αγγίζετε κανένα από τα μέρη της κοντά στην έξοδο του ατμού, μην τη στρέφετε προς άλλα άτομα ή μέρη του δέρματος για να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα. // Πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να μην χρησιμοποιείται η συσκευή καθαρισμού σε κερωμένα δάπεδα ή σε επιφάνειες ευαίσθητες στη θερμότητα

1 Κουμπί On/Off
2 Το εικονίδιο στην οθόνη αρχίζει να αναβοσβήνει έως ότου το νερό θερμανθεί και φτάσει σε θερμοκρασία λειτουργίας. // Όταν η συσκευή είναι έτοιμη, το φως σταματά να αναβοσβήνει. // Για την πρώτη χρήση μπορεί να χρειαστούν περίπου 45 δευτερόλεπτα έως ότου η θερμοκρασία του νερού φτάσει σε θερμοκρασία λειτουργίας.
3 Μικρή απελευθέρωση ατμού // κουμπί στην αριστερή πλευρά της οθόνης.
Κατάλληλο για τον καθαρισμό όλων των ξύλινων επιφανειών, καθώς και για τον καθαρισμό υφασμάτων και τη χρήση με ακροφύσιο από καουτσούκ.
4 Μεγάλη απελευθέρωση ατμού // κουμπί στη δεξιά πλευρά της οθόνης.
Κατάλληλο για τον καθαρισμό όλων των σκληρών επιφανειών δαπέδου και για χρήση με εξαρτήματα με τρίχα.



ΧΡΗΣΗ

Τα πέλματα και τα εξαρτήματα μπορούν να συνδυαστούν. // Πιέζοντας το κουμπί στα πέλματα και τα ακροφύσια, μπορείτε να τα εναλλάσσετε εύκολα μεταξύ τους, καθώς προορίζονται για διάφορες χρήσεις. // Προσέχετε κατά την προσθήκη ενός υφασμάτινου σφουγγαριού στα ακροφύσια για να αποφύγετε πιθανά εγκαύματα. // Για τη σωστή συναρμολόγηση, ανατρέξτε στις εικονογραφημένες οδηγίες που συνοδεύουν το προϊόν.

- Το εξάρτημα χειρός μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο όρθιο για διάφορες μεθόδους καθαρισμού
- και αποστείρωσης.
  Για τον καθαρισμό του δαπέδου, συναρμολογήστε τη μονάδα του μοτέρ και ρυθμίστε τους σωλήνες και το πέλμα δαπέδου. // Ρυθμίστε την ισχύ της απελευθέρωσης ατμού ανάλογα με την επιφάνεια που καθαρίζετε.
- Το μεγάλο ακροφύσιο καθαρισμού υφασμάτων μπορεί να χρησιμοποιηθεί ανεξάρτητα, αλλά αν θέλετε να αποφύγετε ζημιές στο ύφασμα, χρησιμοποιήστε το καθορισμένο σφουγγάρι υφασμάτων που τοποθετείτε στο ακροφύσιο. Αυτό αποτρέπει το στάξιμο του νερού.
- Το ακροφύσιο με το καουτσούκ είναι κατάλληλο για τον καθαρισμό διαφόρων σκληρών επιφανειών όπως παράθυρα, πλακάκια. Αν θέλετε να αποφύγετε πιθανή στάλαξη, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το παρεχόμενο υφασμάτινο σφουγγάρι που απλά τοποθετείτε στο

ακροφύσιο. // *ΠΡΟΣΟΧΗ*: Κατά τον καθαρισμό των παραθύρων, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ξαφνικές αλλαγές στη θερμοκρασία, έτσι ώστε το γυαλί να μην σπάσει ή να ραγίσει.

- Εξαρτήματα με τρίχες:
  Είναι κατασκευασμένα από διαφορετικά υλικά και έχουν διαφορετική σκληρότητα, πράγμα που σημαίνει ότι προορίζονται για διάφορες διαδικασίες καθαρισμού. // Μη χρησιμοποιείτε το εξάρτημα με χάλκινο σύρμα σε ευαίσθητες επιφάνειες, για να μην τις καταστρέψετε. Μην πιέζετε ποτέ με δύναμη το ακροφύσιο στην επιφάνεια, θα πρέπει να χρησιμεύει μόνο ως βοήθημα καθαρισμού.



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- *Δεξαμενή νερού*

Αδειάστε τη δεξαμενή νερού μετά τη χρήση και αφήστε τη να στεγνώσει.

- *Ακροφύσια καθαρισμού*

Καθαρίζοντας τακτικά τα ακροφύσια, θα αφαιρέσετε τυχόν συσσώρευση αλάτων και θα διασφαλίσετε την ομαλή χρήση της συσκευής.

- *Εξαρτήματα για υφάσματα*

Τα εξαρτήματα υφασμάτων μπορούν να πλυθούν σε πλυντήριο σε θερμοκρασία έως 40 °C. // Μην τα στεγνώνετε σε στεγνωτήριο, απλά κρεμάστε τα για να στεγνώσουν.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	**Βήμα**	**Πιθανή λύση**
Ο ατμοκαθαριστής δεν ενεργοποιείται.	1	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα τοίχου.
	2	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ενεργοποιημένη χρησιμοποιώντας τον διακόπτη On/Off.
	3	Ελέγξτε την ασφάλεια στην πρίζα
Ο ατμοκαθαριστής δεν παράγει ατμό.	4	Ο ατμοκαθαριστής θα παράγει ατμό μόνο όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, ο λέβητας είναι ενεργός για 20 δευτερόλεπτα και το κουμπί ροής ατμού έχει ενεργοποιηθεί.
	5	Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή νερού είναι γεμάτη. Σημείωση: μετά το πρώτο γέμισμα ή αφού το δοχείο αδειάσει, μπορεί να χρειαστούν έως και 45 δευτερόλεπτα για να δημιουργηθεί ατμός.
	6	Ελέγξτε το βήμα 1, στη συνέχεια το βήμα 2, στη συνέχεια το βήμα 3, στη συνέχεια το βήμα 4.
Ο ατμοκαθαριστής σταματά να παράγει ατμό κατά τη χρήση.	7.	Ελέγξτε το βήμα 4, στη συνέχεια το βήμα 5 και, στη συνέχεια, το βήμα 3.
Ο ατμοκαθαριστής παράγει πάρα πολύ ατμό κατά τη χρήση.	8.	Η συσκευή διαθέτει δύο ρυθμίσεις ροής ατμού. Ρυθμίστε τον ατμό αργά στο χαμηλό επίπεδο πιέζοντας το κουμπί.
Ο ατμοκαθαριστής παράγει λίγο ατμό κατά τη χρήση.	9	Η συσκευή διαθέτει δύο ρυθμίσεις ροής ατμού. Ρυθμίστε τον ατμό αργά στο υψηλό επίπεδο πιέζοντας το κουμπί.

Διατηρούμε το δικαίωμα για οποιεσδήποτε τροποποιήσεις.

Η GORENJE
ΣΑΣ ΕΥΧΕΤΑΙ ΝΑ ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΘΕΙΤΕ ΤΗ ΝΕΑ ΣΑΣ ΣΥΣΚΕΥΗ